

## **PLANS ANNEXES**

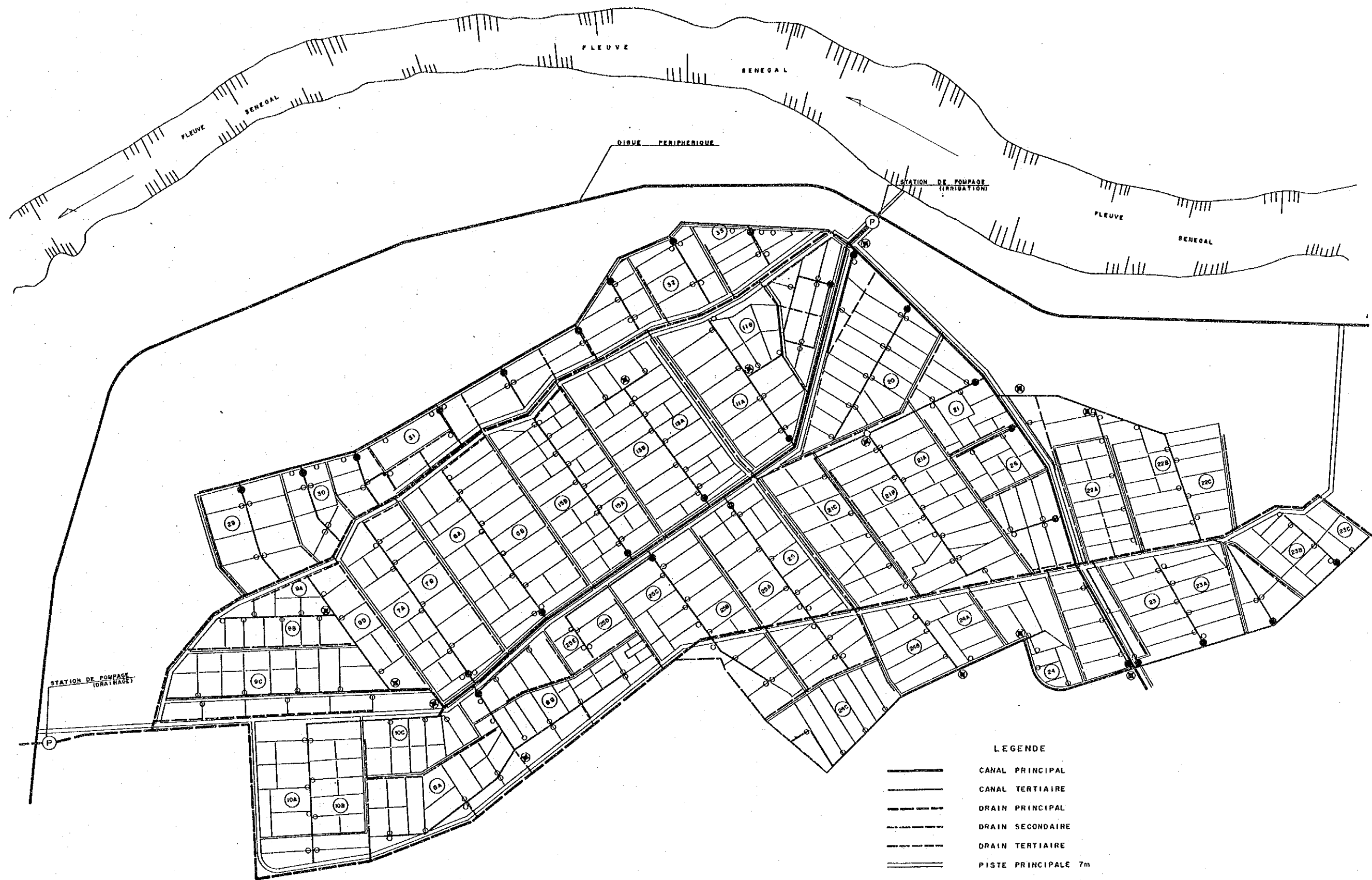


## LISTES DES PLANS

N°	PLANS
1	PLAN D'ENSEMBLE
2	PLAN D'ENSEMBLE DE LA STATION DE POMPAGE POUR IRRIGATION
3	PLAN DE DISPOSITION DES INSTALLATIONS DE POMPAGE POUR IRRIGATION
4	PLAN DE DISPOSITION DES INSTALLATIONS D'ELECTRICITE POUR LES POMPES D'IRRIGATION
5	SCHEMA DU RESEAU ELECTRIQUE POUR LES POMPES D'IRRIGATION
6	PLAN D'ENSEMBLE DE LA STATION DE POMPAGE POUR DRAINAGE
7	PLAN DE DISPOSITION DES INSTALLATIONS DE POMPAGE POUR DRAINAGE
8	PLAN DE DISPOSITION DES INSTALLATIONS D'ELECTRICITE POUR LES POMPES DE DRAINAGE
9	SCHEMA DU RESEAU ELECTRIQUE POUR LES POMPES DE DRAINAGE
10	PLAN DU RESEAU D'IRRIGATION
11	PROFIL DU CANAL D'IRRIGATION (1)
12	PROFIL DU CANAL D'IRRIGATION (2)
13	PROFIL DU CANAL D'IRRIGATION (3)
14	PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU D'IRRIGATION (1)
15	PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU D'IRRIGATION (2)
16	PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU D'IRRIGATION (3)
17	PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU D'IRRIGATION (4)
18	PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU D'IRRIGATION (5)
19	PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU D'IRRIGATION (6)
20	PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU D'IRRIGATION (7)
21	PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU D'IRRIGATION (8)
22	PLAN DU RESEAU DE DRAINAGE
23	PROFIL STANDARD DU CANAL DE DAINAGE

- 24 PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU DE DRAINAGE (1)
- 25 PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU DE DRAINAGE (2)
- 26 PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS AU RESEAU DE DRAINAGE (3)
- 27 PLAN DU RESEAU DE PISTES
- 28 PLAN D'ENSEMBLE DE L'ENTREPOT DES PRODUITS AGRICOLES
- 29 PLAN D'ENSEMBLE DU MAGASIN DES MACHINES AGRICOLES (1)
- 30 PLAN DE SALLE DE FORMATION
- 31 PLAN D'ENSEMBLE DU MAGASIN DES MACHINES AGRICOLES (2)





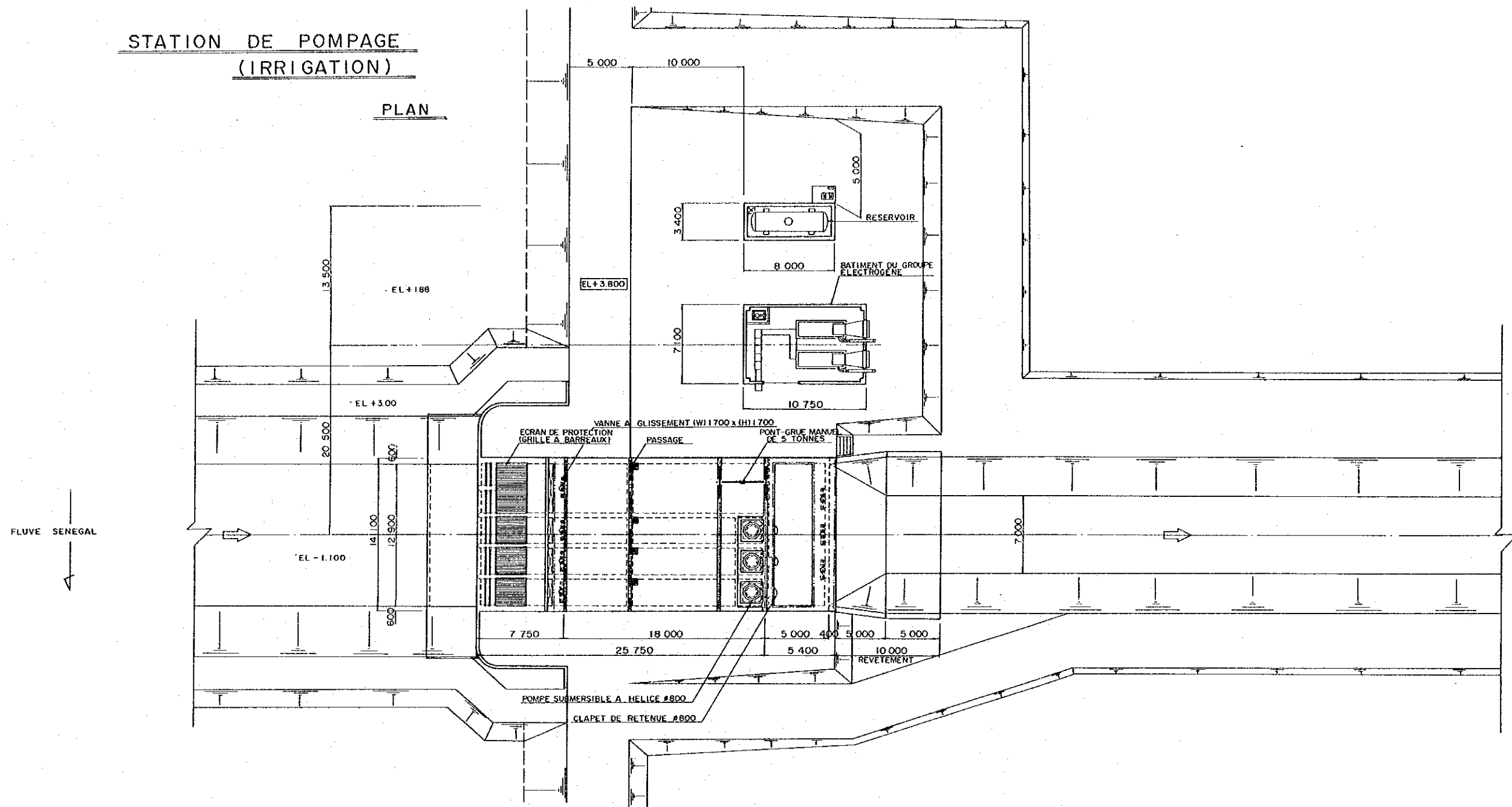
- LEGENDE
- CANAL PRINCIPAL
  - CANAL TERTIAIRE
  - DRAIN PRINCIPAL
  - DRAIN SECONDAIRE
  - DRAIN TERTIAIRE
  - PISTE PRINCIPALE 7m
  - PISTE SECONDAIRE 5m
  - Vanne de Réglage
  - ) ( Aqueduc
  - ) ( Siphon
  - ⊙ Portilieur
  - Prise d'eau (entrée)
  - Prise d'eau (sortie)
  - Route d'Accès (Tracteur)



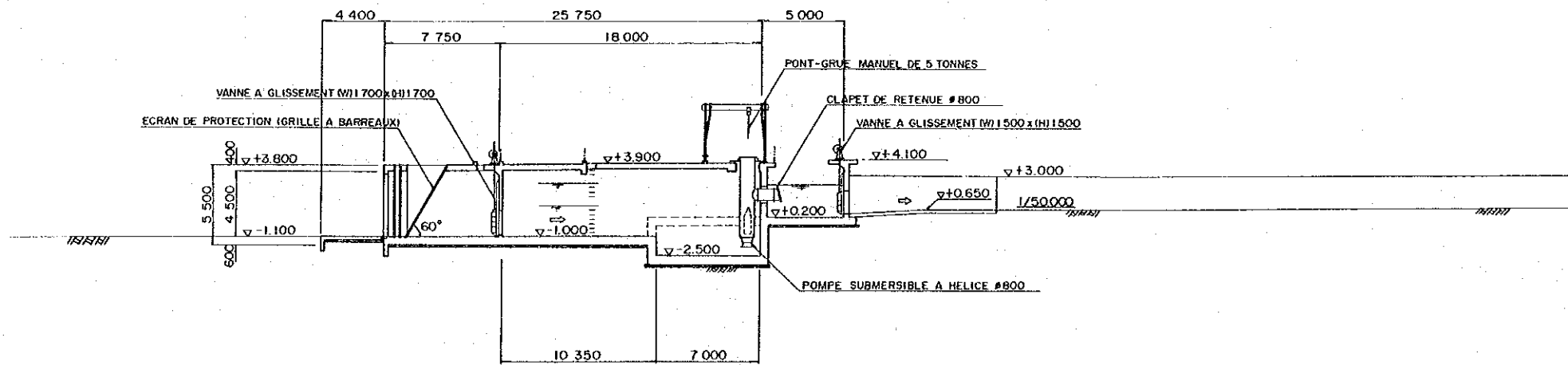
<b>REPUBLIQUE DU SENEGAL</b>		
<b>PLAN DE BASE DU PROJET</b>		
<b>DE</b>		
<b>REHABILITATION DU CASIER DE DEBI</b>		
<b>PLAN D'ENSEMBLE</b>		
Date	N° Dessin	
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

STATION DE POMPAGE  
(IRRIGATION)

PLAN



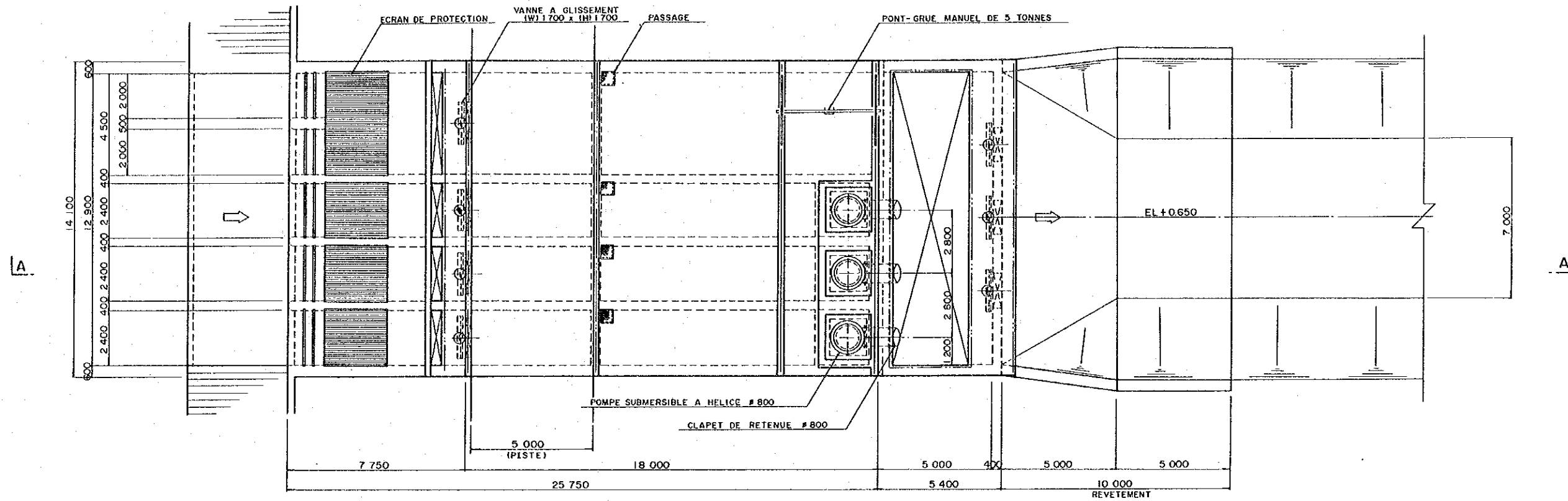
COUPE



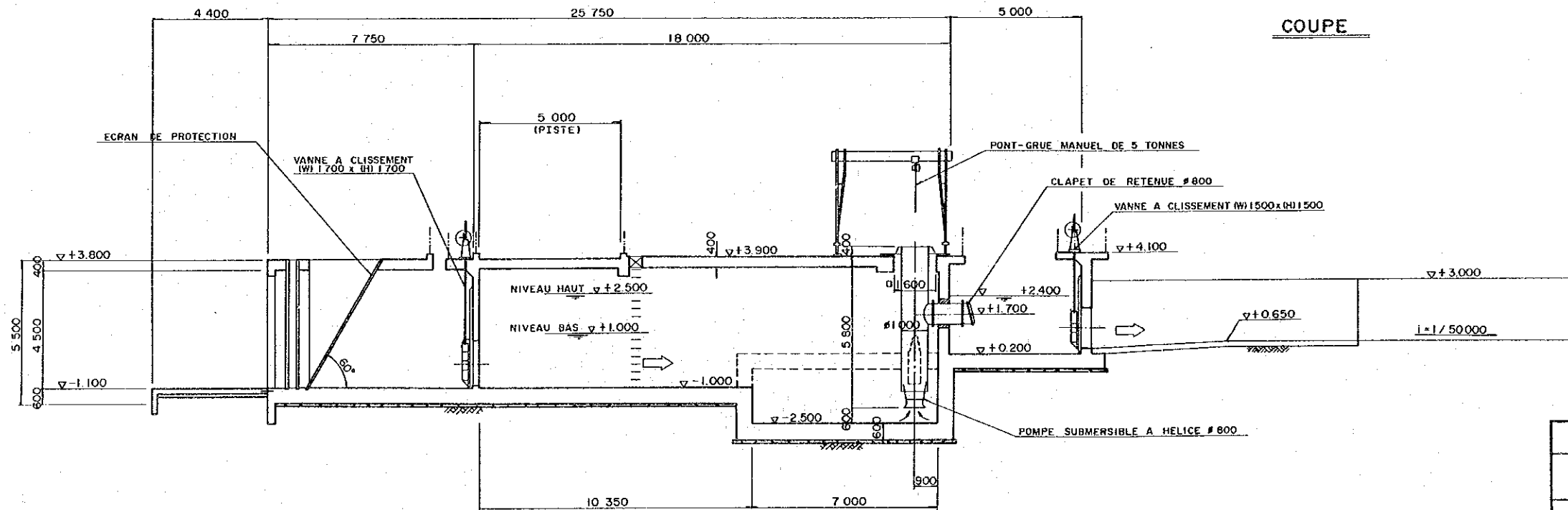
REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN D'ENSEMBLE DE LA STATION DE POMPAGE POUR IRRIGATION		
Date	N° Dessin	2
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

# STATION DE POMPAGE (IRRIGATION)

PLAN



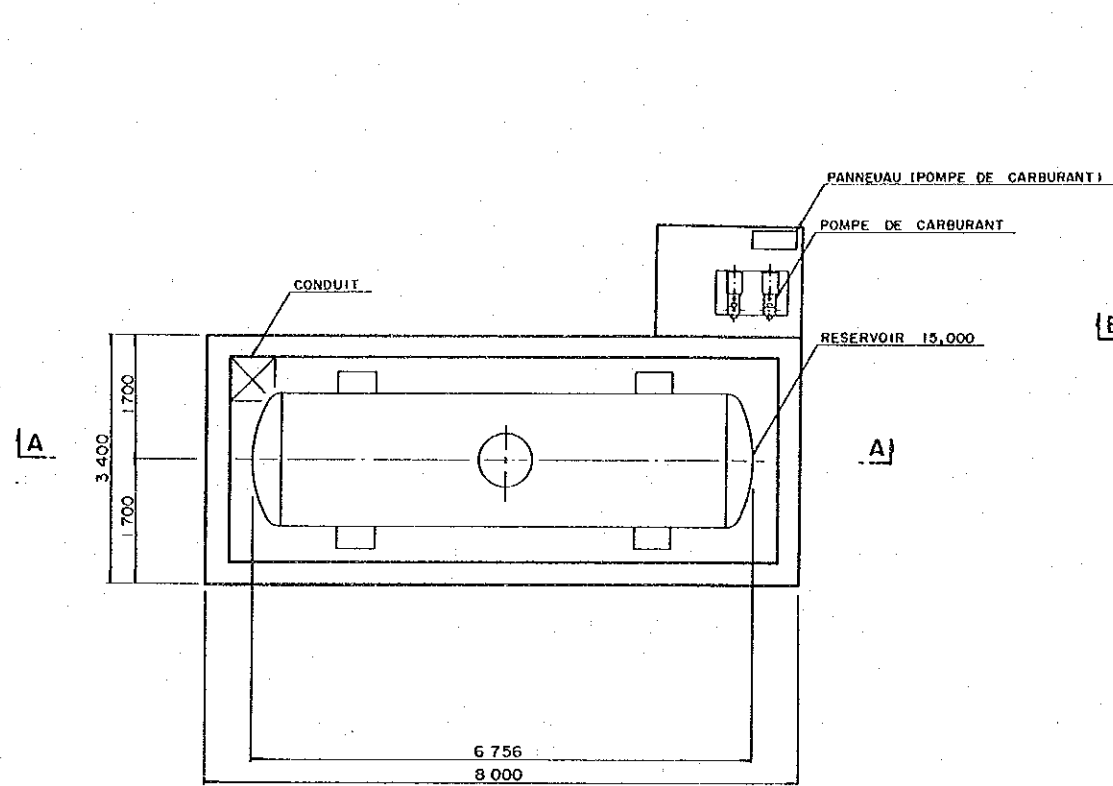
COUPE



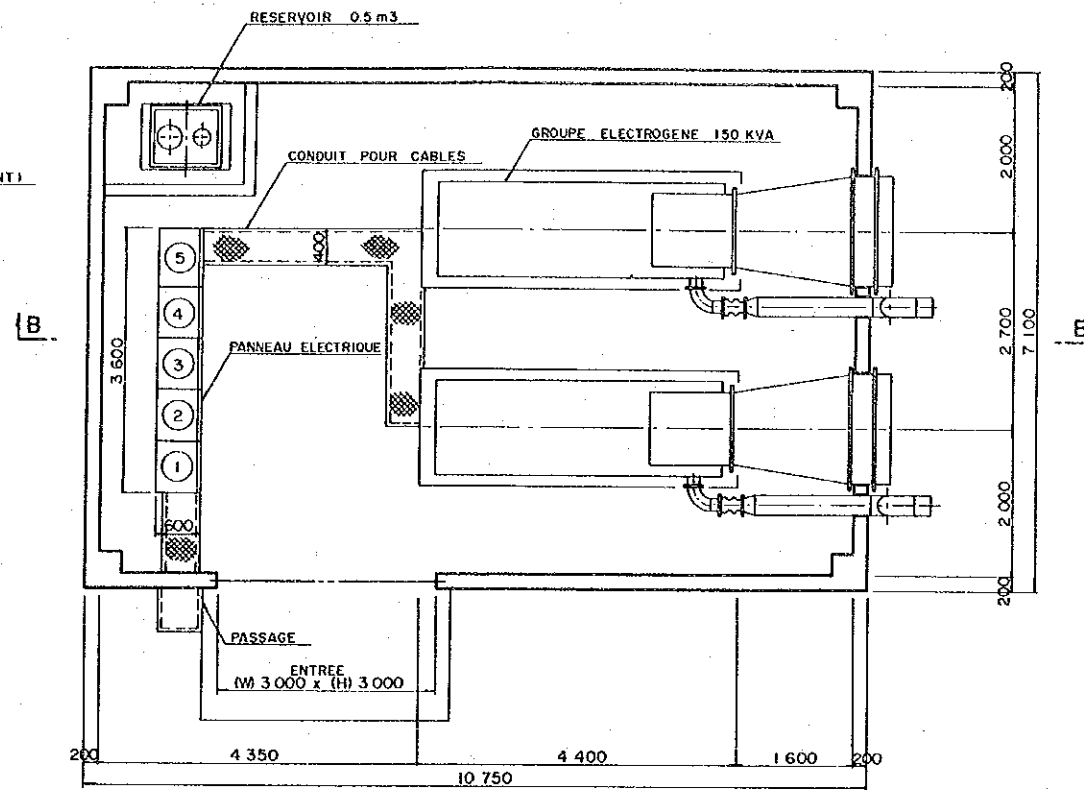
REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN DE DISPOSITION DES INSTALLATIONS DE POMPAGE POUR IRRIGATION		
Date	N° Dessin	3
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		



**BATIMENT DU GROUPE ELECTROGENE  
(IRRIGATION)**

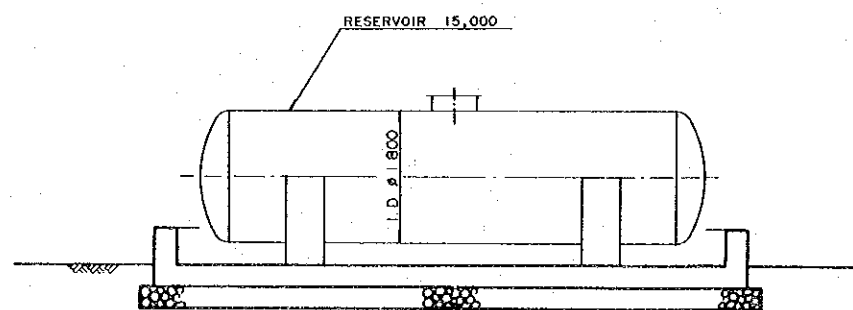


**PLAN E = 1 : 50**

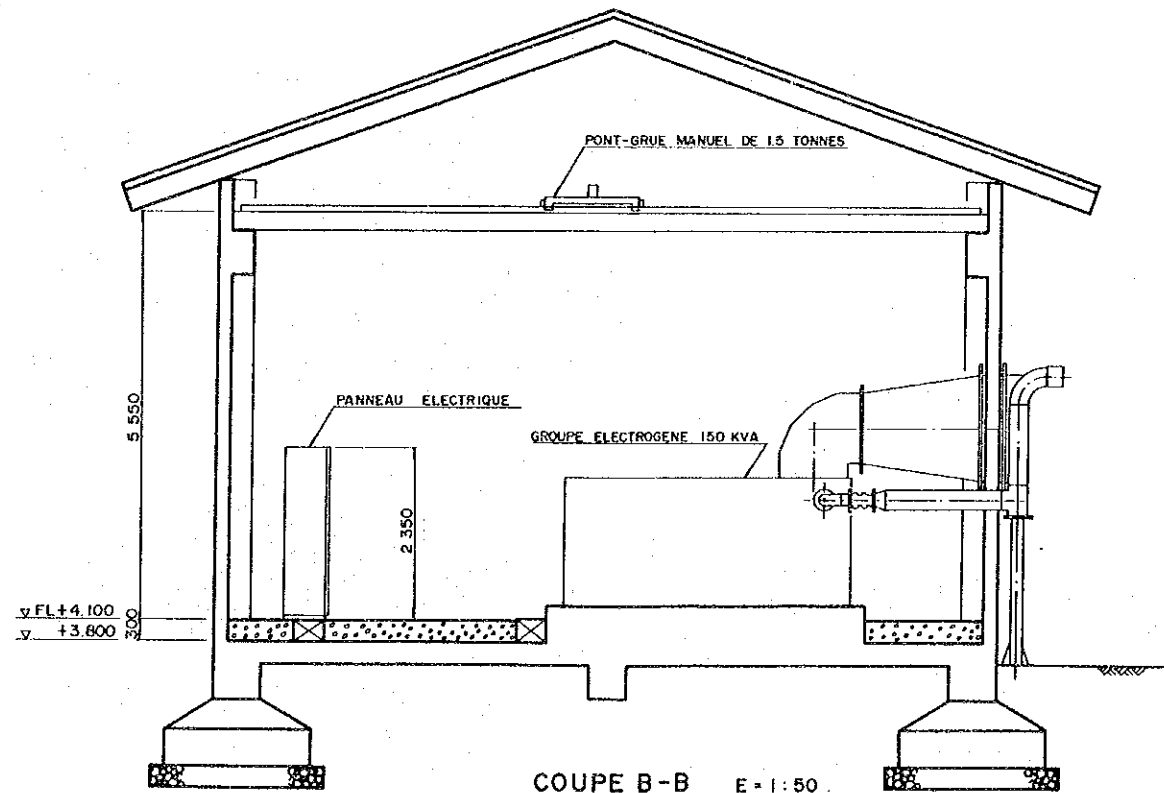


**PLAN E = 1 : 50**

N°	NOOM
1	PANNEAU DE COMMANDE
2	PANNEAU DE COMMANDE N°1
3	PANNEAU DE COMMANDE N°2
4	PANNEAU DE COMMANDE N°3
5	PANNEAU AUXILIAIRE



**COUPE A-A E = 1 : 50**



**COUPE B-B E = 1 : 50**

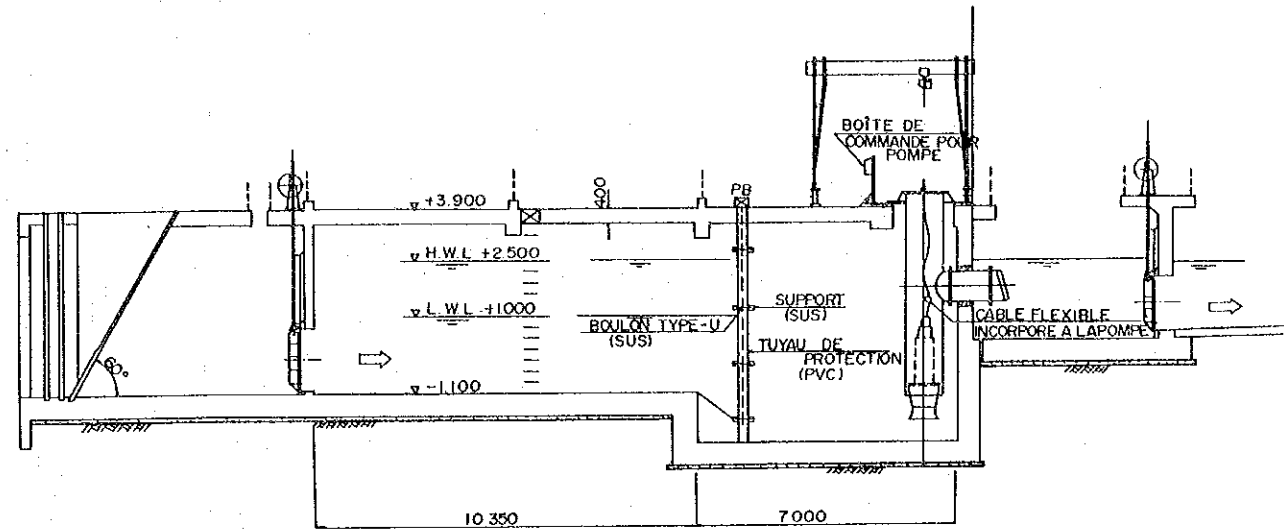
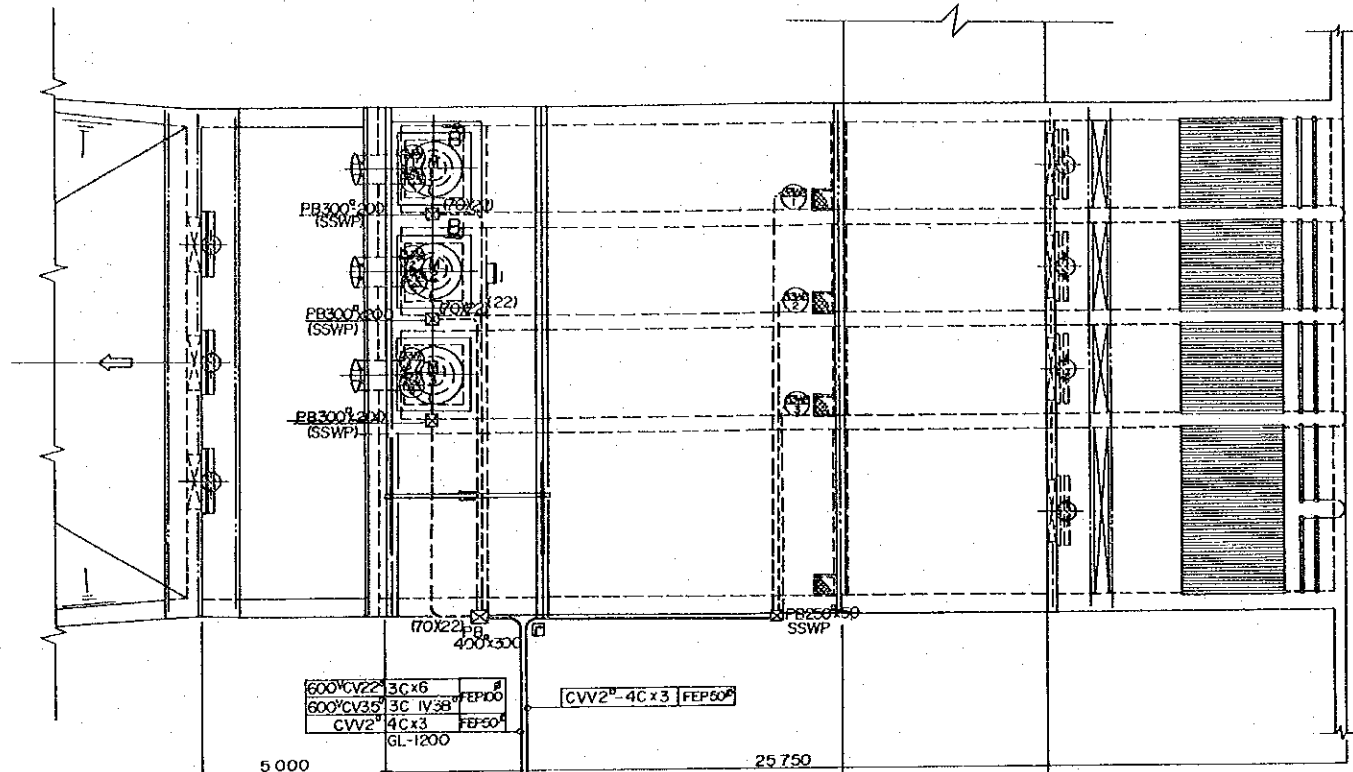
**REPUBLIQUE DU SENEGAL**

PLAN DE BASE DU PROJET  
DE  
REHABILITATION DU CASIER DE DEBI

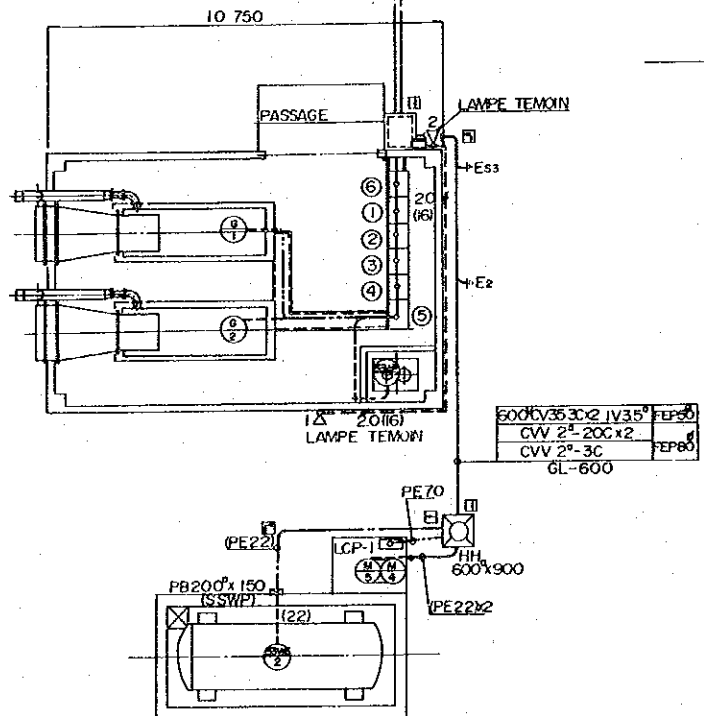
PLAN DE DISPOSITION DES INSTALLATIONS  
D'ELECTRICITE POUR LES POMPES D'IRRIGATION

Date	N° Dessin	4
------	-----------	---

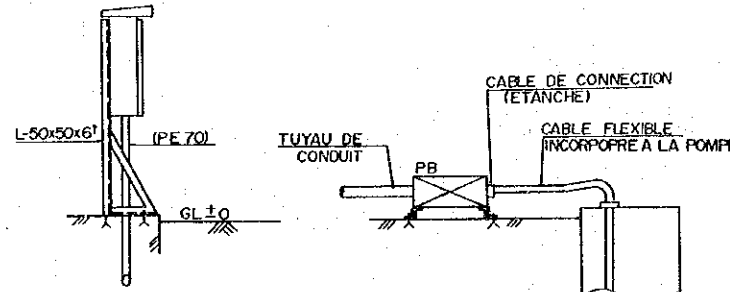
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE



COUPE "A"-A  
S=1/100



No	DESIGNATION
①	PANNEAU D'ALIMENTATION PRINCIPAL
②	PANNEAU POMPE PRINC. No 1
③	" " " " No 2
④	" " " " No 3
⑤	PANNEAU AUXILIAIRE
⑥	PANNEAU DE SYNCHRONISATION



COUPE "B"-B

PLAN  
S=1/100

INSTALLATION DU  
PANNEAU LOCAL DE  
TRANSFERT CARBURANT (F.O.)

LIAISON DE CABLE						
SYMBOLE	DE	A	SPEC CABLE	DIMENSION CONDUIT	SECTION CABLE	REMARQUES
①	GRUPE ELEC 150KVA No 1	PANNEAU D'ALIMENTATION PRINCIPAL	600V CV150 <sup>o</sup> -4C	(82)	IV 60 <sup>o</sup>	
②	GRUPE ELEC 150KVA No 2	PANNEAU D'ALIMENTATION PRINCIPAL	600V CV150 <sup>o</sup> -4C	(82)	IV 60 <sup>o</sup>	
③	POMPE PRINCIPALE No 1	PANNEAU POMPE PRINC. No 1	600V CV22 <sup>o</sup> -3Cx2	(70)	IV 22 <sup>o</sup>	
④	" " " " No 2	" " " " No 2				
⑤	POMPE TRANSFERT CARBURANT No 1	" " " " No 3				
⑥	POMPE TRANSFERT CARBURANT No 1	PANNEAU AUXILIAIRE	600V CV35 <sup>o</sup> -3C	(PE 22)	IV 3.5 <sup>o</sup>	
⑦	" " " " No 2	" " " " " " " "				
⑧	BOITE DE COMMANDE POMPE	" " " " " " " "				
LCP-1	PANNEAU LOCAL DE TRANSFERT CARBURANT	PANNEAU AUXILIAIRE	CVV2 <sup>o</sup> -20Cx2	(70)		
⑨	PROTECTEUR THERMIQUE POMPE PRINC. No 1	" " " " " " " "	CVV2 <sup>o</sup> -4C	(22)		
⑩	" " " " No 2	" " " " " " " "				
⑪	" " " " No 3	" " " " " " " "				
⑫	INTERRUPTEUR A FLOTEUR POUR RESERVOIR CARBURANT	" " " " " " " "	CVV2 <sup>o</sup> -3C			
⑬	INTERRUPTEUR A FLOTEUR POUR RESERVOIR CARBURANT	" " " " " " " "				
⑭	BOITE DE COMMANDE LAMPTE TEMOIN	" " " " " " " "	600V CV35 <sup>o</sup> -2C	(22)	IV 3.5 <sup>o</sup>	EXTERIEUR
⑮	LAMPTE TEMOIN - 1	BOITE DE COMMANDE LAMPTE TEMOIN	IV 20x2	(16)	20	
⑯	" " " " - 2	" " " " " " " "				
⑰	COMMUTATEUR	" " " " " " " "				
	Ess	PANNEAU D'ALIMENTATION PRINCIPAL		(VE22)	IV 60 <sup>o</sup>	
	E2	GRUPE ELEC 150KVA No 1				
		GRUPE ELEC 150KVA No 2				
⑱	GRUPE ELEC 150KVA No 1	PANNEAU DE SYNCHRO	CVV35 <sup>o</sup> -3Cx3	36		
⑲			CVV2 <sup>o</sup> -20C			
⑳	GRUPE ELEC 150KVA No 2		CVV35 <sup>o</sup> -3Cx3			
			CVV2 <sup>o</sup> -20C			

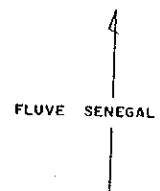
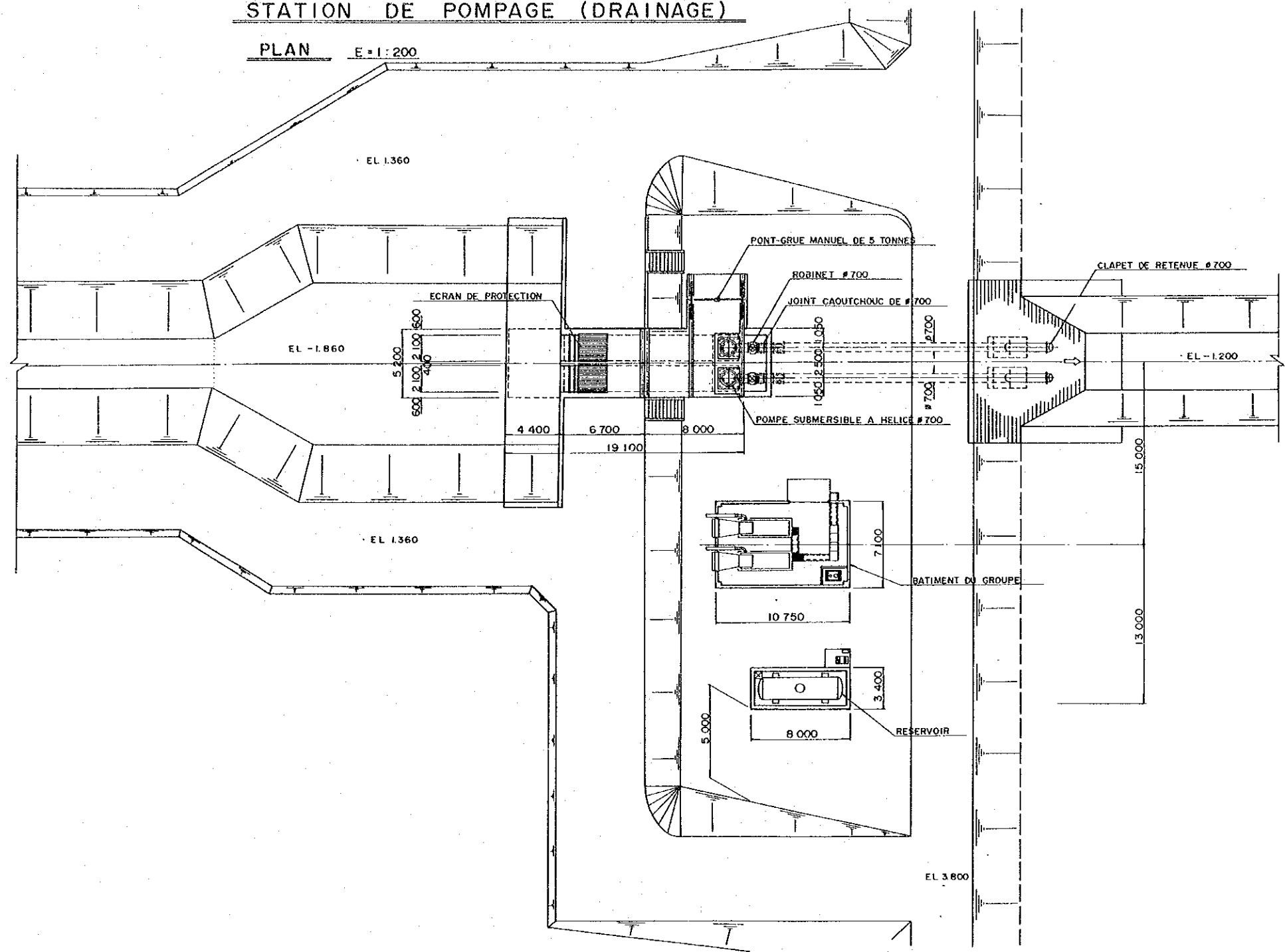
**REPUBLIQUE DU SENEGAL**  
**PLAN DE BASE DU PROJET**  
**DE**  
**REHABILITATION DU CASIER DE DEBI**

**SCHEMA DU RESEAU ELECTRIQUE POUR LES**  
**POMPES D'IRRIGATION**

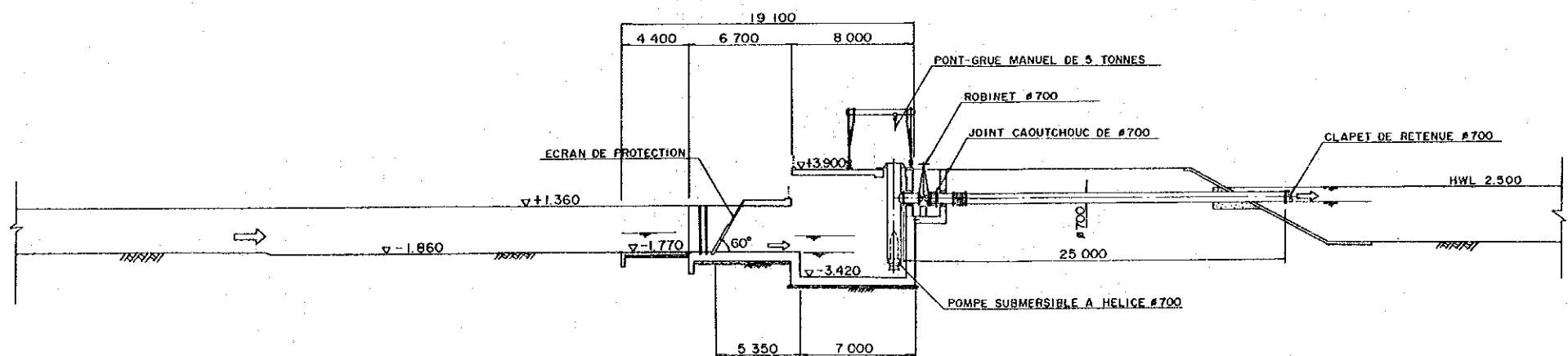
Date	N° Dessin	5
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

STATION DE POMPAGE (DRAINAGE)

PLAN E = 1:200



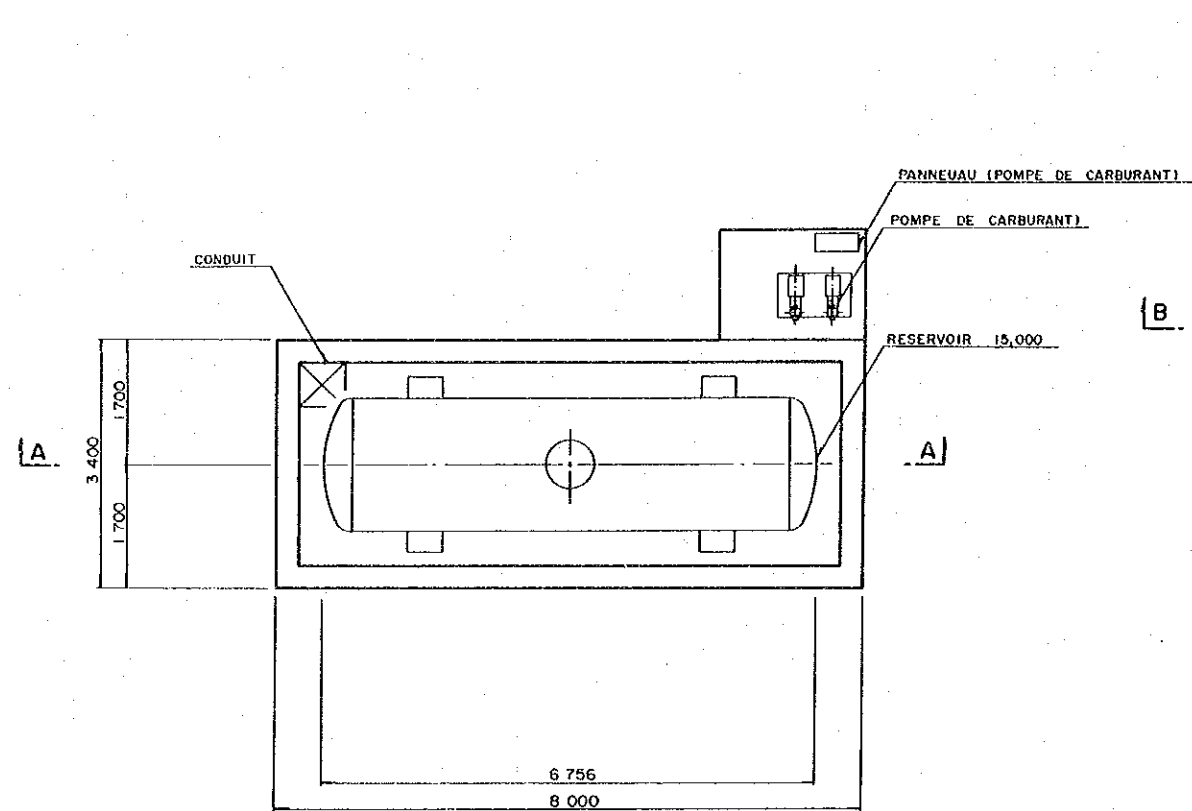
COUPE E = 1:200



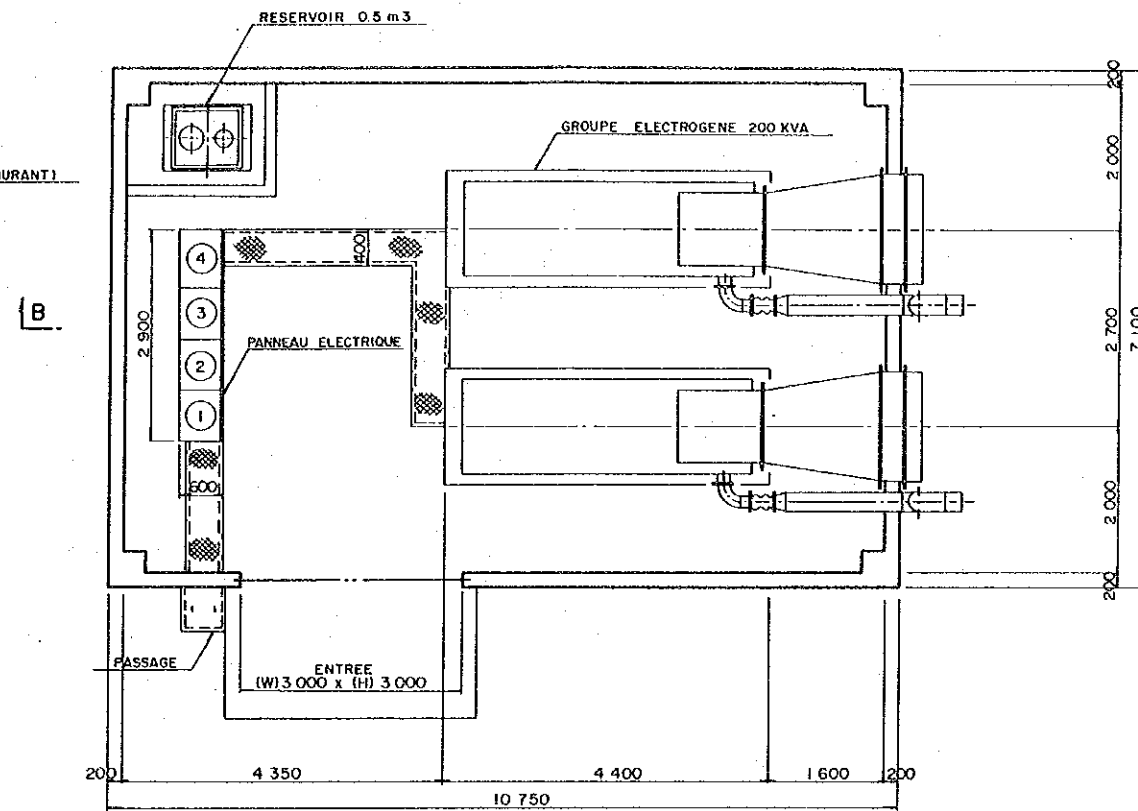
REPUBLIQUE DU SENEGAL			
PLAN DE BASE DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI			
PLAN D'ENSEMBLE DE LA STATION DE POMPAGE POUR DRAINAGE			
Date	N° Dessin	6	
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE			



**BATIMENT DU GROUPE ELECTROGENE  
(DRAINAGE)**

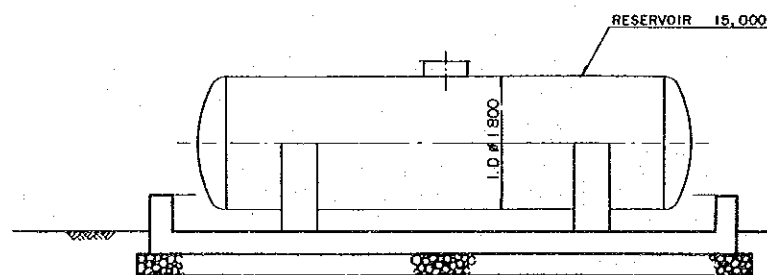


**PLAN E=1:50**

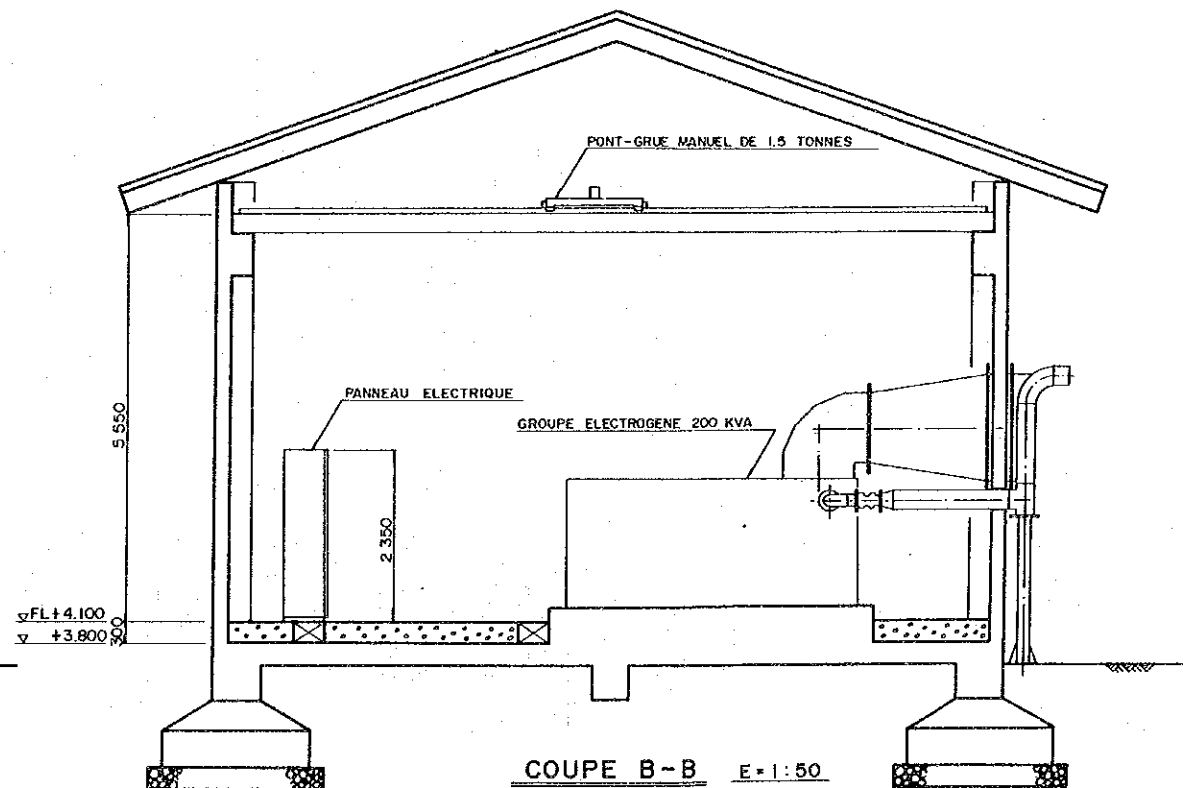


**PLAN E=1:50**

N°	NOOM
1	PANNEAU DE COMMANDE
2	PANNEAU DE COMMANDE N°1
3	PANNEAU DE COMMANDE N°2
4	PANNEAU AUXILIAIRE

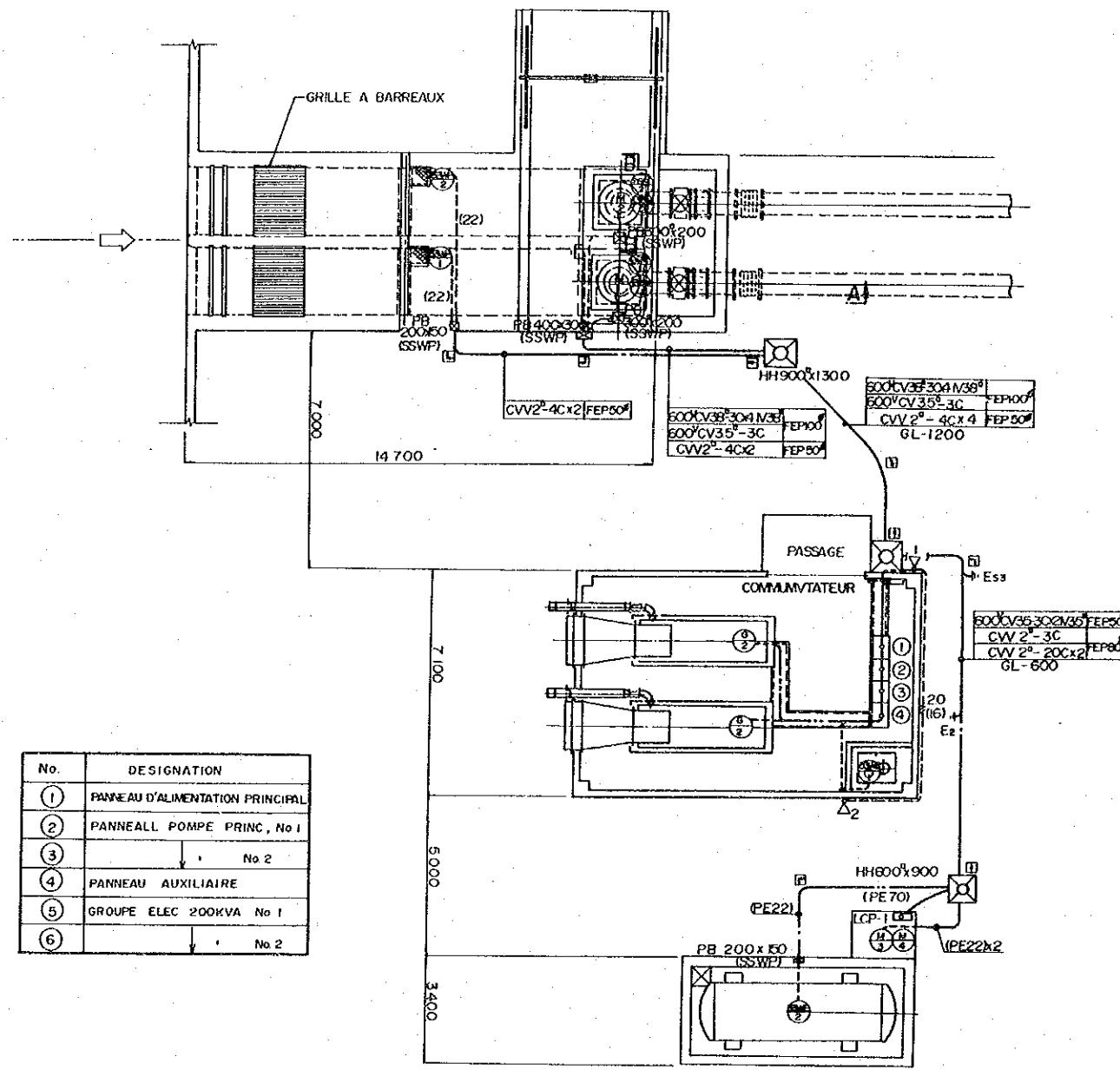


**COUPE A-A E=1:50**



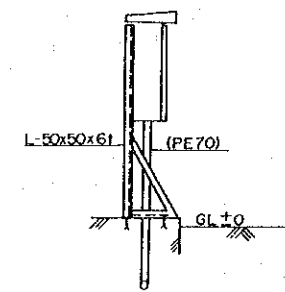
**COUPE B-B E=1:50**

<b>REPUBLIQUE DU SENEGAL</b>			
<b>PLAN DE BASE DU PROJET</b>			
<b>DE</b>			
<b>REHABILITATION DU CASIER DE DEBI</b>			
<b>PLAN DE DISPOSITION DES INSTALLATIONS</b>			
<b>D'ELECTRICITE POUR LES POMPES DE DRAINAGE</b>			
Date		N° Dessin	8
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE			

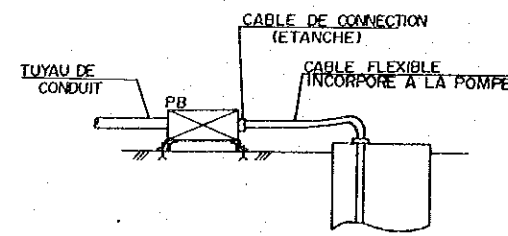


No.	DESIGNATION
①	PANNEAU D'ALIMENTATION PRINCIPAL
②	PANNEAU POMPE PRINC, No 1
③	No 2
④	PANNEAU AUXILIAIRE
⑤	GROUPE ELEC 200KVA No 1
⑥	No 2

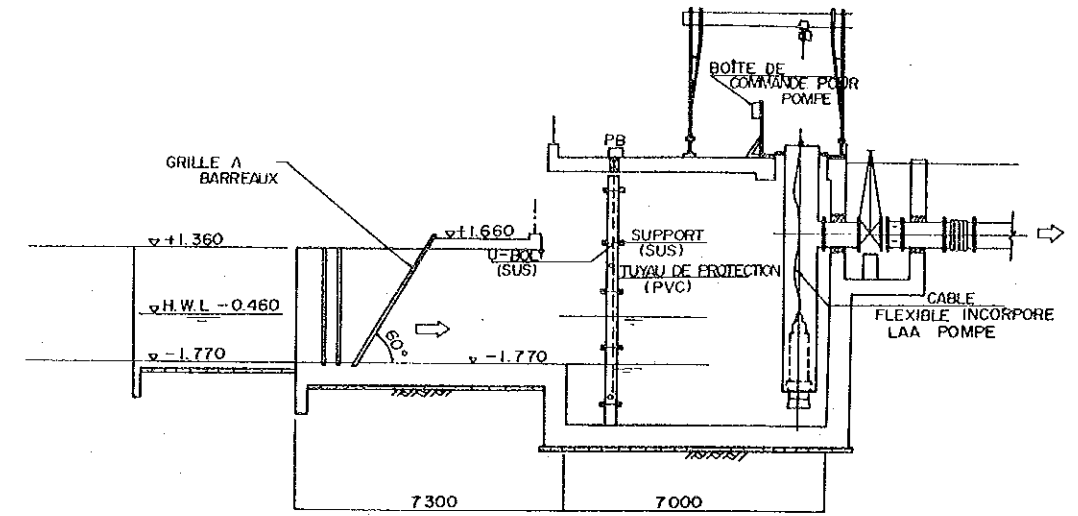
PLAN



INSTALLATION DU PANNEAU LOCAL DE TRANSFERT CARBURANT (F.O.)



COUPE "B"-B"



COUPE "A"-A"

SYMBOLE	DE	A	SPEC. CABLE	DIMENSION	REMARQUES
①	GROUPE ELEC. 200KVA No 1	PANNEAU D'ALIMENTATION PRINCIPAL	600V CV 200 <sup>2</sup> -4C	(92)	IV 60°
②	GROUPE ELEC. 200KVA No 2	PANNEAU D'ALIMENTATION PRINCIPAL	600V CV 200 <sup>2</sup> -4C	(92)	IV 60°
③	POMPE PRINC. No 1	PANNEAU POMPE PRINC No 1	600V CV 38 <sup>2</sup> -3Cx2	(82)	IV 22°
④	POMPE TRANSFERT CARBURANT No 1	PANNEAU AUXILIAIRE	600V CV 35 <sup>2</sup> -3C	(PE22)	IV 35°
⑤	BOITE DE COMMANDE			(22)	
LCP-1	TRANSFERT PANNEAU LOCAL DE CARBURANT	PANNEAU AUXILIAIRE	CVV 2 <sup>2</sup> -20Cx2	(PE70)	
⑥	PROTECTEUR THERMIQUE POMPE PRINC. No 1		CVV 2 <sup>2</sup> -4C	(22)	
⑦	INTERRUPTEUR A FLOTTEUR POUR RESERVOIR CARBURANT No 1				
⑧	INTERRUPTEUR A FLOTTEUR POUR RESERVOIR CARBURANT No 2		CVV 2 <sup>2</sup> -3C	(PE22)	(22)
⑨	BOITE DE COMMANDE LAMPE TEMOIN		600V CV 35 <sup>2</sup> -2C	(22)	IV 35°
⑩	LAMPE TEMOIN (18F 400 <sup>2</sup> )		IV 20x2	(16)	20
⑪	LAMPE TEMOIN (28F 400 <sup>2</sup> )				
⑫	COMMUTATEUR				
Ess		PANNEAU D'ALIMENTATION PRINCIPAL		VE 22	IV 60°
E2		GROUPE ELEC. 200KVA No 1			
		GROUPE ELEC. 200KVA No 2			

**REPUBLIQUE DU SENEGAL**  
**PLAN DE BASE DU PROJET**  
**DE**  
**REHABILITATION DU CASIER DE DEBI**

**SCHEMA DU RESEAU ELECTRIQUE POUR LES POMPES DE DRAINAGE**

Date	N° Dessin	9
------	-----------	---

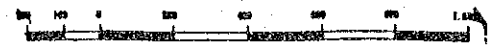
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE



LEGENDE

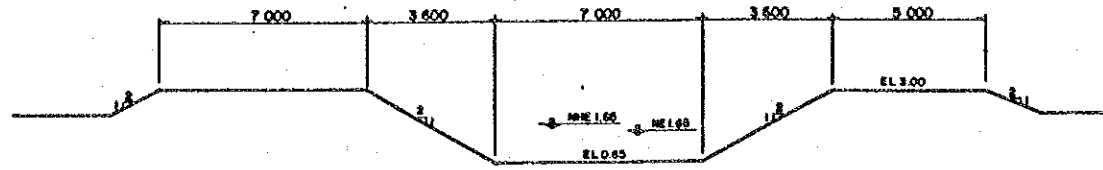
- CANAL PRINCIPAL
- CANAL TERTIAIRE
- DRAIN PRINCIPAL
- DRAIN SECONDAIRE
- DRAIN TERTIAIRE
- PISTE PRINCIPALE 7m
- PISTE SECONDAIRE 5m
- Vanne de Réglage
- || Aqeduc
- || Siphon
- ⊙ Partiteur
- Prise d'eau (entrée)
- Prise d'eau (sortie)
- Route d'Accès (Tracteur)

ECHELLE

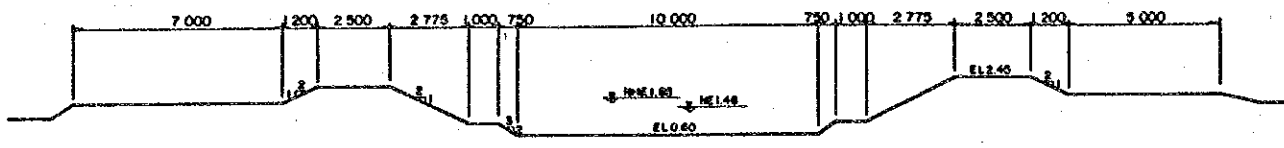


REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN DU RESEAU D'IRRIGATION		
Date	N° Dessin	10
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

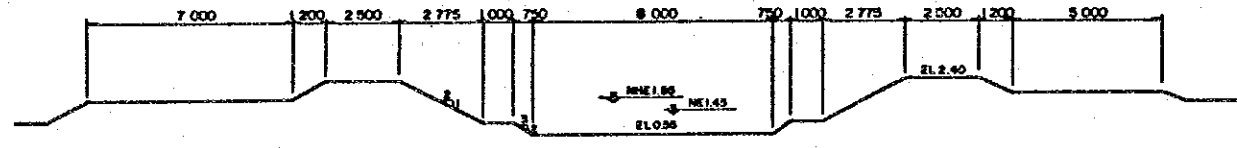
**CANAL PRINCIPAL C1** Echelle: 1/100  
 $Q = 3.46 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 2000 \text{ m}$   
 $h = 1.00 \text{ m}$   $I = 1/20000$



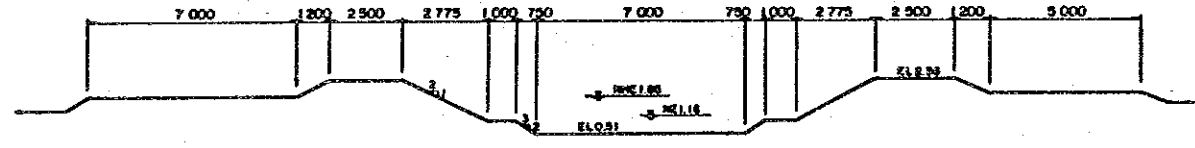
**CANAL PRINCIPAL C1-a** Echelle: 1/100  
 $Q = 1.89 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 1196 \text{ m}$   
 $h = 0.66 \text{ m}$   $I = 1/22000$



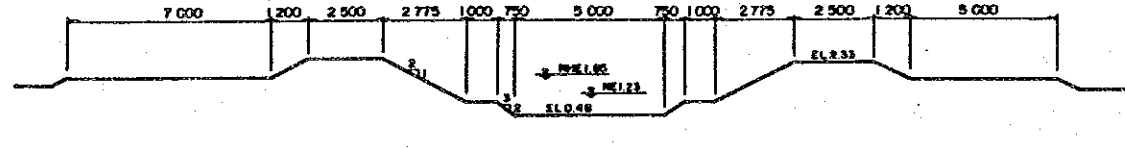
**CANAL PRINCIPAL C1-b** Echelle: 1/100  
 $Q = 1.68 - 1.126 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 950 \text{ m}$   
 $h = 0.90 - 0.70 \text{ m}$   $I = 1/22000$



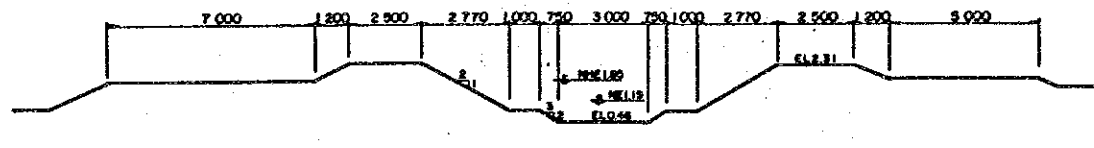
**CANAL PRINCIPAL C1-c** Echelle: 1/100  
 $Q = 1.13 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 629.5 \text{ m}$   
 $h = 0.65 \text{ m}$   $I = 1/22000$



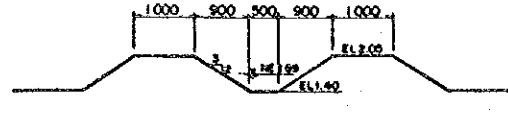
**CANAL PRINCIPAL C1-d** Echelle: 1/100  
 $Q = 0.79 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 493 \text{ m}$   
 $h = 0.75 \text{ m}$   $I = 1/22000$



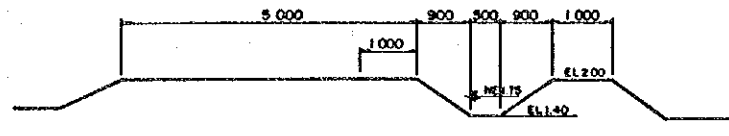
**CANAL PRINCIPAL C1-e** Echelle: 1/100  
 $Q = 0.46 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 207 \text{ m}$   
 $h = 0.73 \text{ m}$   $I = 1/22000$



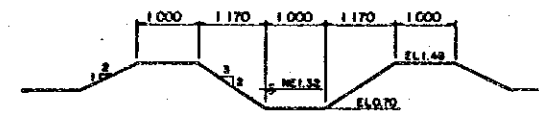
**CANAL TERTIAIRE C1-0-1** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.02 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 310 \text{ m}$   
 $h = 0.29 \text{ m}$   $I = 1/20000$



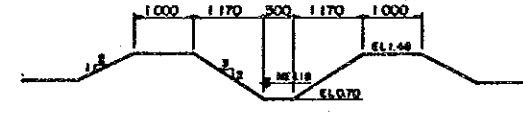
**CANAL TERTIAIRE C1-0-2** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.03 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 600 \text{ m}$   
 $h = 0.35 \text{ m}$   $I = 1/20000$



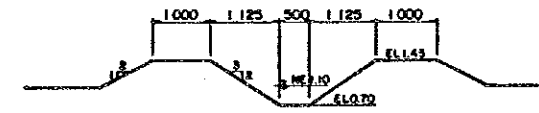
**CANAL TERTIAIRE C1-1a** Echelle: 1/50  
 $Q = 1.45 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 438 \text{ m}$   
 $h = 0.62 \text{ m}$   $I = 1/20000$



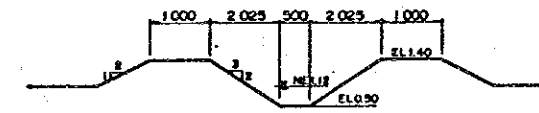
**CANAL TERTIAIRE C1-1b** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.055 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 354 \text{ m}$   
 $h = 0.48 \text{ m}$   $I = 1/20000$



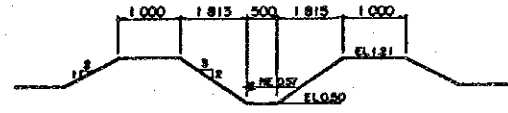
**CANAL TERTIAIRE C1-1-01** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.039 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 220 \text{ m}$   
 $h = 0.40 \text{ m}$   $I = 1/20000$



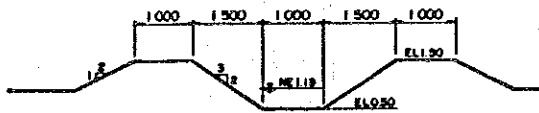
**CANAL TERTIAIRE C1-2a** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.132 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 425 \text{ m}$   
 $h = 0.62 \text{ m}$   $I = 1/6500$



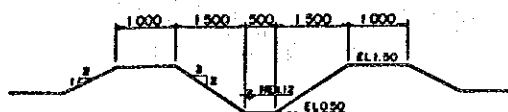
**CANAL TERTIAIRE C1-2b** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.084 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 670 \text{ m}$   
 $h = 0.57 \text{ m}$   $I = 1/20000$



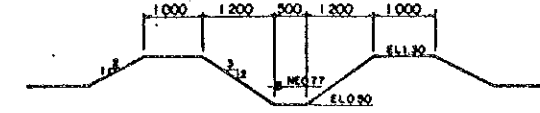
**CANAL TERTIAIRE C1-3a** Echelle: 1/50  
 $Q = 1.81 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 325 \text{ m}$   
 $h = 0.69 \text{ m}$   $I = 1/20000$



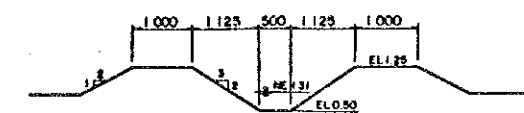
**CANAL TERTIAIRE C1-3b** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.10 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 150 \text{ m}$   
 $h = 0.62 \text{ m}$   $I = 1/20000$



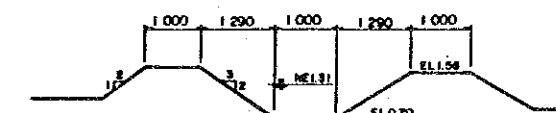
**CANAL TERTIAIRE C1-3c** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.10 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 465 \text{ m}$   
 $h = 0.26 \text{ m}$   $I = 1/10000$



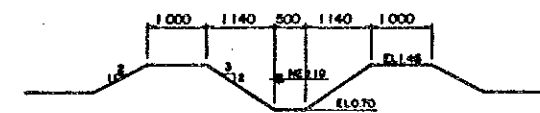
**CANAL TERTIAIRE C1-3-01** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.022 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 150 \text{ m}$   
 $h = 0.30 \text{ m}$   $I = 1/20000$



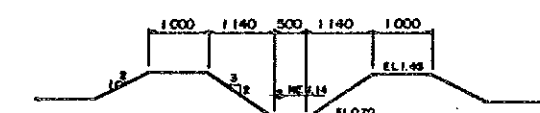
**CANAL TERTIAIRE C1-4a** Echelle: 1/50  
 $Q = 1.82 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 375 \text{ m}$   
 $h = 0.61 \text{ m}$   $I = 1/12000$



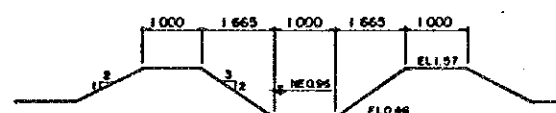
**CANAL TERTIAIRE C1-4b** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.081 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 920 \text{ m}$   
 $h = 0.57 \text{ m}$   $I = 1/10000$



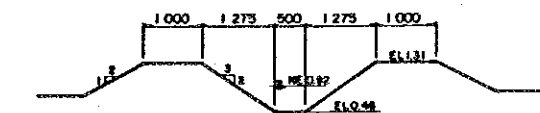
**CANAL TERTIAIRE C1-4-01** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.047 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 840 \text{ m}$   
 $h = 0.44 \text{ m}$   $I = 1/20000$



**CANAL TERTIAIRE C1-5a** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.165 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 449 \text{ m}$   
 $h = 0.50 \text{ m}$   $I = 1/6500$

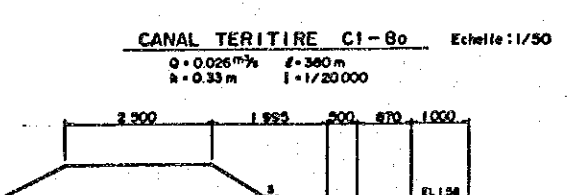
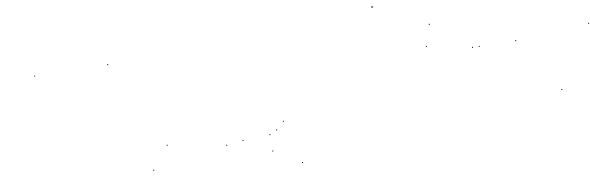
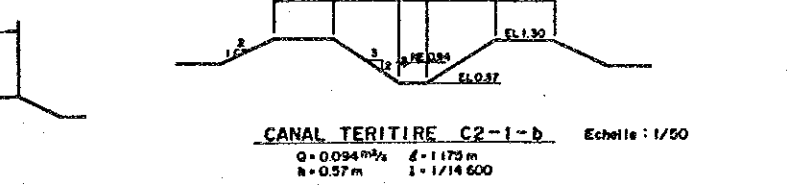
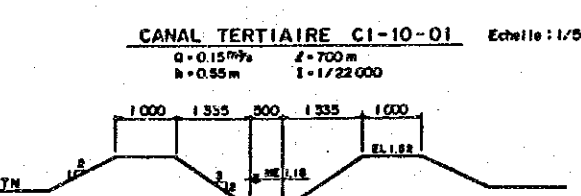
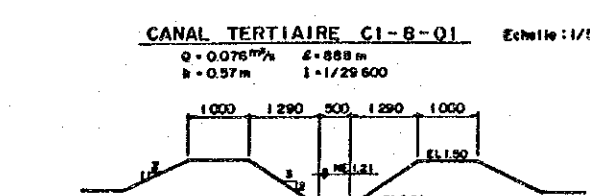
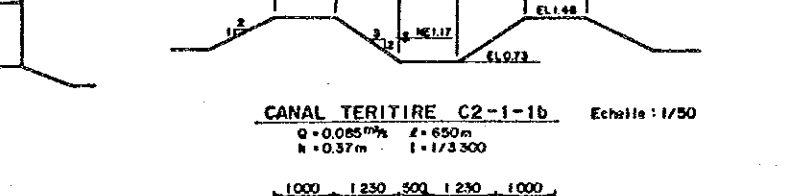
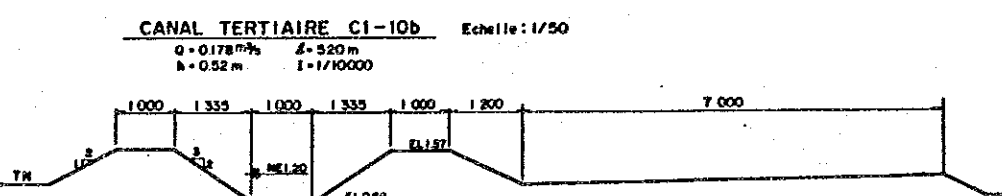
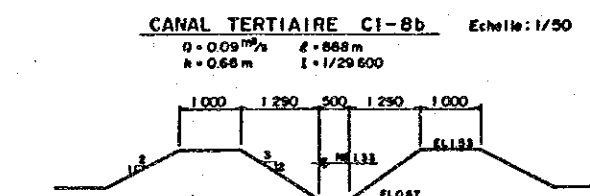
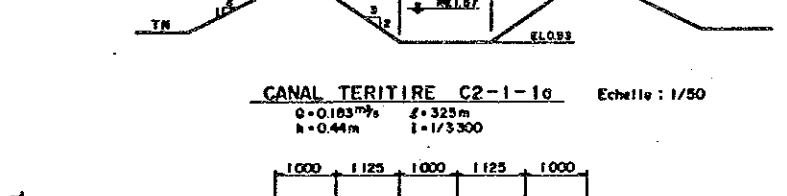
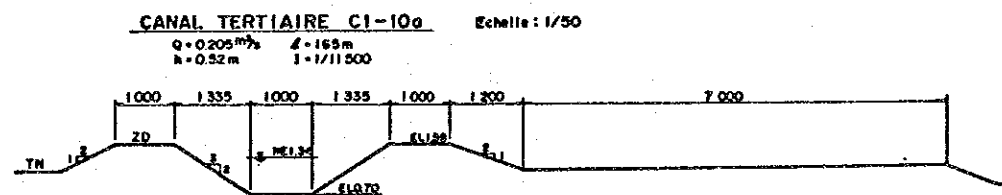
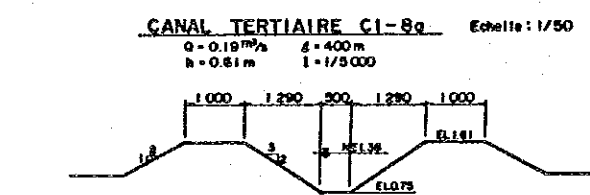
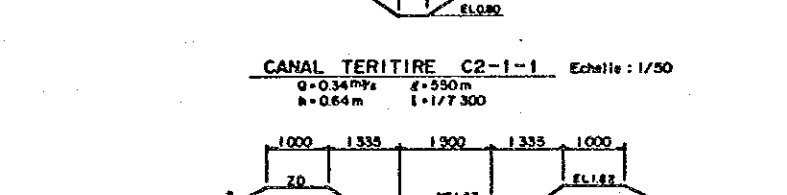
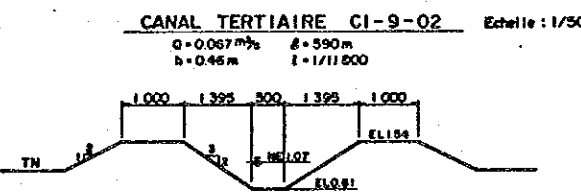
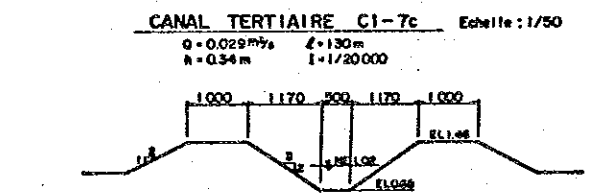
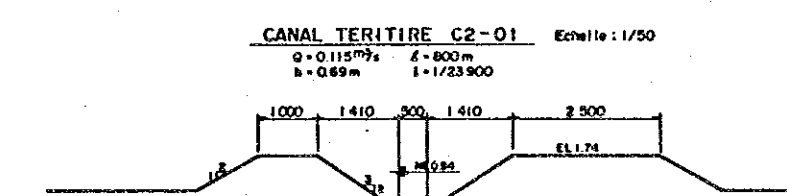
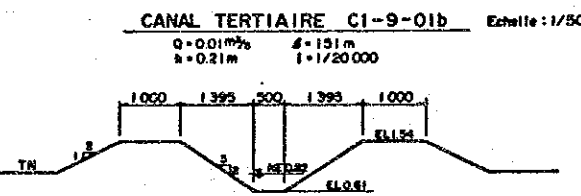
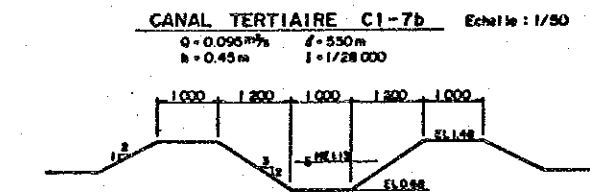
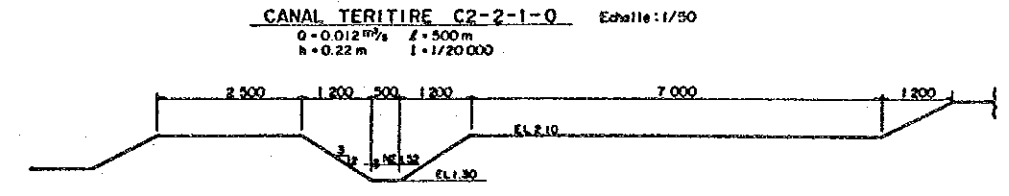
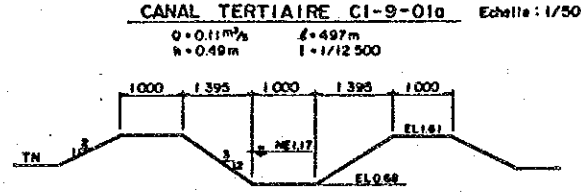
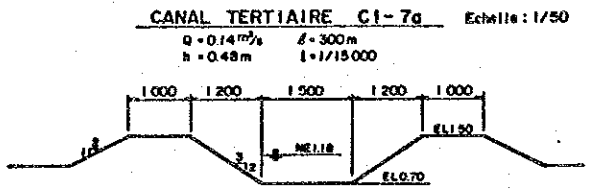
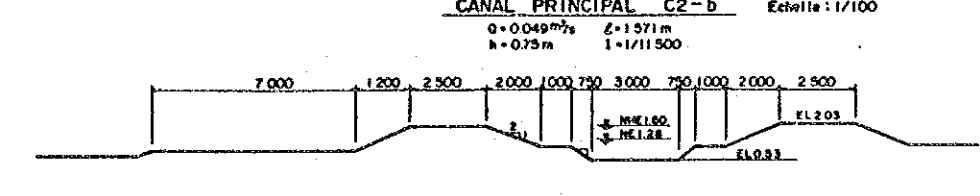
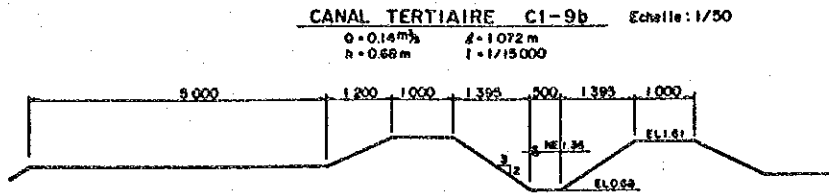
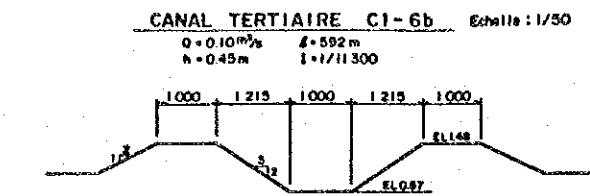
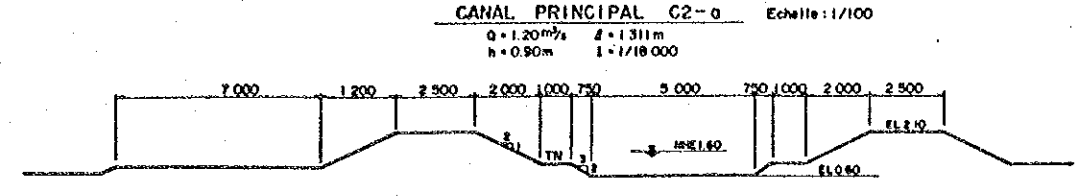
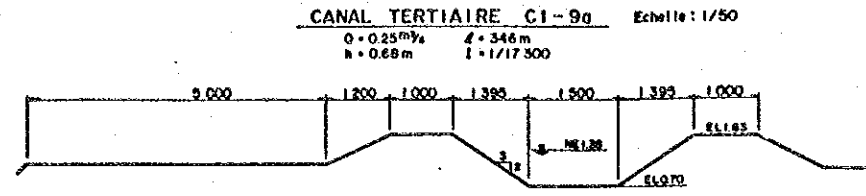
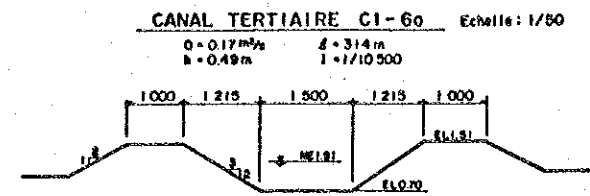


**CANAL TERTIAIRE C1-5b** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.09 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 405 \text{ m}$   
 $h = 0.46 \text{ m}$   $I = 1/6500$

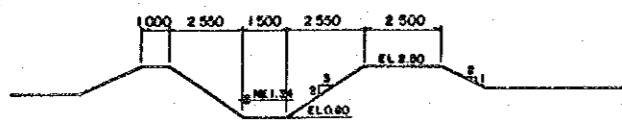


<b>REPUBLIQUE DU SENEGAL</b>		
PLAN DE BASE DU PROJET		
DE		
REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PROFIL DU CANAL D'IRRIGATION (I)		
Date	N° Dessin	I 1
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

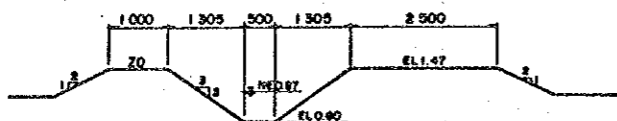




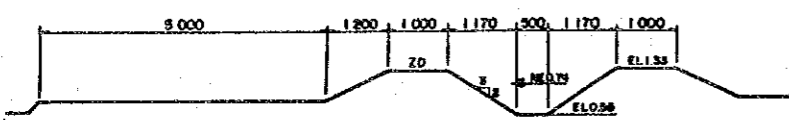
**CANAL TERTIAIRE C2-2-1** Echelle: 1/100  
 $Q = 0.22 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 550 \text{ m}$   
 $h = 0.54 \text{ m}$   $I = 1/8900$



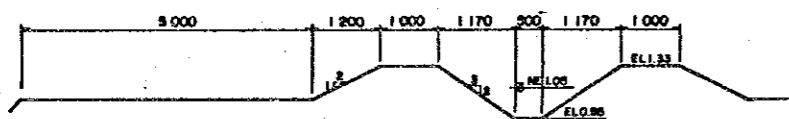
**CANAL TERTIAIRE C2-2-1b** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.112 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 1000 \text{ m}$   
 $h = 0.54 \text{ m}$   $I = 1/7300$



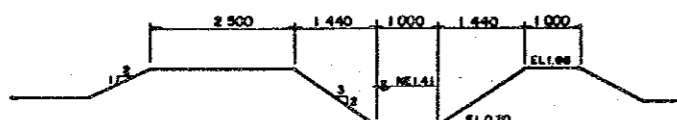
**CANAL TERTIAIRE C2-2-1c** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.01 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 450 \text{ m}$   
 $h = 0.19 \text{ m}$   $I = 1/10000$



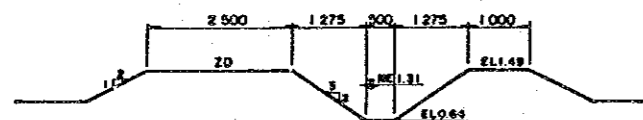
**CANAL TERTIAIRE C2-2-1a** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.08 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 800 \text{ m}$   
 $h = 0.50 \text{ m}$   $I = 1/12000$



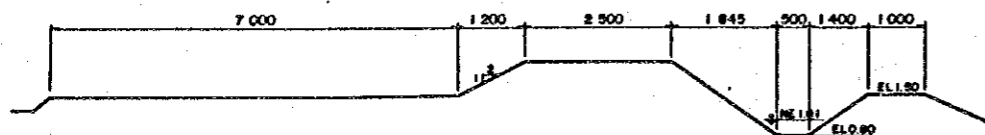
**CANAL TERTIAIRE C2-3-1A** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.234 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 913 \text{ m}$   
 $h = 0.71 \text{ m}$   $I = 1/15000$



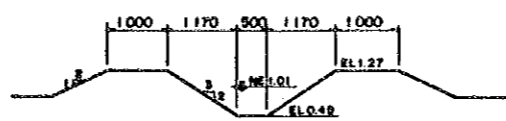
**CANAL TERTIAIRE C2-3-1B** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.097 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 550 \text{ m}$   
 $h = 0.57 \text{ m}$   $I = 1/15000$



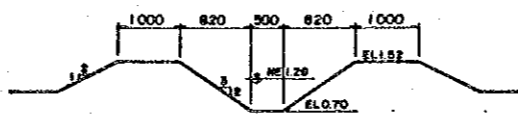
**CANAL TERTIAIRE C2-3-10** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.013 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 550 \text{ m}$   
 $h = 0.21 \text{ m}$   $I = 1/12500$



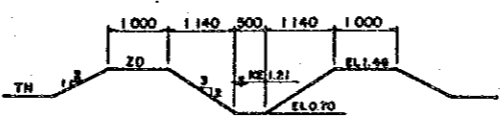
**CANAL TERTIAIRE C2-3-1bb** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.080 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 550 \text{ m}$   
 $h = 0.52 \text{ m}$   $I = 1/12500$



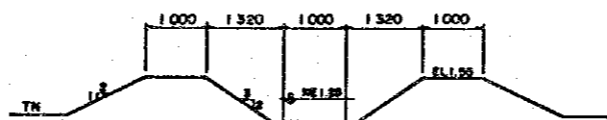
**CANAL TERTIAIRE C2-3-1a-1** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.11 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 125 \text{ m}$   
 $h = 0.58 \text{ m}$   $I = 1/12500$



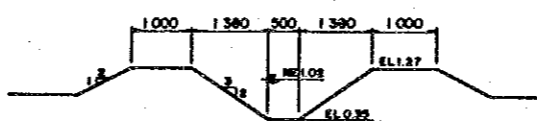
**CANAL TERTIAIRE C2-3-1b** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.05 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 400 \text{ m}$   
 $h = 0.51 \text{ m}$   $I = 1/35000$



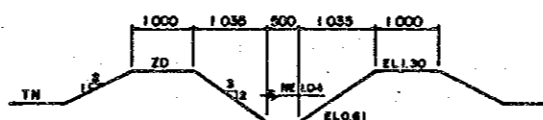
**CANAL TERTIAIRE C2-4-1A** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.23 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 913 \text{ m}$   
 $h = 0.58 \text{ m}$   $I = 1/8000$



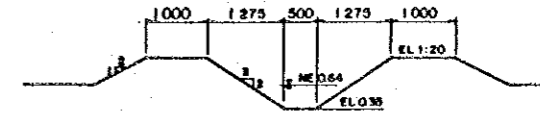
**CANAL TERTIAIRE C2-4-1B** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.15 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 280 \text{ m}$   
 $h = 0.87 \text{ m}$   $I = 1/12000$



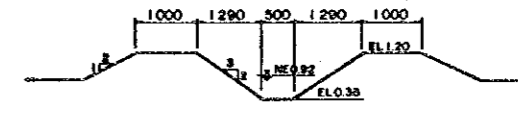
**CANAL TERTIAIRE C2-4-1C** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.064 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 1090 \text{ m}$   
 $h = 0.43 \text{ m}$   $I = 1/10000$



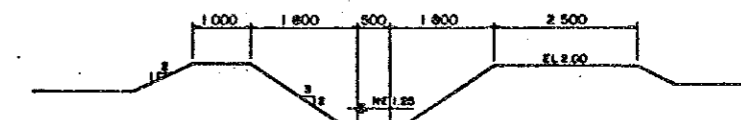
**CANAL TERTIAIRE C2-4-1a** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.021 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 120 \text{ m}$   
 $h = 0.29 \text{ m}$   $I = 1/2000$



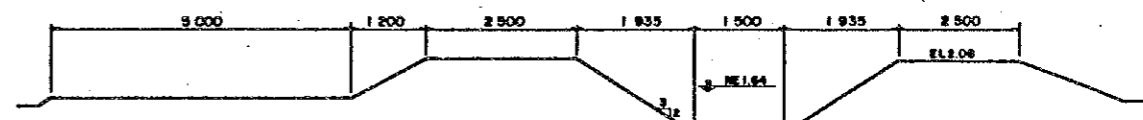
**CANAL TERTIAIRE C2-4-1b** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.043 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 400 \text{ m}$   
 $h = 0.57 \text{ m}$   $I = 1/20000$



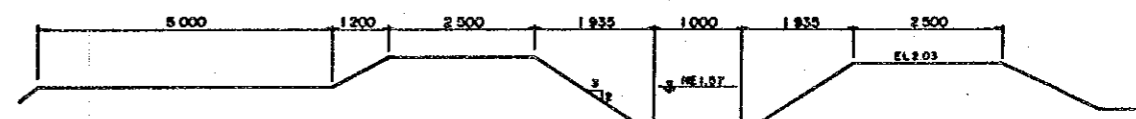
**CANAL TERTIAIRE C2-4-0** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.034 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 560 \text{ m}$   
 $h = 0.45 \text{ m}$   $I = 1/20000$



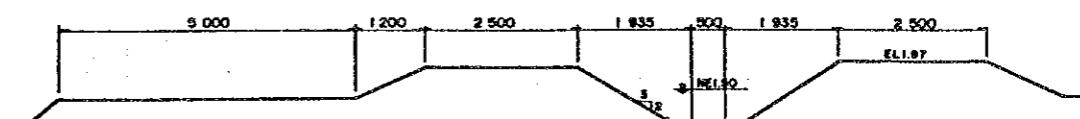
**CANAL PRINCIPAL C3-a** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.355 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 1000 \text{ m}$   
 $h = 0.85 \text{ m}$   $I = 1/20000$



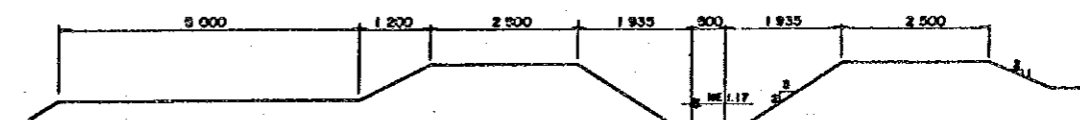
**CANAL PRINCIPAL C3-b** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.265 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 1150 \text{ m}$   
 $h = 0.83 \text{ m}$   $I = 1/20000$



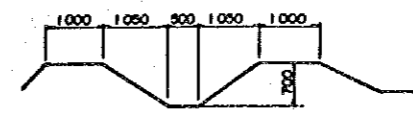
**CANAL PRINCIPAL C3-c** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.182 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 1170 \text{ m}$   
 $h = 0.82 \text{ m}$   $I = 1/20000$



**CANAL PRINCIPAL C3-d** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.075 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 560 \text{ m}$   
 $h = 0.55 \text{ m}$   $I = 1/20000$



**CANAL PRINCIPAL C3-1 ~ C3-9** Echelle: 1/50  
 $Q = 0.041 - 0.036 \text{ m}^3/\text{s}$   $L = 3210 \text{ m}$   
 $h = 0.45 \text{ m}$   $I = 1/20000$



No. CANAL	Longueur (m)	Debit (m³/s)	Q/m³/s	Elevation Pédane	Niveau D'ass.	PENTE
C3-1	230	0.041	1.1	0.42		1/20000
C3-2	420	0.049	0.7	0.45		
C3-3	350	0.039	0.7	0.40		
C3-4	200	0.014	0.7	0.40		
C3-5	250	0.032	0.7	0.37		
C3-6	240	0.015	1.1	0.24		
C3-7	450	0.033	0.9	0.37		
C3-8	480	0.036	0.7	0.39		
C3-9	590	0.076	0.7	0.55		
	2980					

**REPUBLIQUE DU SENEGAL**  
**PLAN DE BASE DU PROJET**  
**DE**  
**REHABILITATION DU CASIER DE DBDI**

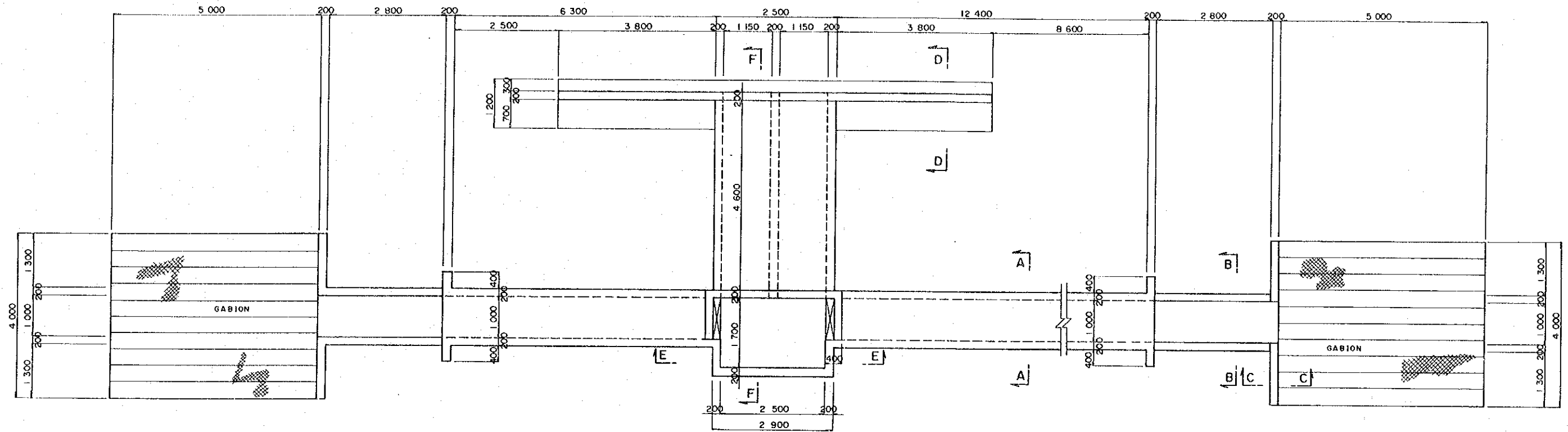
**PROFIL DU CANAL D'IRRIGATION (3)**

Date	N° Dessin	13
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

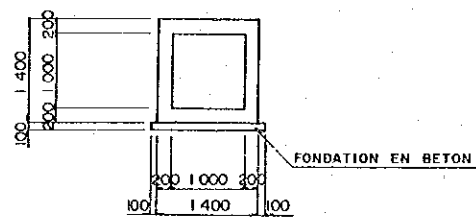


PARTITEUR CI-E E • 1:50

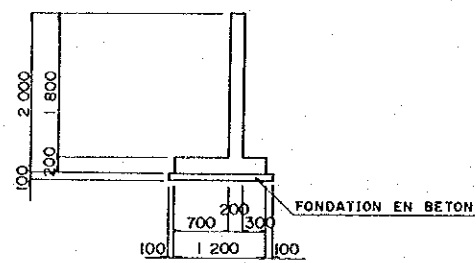
PLAN



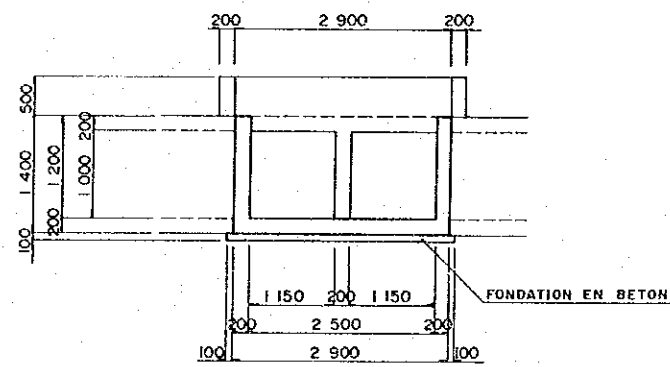
COUPE A-A



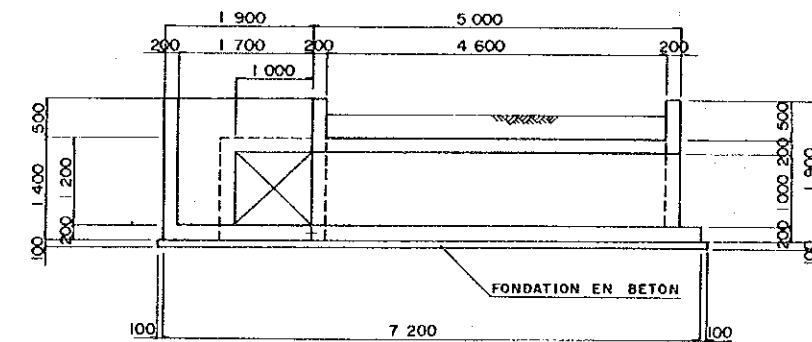
COUPE C-C



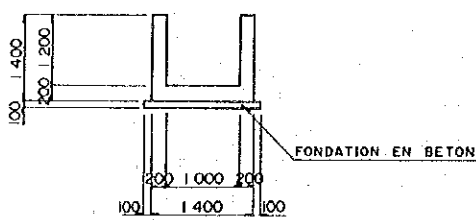
COUPE E-E



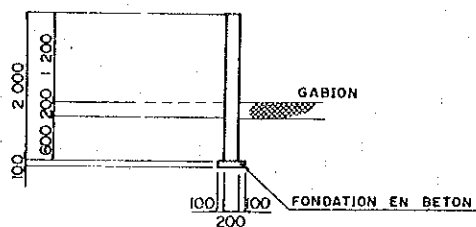
COUPE F-F



COUPE B-B



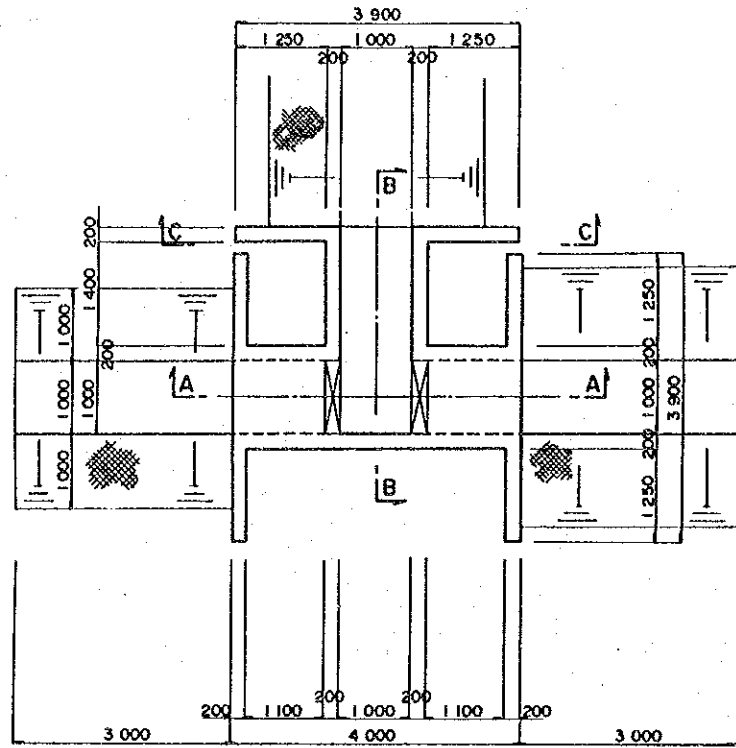
COUPE D-D



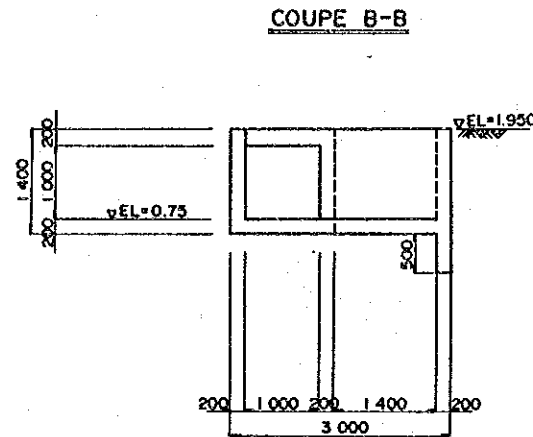
REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET		
DE		
REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS		
AU RESEAU D'IRRIGATION (2)		
Date	N° Dessin	15
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

PARTITEUR CI-8A, CI-3C

E=1:50



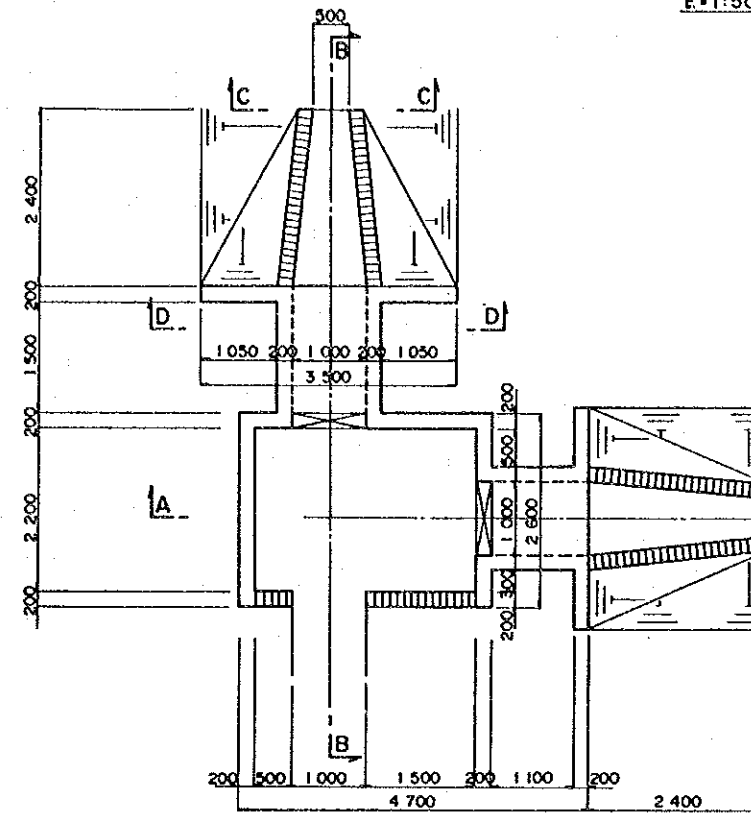
PLAN



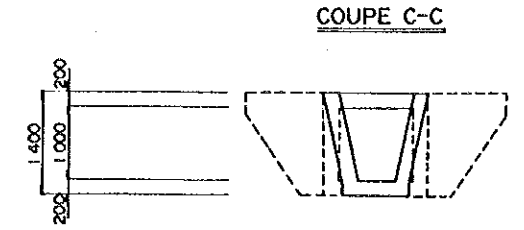
COUPE B-B

PARTITEUR CI-1A

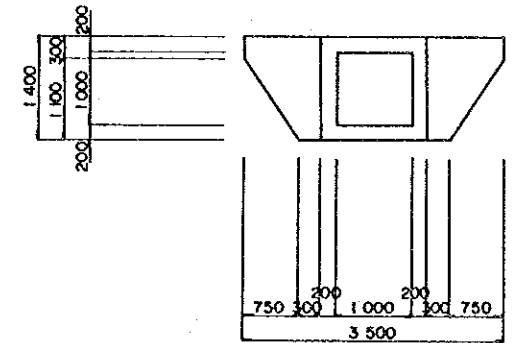
E=1:50



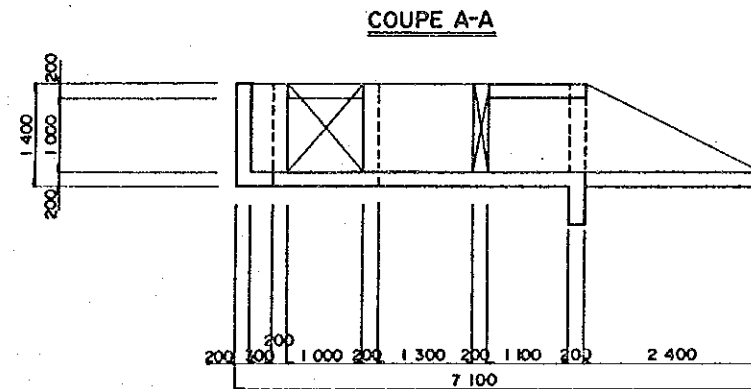
PLAN



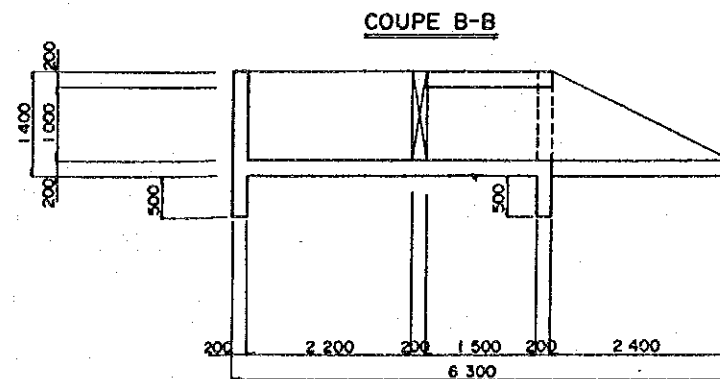
COUPE C-C



COUPE D-D

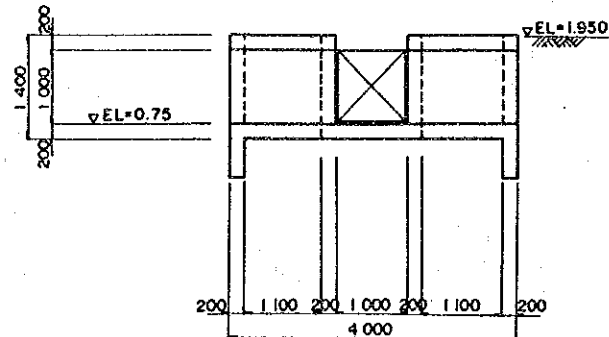


COUPE A-A

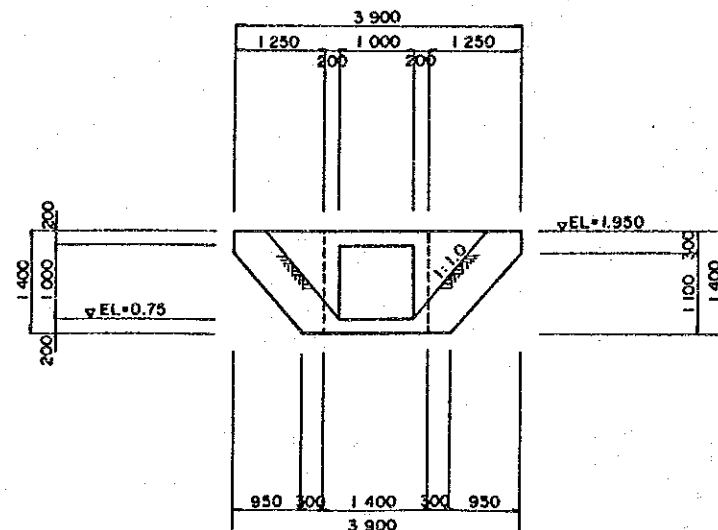


COUPE B-B

COUPE A-A



COUPE C-C



REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET		
DE		
REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS		
AU RESEAU D'IRRIGATION (3)		
Date	N° Dessin	16
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

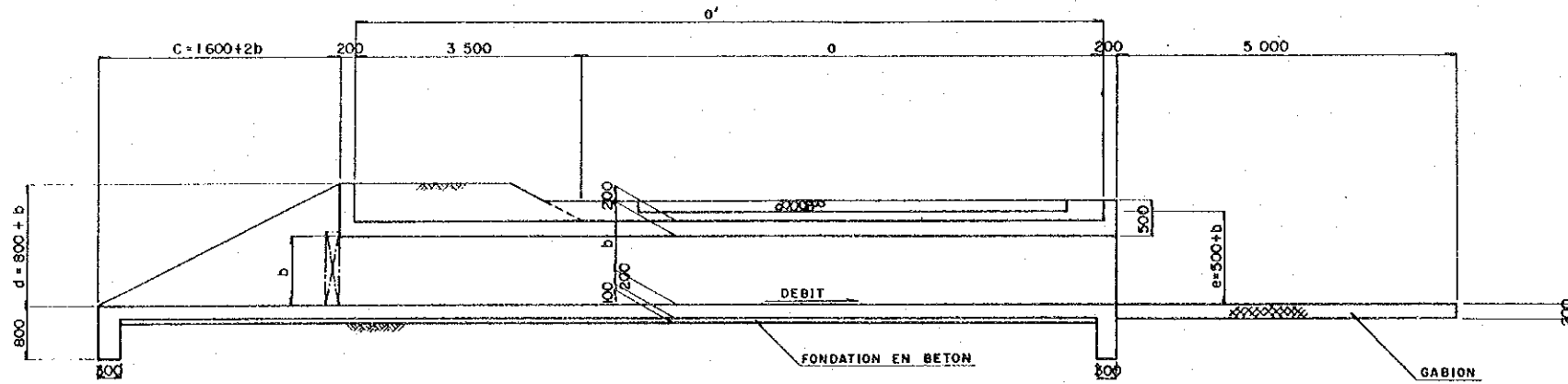




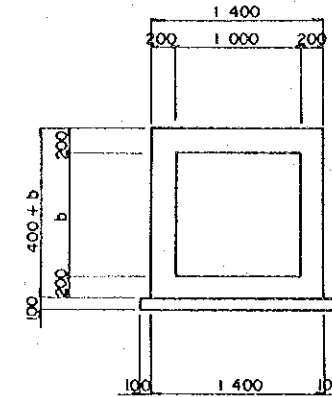
# PRISE TERTIAIRE

E = 1 : 50

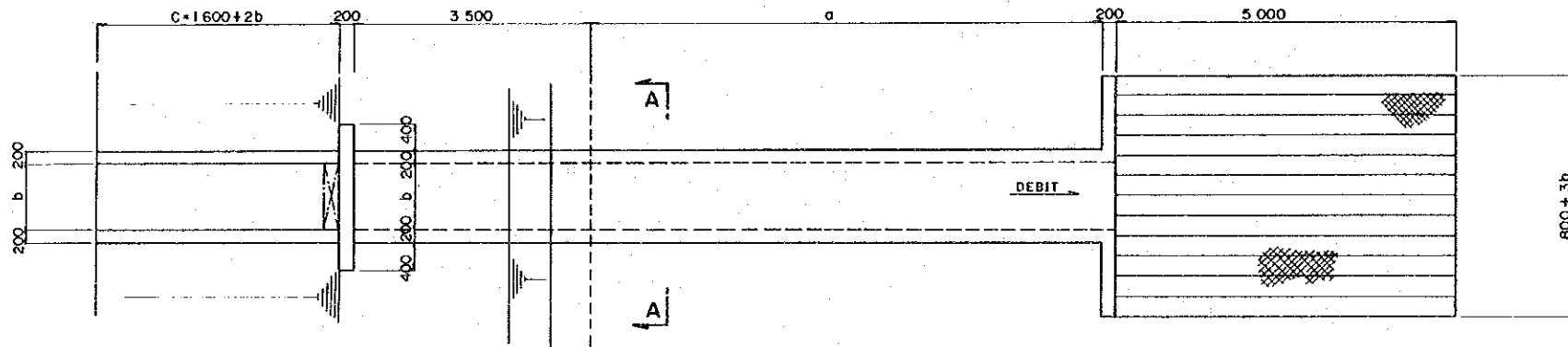
## ELEVATION



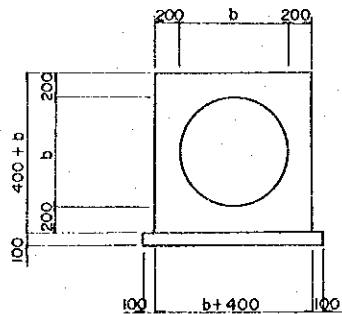
## COUPE A-A



## PLAN



## COUPE A-A



## PRISE TERTIAIRE TYPE-A

### TYPE-A

TYPE	A-1	A-2	A-3	REMARQUES
a (m)	7.00	7.00	7.00	
b (mm)	300	500	900	
DIMENSION (mm)	300 x 300	500 x 500	900 x 900	
c = 1 600 + 2b (mm)	2 200	2 600	3 400	
d = 800 + b (mm)	1 100	1 300	1 700	
e = 400 + b (mm)	700	900	1 300	

### TYPE-Ao

TYPE	Ao-1	Ao-2	Ao-3	REMARQUES
a (m)	5.00	5.00	5.00	
b (mm)	300	500	900	
DIMENSION (mm)	300 x 300	500 x 500	900 x 900	
c = 1 600 + 2b (mm)	2 200	2 600	3 400	
d = 800 + b (mm)	1 100	1 300	1 700	
e = 400 + b (mm)	700	900	1 300	

### TYPE-Aoo

TYPE	Aoo-1	Aoo-2	Aoo-3	REMARQUES
a' (m)	2.50	2.50	2.50	
b (mm)	300	500	900	
DIMENSION (mm)	300 x 300	500 x 500	900 x 900	
c = 1 600 + 2b (mm)	2 200	2 600	3 400	
d = 800 + b (mm)	1 100	1 300	1 700	
e = 400 + b (mm)	700	900	1 300	

### TYPE-Aooo

TYPE	Aooo-1	Aooo-2	Aooo-3	REMARQUES
a' (m)	1.00	1.00	1.00	
b (mm)	300	500	900	
DIMENSION (mm)	300 x 300	500 x 500	900 x 900	
c = 1 600 + 2b (mm)	2 200	2 600	3 400	
d = 800 + b (mm)	1 100	1 300	1 700	
e = 400 + b (mm)	700	900	1 300	

## PRISE TERTIAIRE TYPE-B

### TYPE-B1

TYPE	B-1	B-2	B-3	REMARQUES
a (m)	7.00	7.00	7.00	
b (m)	1.0 x 1.0	1.0 x 1.0 x 2	1.0 x 1.0 x 3	
DIMENSION (m)	1.0 x 1.0	1.0 x 1.0 x 2	1.0 x 1.0 x 3	
c = 1 600 + 2b (mm)	3 600	3 600	3 600	
d = 800 + b (mm)	1 800	1 800	1 800	
e = 400 + b (mm)	1 400	1 400	1 400	

### TYPE-B1o

TYPE	B1o-1	B1o-2	B1o-3	REMARQUES
a' (m)	5.00	5.00	5.00	
b (m)	1.0 x 1.0	1.0 x 1.0 x 2	1.0 x 1.0 x 3	
DIMENSION (m)	1.0 x 1.0	1.0 x 1.0 x 2	1.0 x 1.0 x 3	
c = 1 600 + 2b (mm)	3 600	3 600	3 600	
d = 800 + b (mm)	1 800	1 800	1 800	
e = 400 + b (mm)	1 400	1 400	1 400	

### TYPE-B1oo

TYPE	B1oo-1	B1oo-2	B1oo-3	REMARQUES
a' (m)	2.50	2.50	2.50	
b (m)	1.0 x 1.0	1.0 x 1.0 x 2	1.0 x 1.0 x 3	
DIMENSION (m)	1.0 x 1.0	1.0 x 1.0 x 2	1.0 x 1.0 x 3	
c = 1 600 + 2b (mm)	3 600	3 600	3 600	
d = 800 + b (mm)	1 800	1 800	1 800	
e = 400 + b (mm)	1 400	1 400	1 400	

### TYPE-B1ooo

TYPE	B1ooo-1	B1ooo-2	B1ooo-3	REMARQUES
a' (m)	1.00	1.00	1.00	
b (m)	1.0 x 1.0	1.0 x 1.0 x 2	1.0 x 1.0 x 3	
DIMENSION (m)	1.0 x 1.0	1.0 x 1.0 x 2	1.0 x 1.0 x 3	
c = 1 600 + 2b (mm)	3 600	3 600	3 600	
d = 800 + b (mm)	1 800	1 800	1 800	
e = 400 + b (mm)	1 400	1 400	1 400	

REPUBLIQUE DU SENEGAL

PLAN DE BASE DU PROJET  
DE  
REHABILITATION DU CASIER DE DEBI

PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS  
AU RESEAU D'IRRIGATION (6)

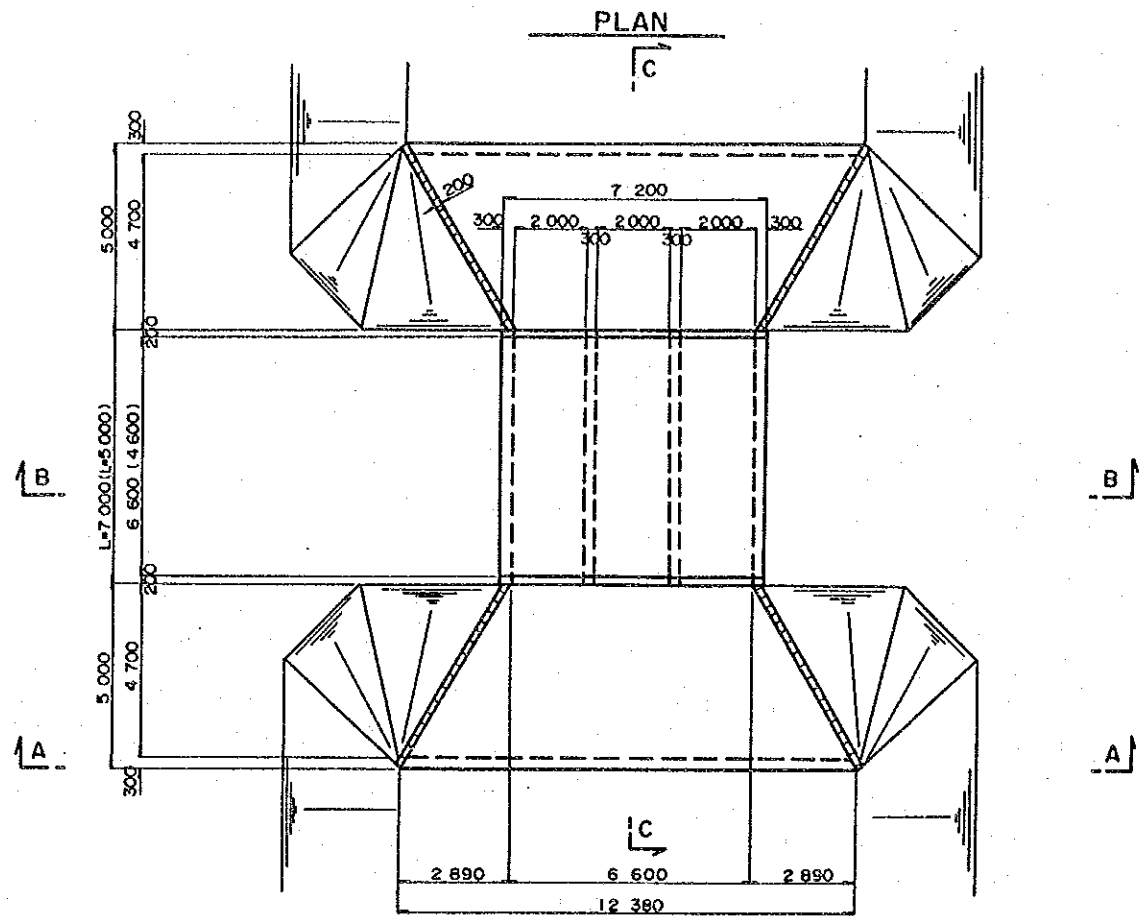
Date: \_\_\_\_\_ N° Dessin: \_\_\_\_\_ 19

AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE

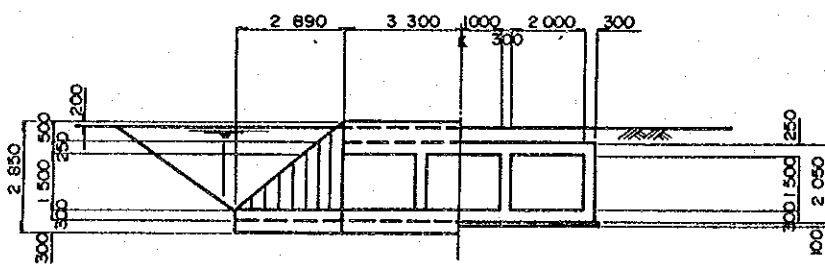




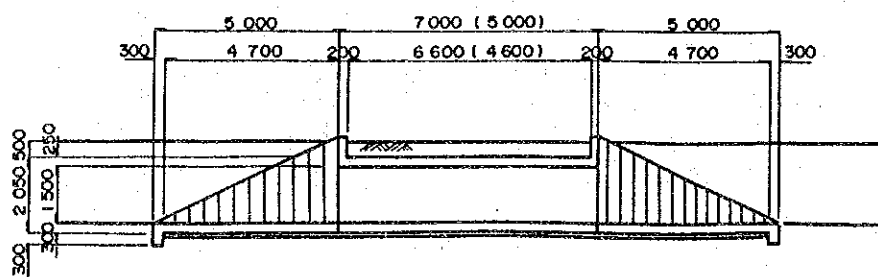
AQUEDUC TYPE RC1 E=1:100



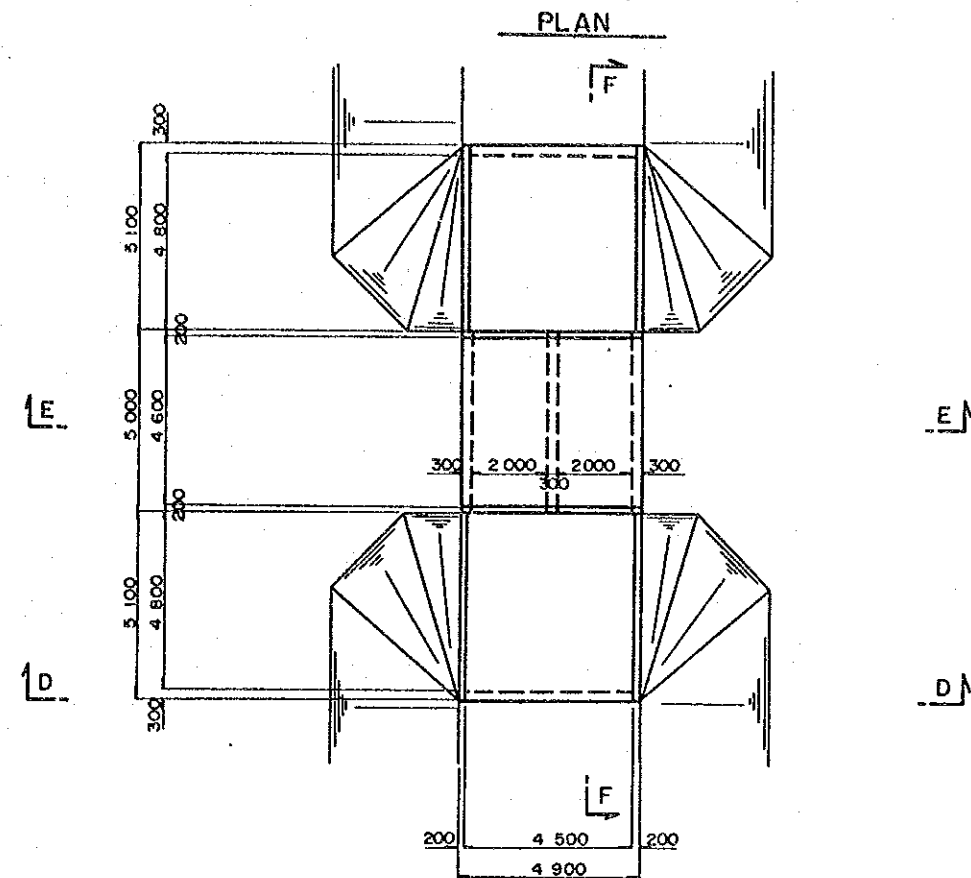
COUPE A-A COUPE B-B



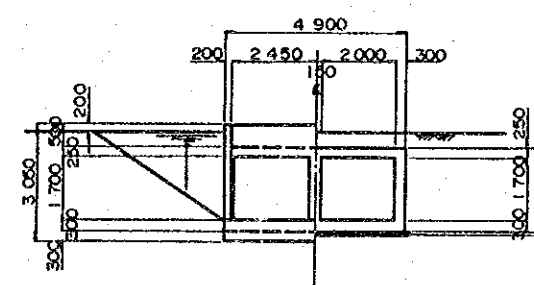
COUPE C-C



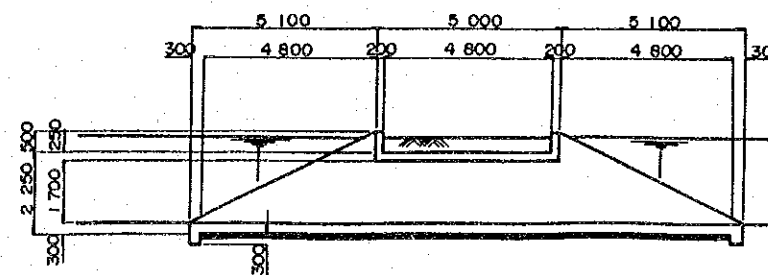
AQUEDUC TYPE RC2 E=1:100



COUPE D-D COUPE E-E



COUPE F-F



REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET		
DE		
REHABILITATION DU CABIER DE DEBI		
PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS		
AU RESEAU D'IRRIGATION (8)		
Date	N° Dessin	21
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		



LEGENDE

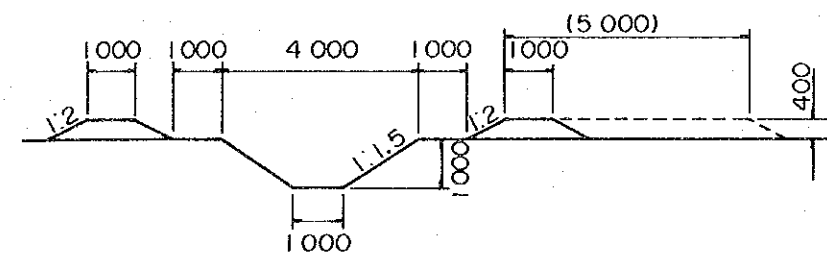
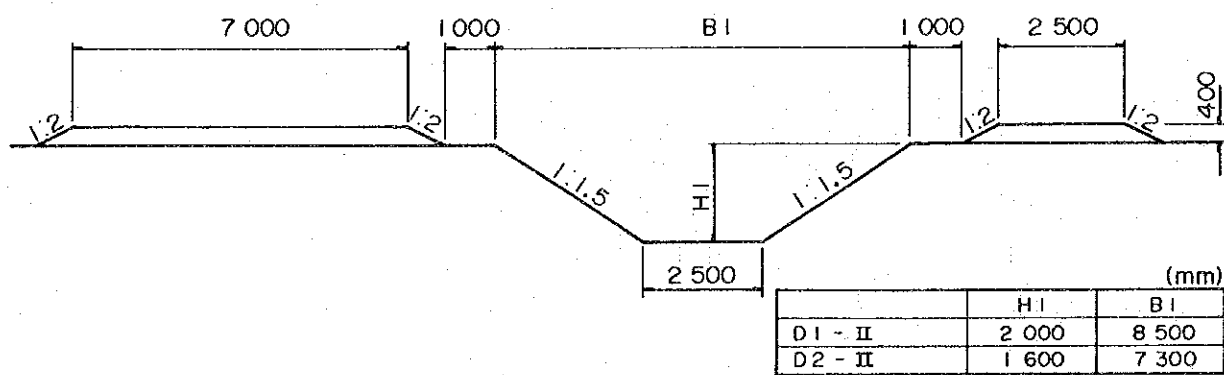
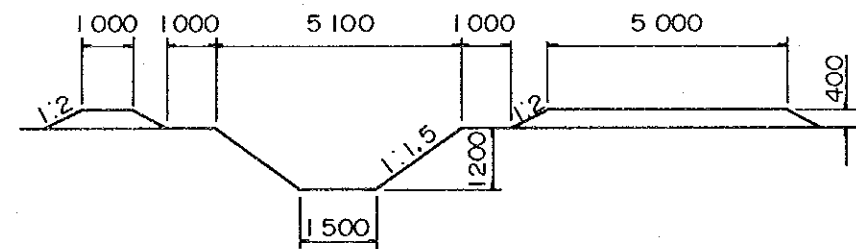
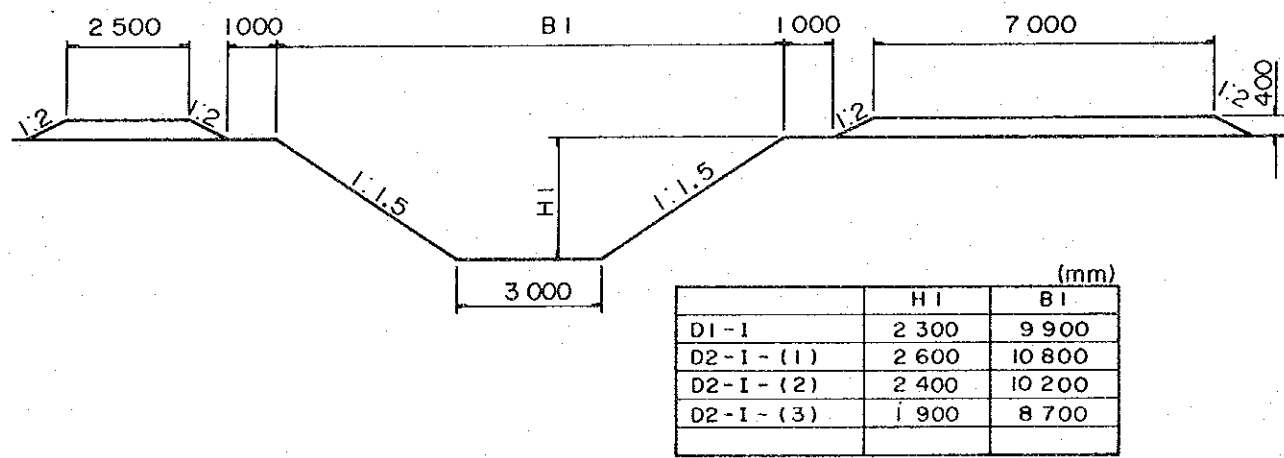
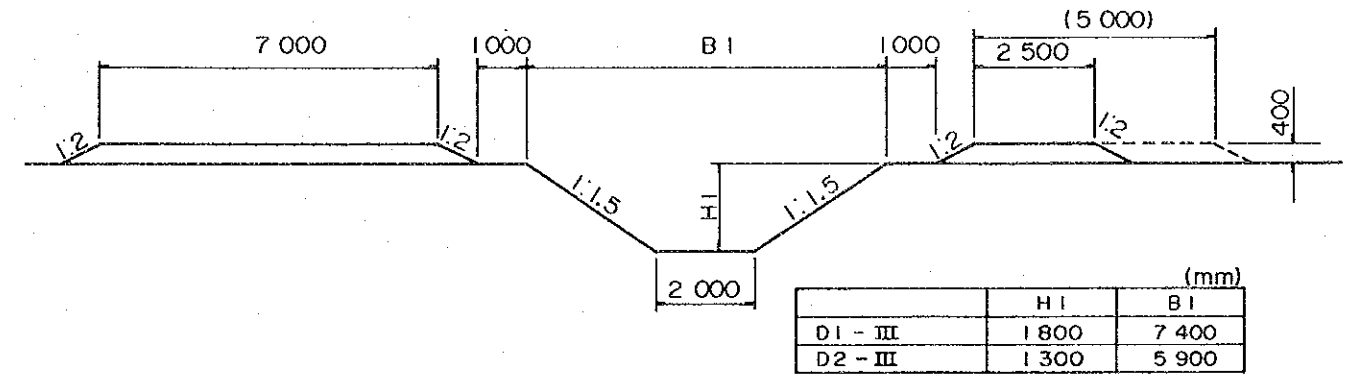
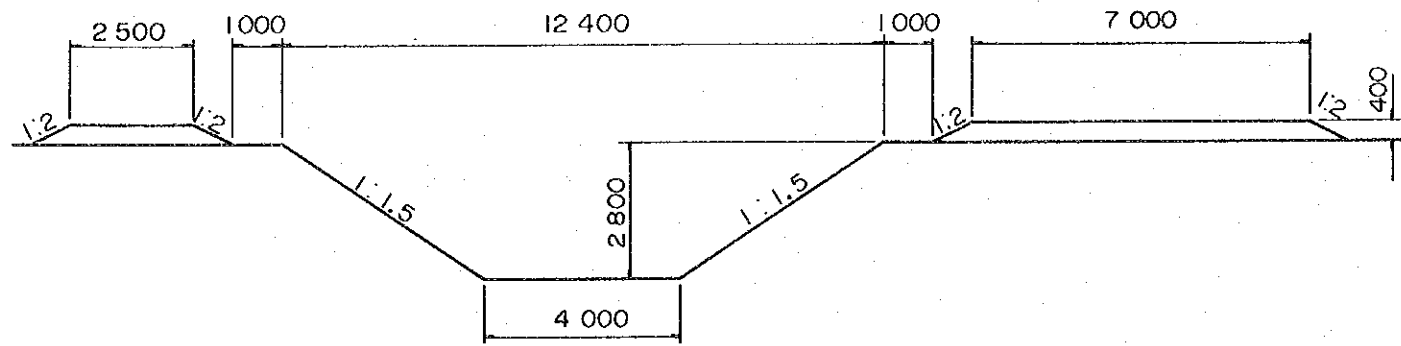
- CANAL PRINCIPAL
- CANAL TERTIAIRE
- DRAIN PRINCIPAL
- DRAIN SECONDAIRE
- DRAIN TERTIAIRE
- PISTE PRINCIPALE 7m
- PISTE SECONDAIRE 5m
- Vanno de Réglage
- )( Aqueduc
- )( Siphon
- ⊙ Partiteur
- Prise d'eau (entrée)
- Prise d'eau (sortie)
- ⚓ Route d'Accès (Tracteur)

- △ Jonction de Canal de Drainage (Type-A,B)
- ▲ Jonction de Canal de Drainage (Type-C)
- Jonction Principale de Canal de Drainage

ECHELLE



REPUBLICQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN DU RESEAU DE DRAINAGE		
Date	N° Dessin	22
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		



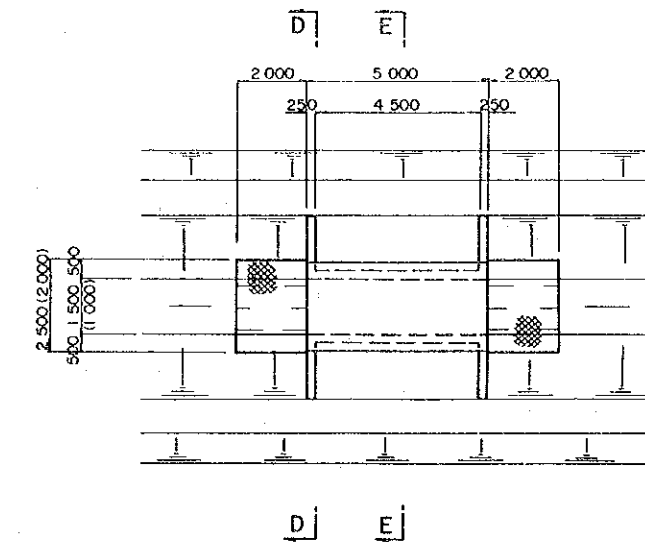
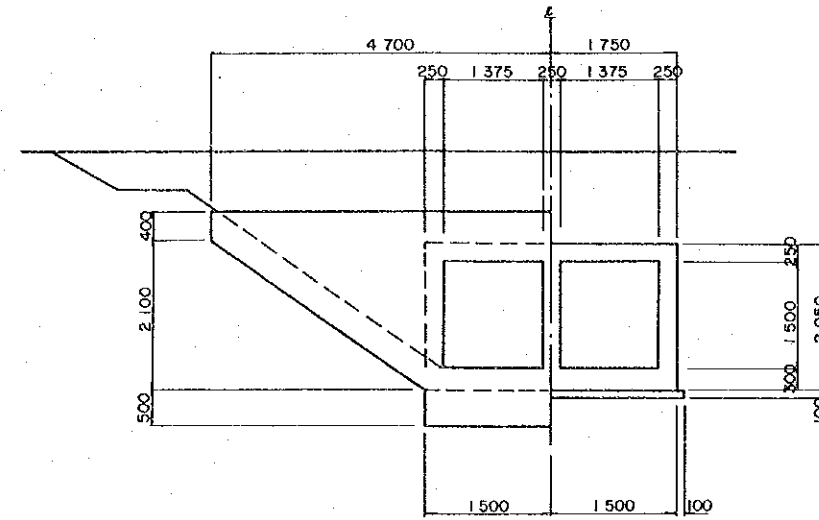
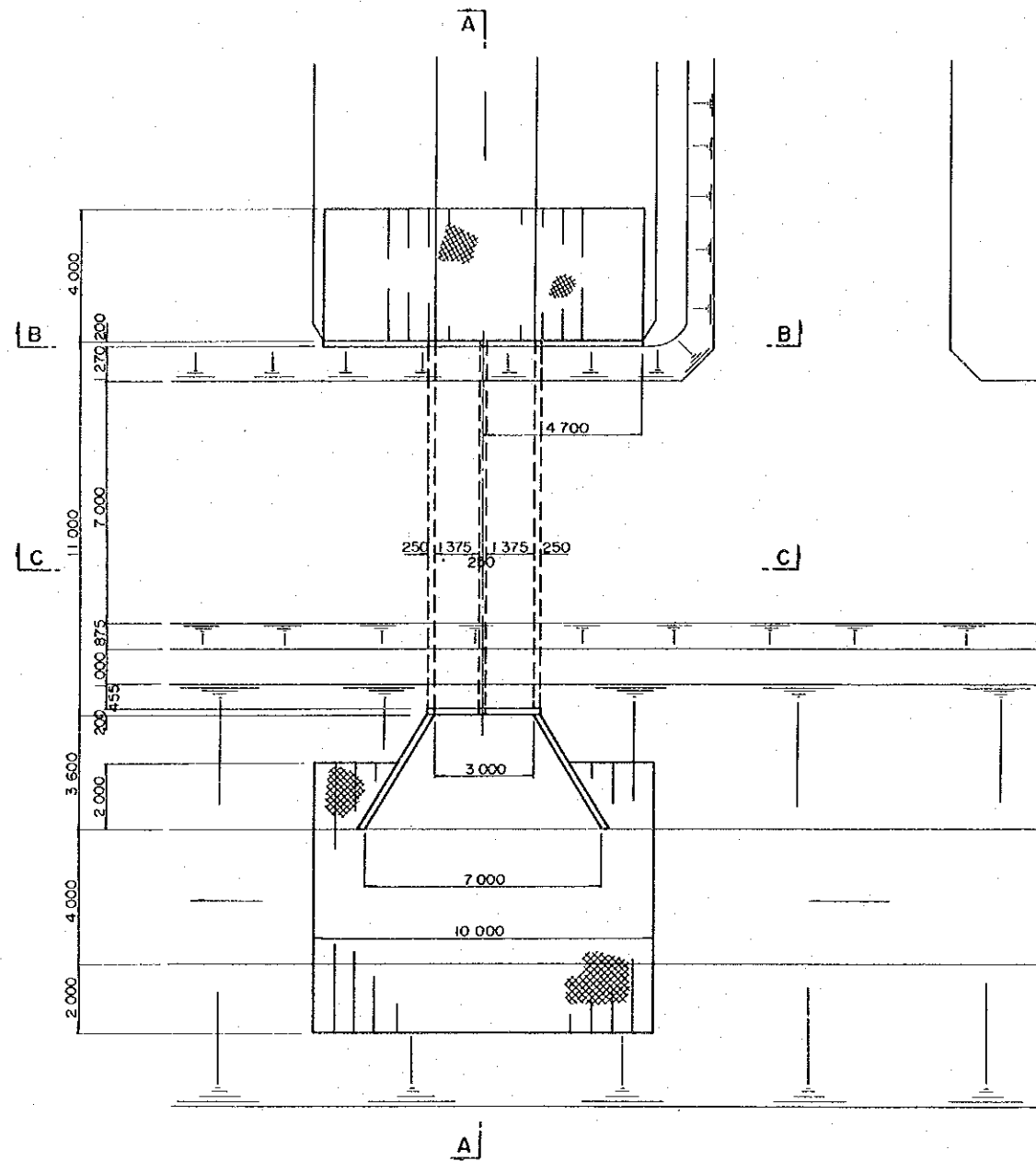
JONCTION DE CANAL DE DRAINAGE

FRANCHISSEMENT

PLAN E=1:100

COUPE B-B COUPE C-C  
E=1:50

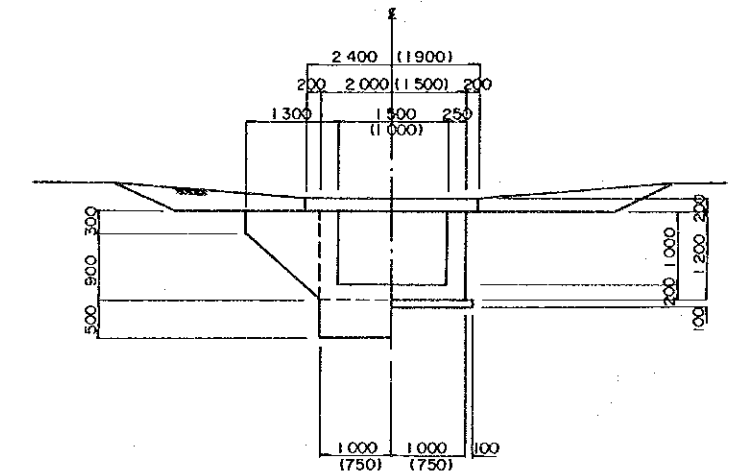
PLAN E=1:100



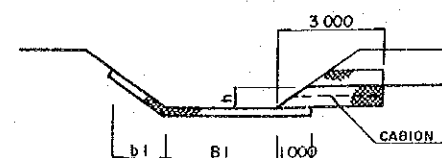
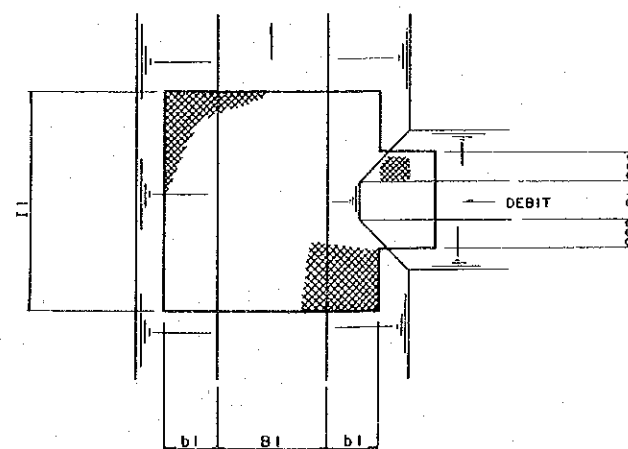
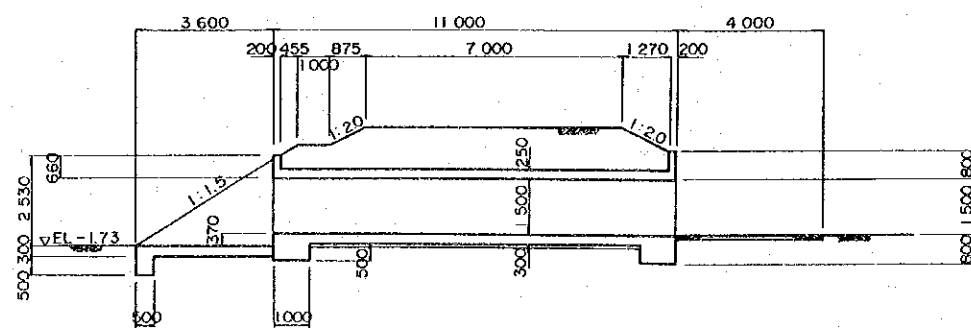
COUPE D-D COUPE E-E  
E=1:50

JONCTION DE CANAL DE DRAINAGE

E=1:100



COUPE A-A E=1:50



TYPE	UNITE : M				
	B1	B2	l1	b1	h
3.0	3.00	1.00	6.00	1.50	0.60
2.5	2.50	1.50, 1.00	6.00	1.50	0.50
2.0	2.00	1.00	4.00	1.00	0.20
1.5	1.50	1.00	4.00	0.80	---
1.0	1.00	1.00	4.00	0.80	---

REPUBLICQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET		
DE		
REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS		
AU RESEAU DE DRAINAGE (1)		
Date	N° Dessin	24
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

JONCTION (CHANEL DE DRAINAGE) TYPE DD

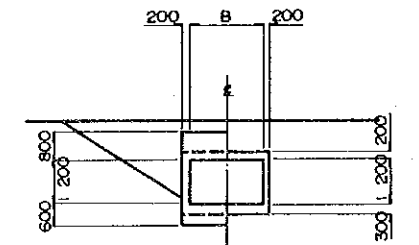
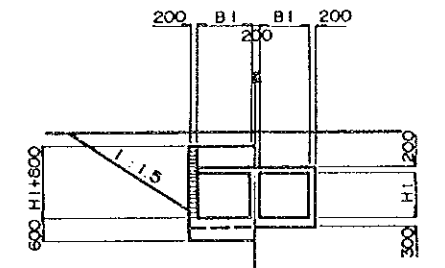
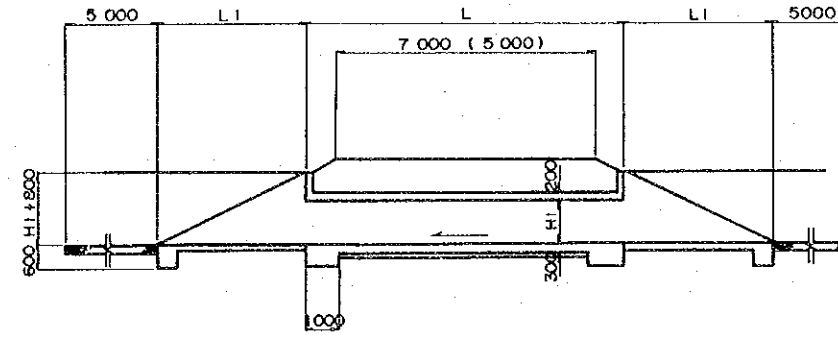
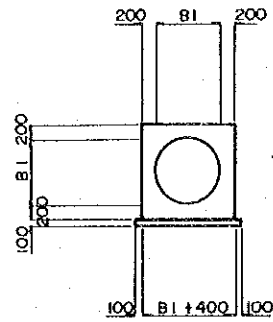
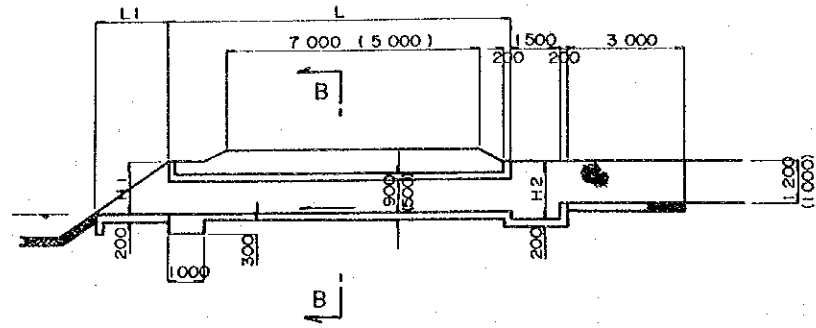
AQUEDUC (CANAL DE DRAINAGE)  
TYPE DA, DB, DC E=1:100

COUPE A-A E=1:100

COUPE B-B E=1:50

COUPE C-C E=1:100

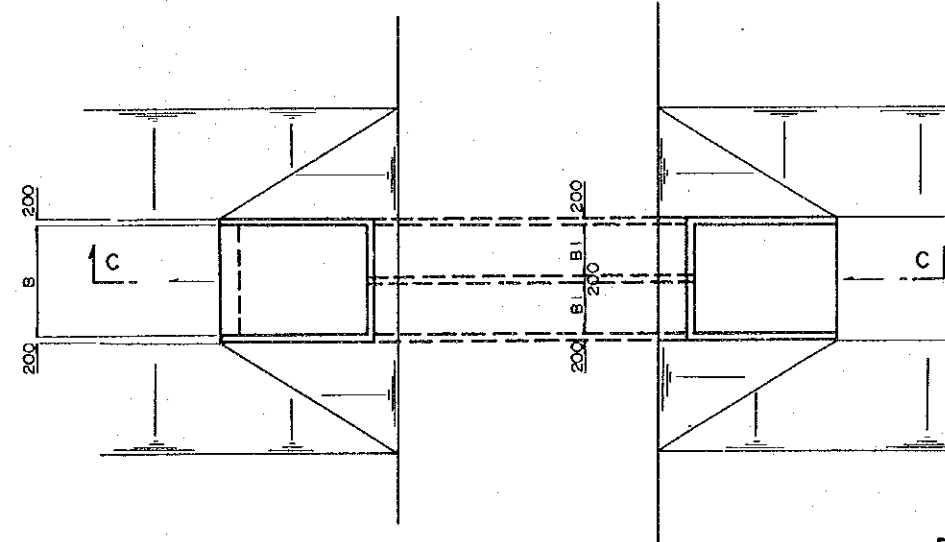
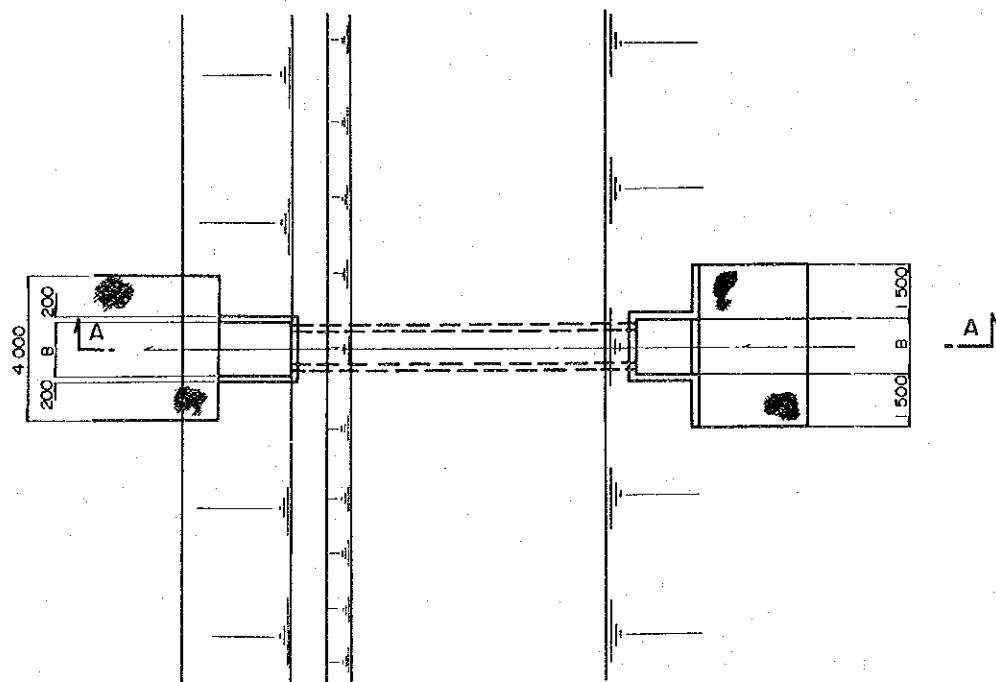
COUPE TYPE-DA E=1:100



COUPE TYPE-DB E=1:100

PLAN E=1:100

PLAN E=1:100



UNITE : M

TYPE	L	LI	HI	B1	B
DA-1	13.00	4.50	1.50	1.40	3.00
DA-2	5.50	4.50	1.50	1.40	3.00
DA-3	9.00	4.00	1.20	1.15	2.50
DA-4	7.50	4.00	1.20	1.15	2.50
DA-5	5.50	4.00	1.20	1.15	2.50
DB-1	7.50	4.00	1.20	2.00	2.00
DB-2	5.50	4.00	1.20	2.00	2.00
DB-3	5.50	3.50	1.20	2.00	2.00

UNITE : M

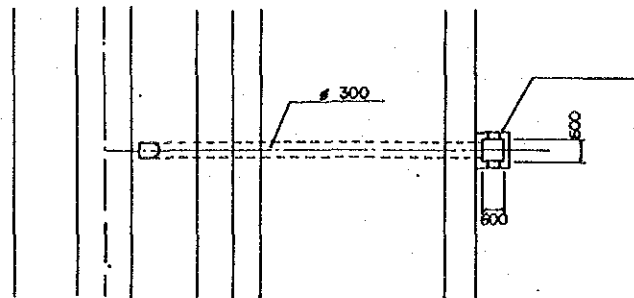
TYPE	L	LI	HI	B1	B
TYPE-1	5.50	3.50	—	0.90	1.50
TYPE-2	5.50	2.50	—	0.50	1.00

REPUBLIQUE DU SENEGAL  
 PLAN DE BASE DU PROJET  
 DE  
 REHABILITATION DU CASIER DE DEBI  
 PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS  
 AU RESEAU DE DRAINAGE (2)  
 Date \_\_\_\_\_ N° Dessin 25  
 AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE

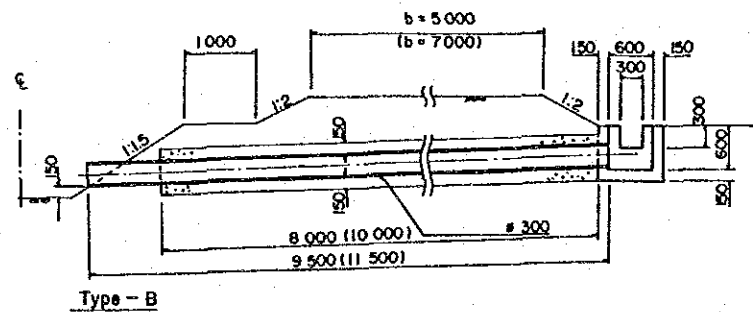
SORTIE DE DRAIN

Type A-1 (b=5.00m)

Type A-2 (b=7.00m)

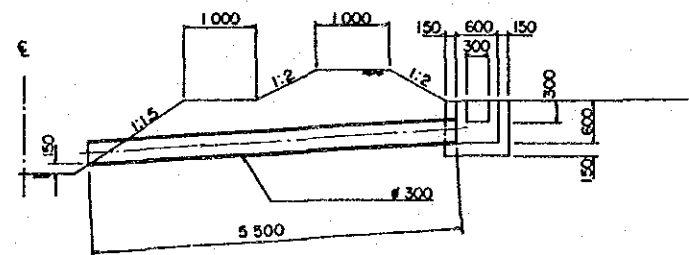


Type - A



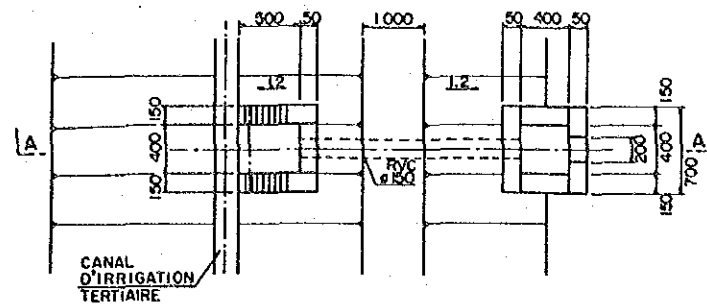
Type - B

Type B

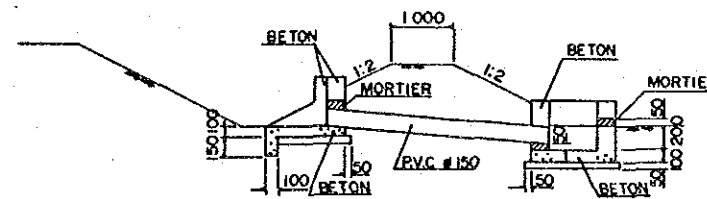


OUVRAGE D'ENTREE DE L'EAU D'IRRIGATION

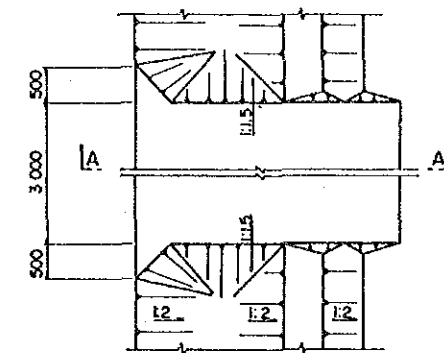
PLAN



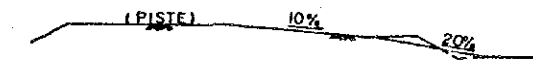
COUPE A-A



OUVRAGE DE VOIE D'ACCES AU PERIMETRE



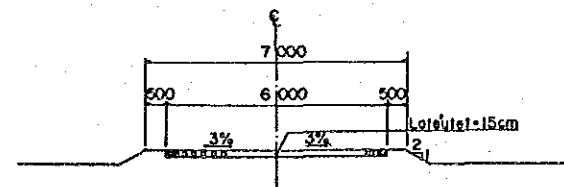
PLAN (SANS ECHELLE)



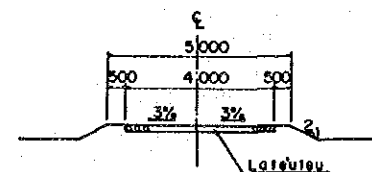
COUPE A-A (SANS ECHELLE)

PROFIL EN TRAVERS DE PISTE

PISTE PRINCIPALE



PISTE SECONDAIRE



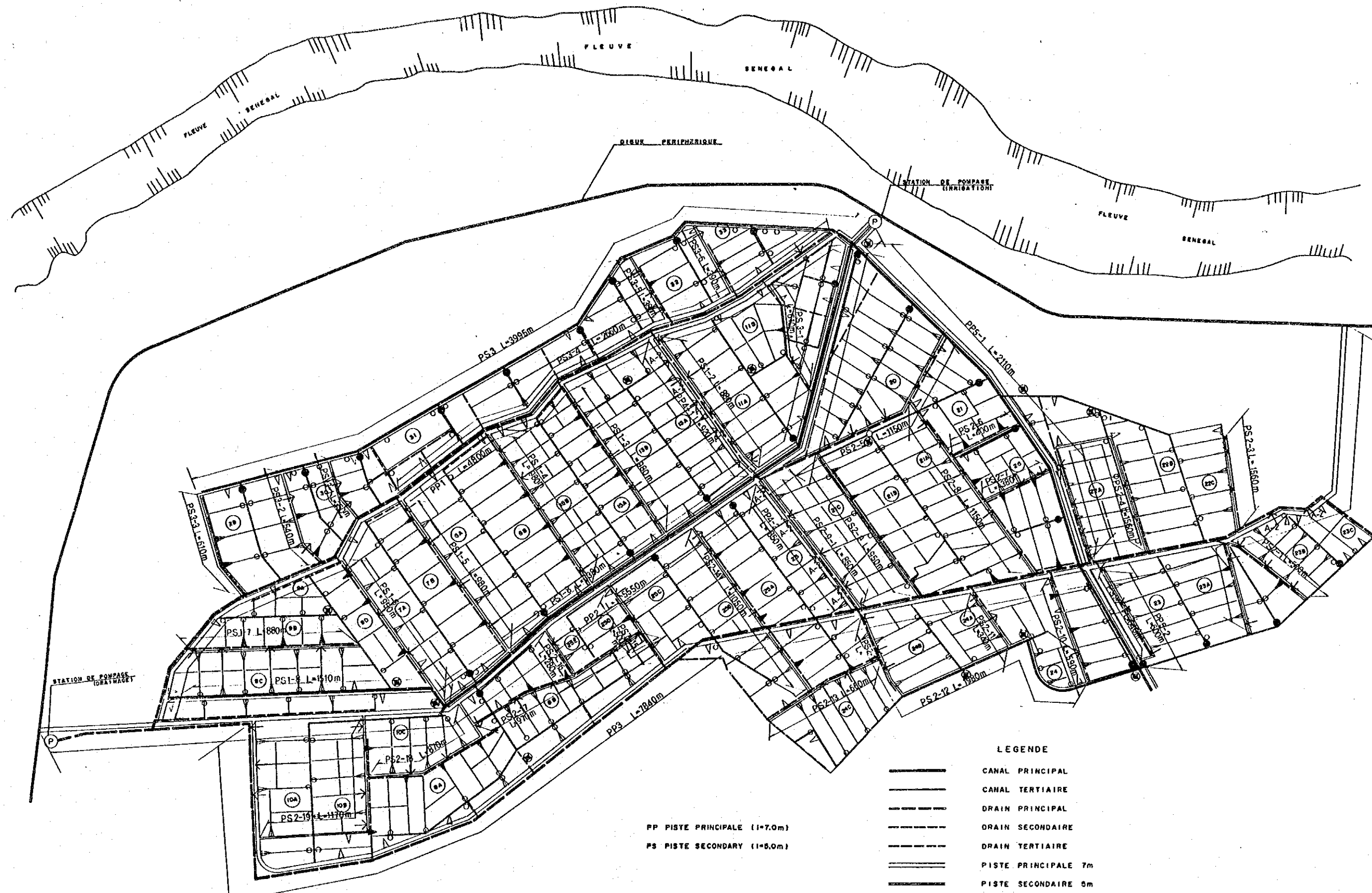
REPUBLIQUE DU SENEGAL

PLAN DE BASE DU PROJET  
DE  
REHABILITATION DU CASIER DE DEBI

PLAN DE STRUCTURE DES OUVRAGES AFFERENTS  
AU RESEAU DE DRAINAGE (3)

Date N° Dessin 26

AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE



- LEGENDE**
- CANAL PRINCIPAL
  - CANAL TERTIAIRE
  - DRAIN PRINCIPAL
  - DRAIN SECONDAIRE
  - DRAIN TERTIAIRE
  - PISTE PRINCIPALE 7m
  - PISTE SECONDAIRE 5m
  - Vanne de Réglage
  - Aqueduc
  - Siphon
  - Partiteur
  - Prise de Distribution
  - Prise Tertiaire
  - Route d'Accès (Tracteur)
  - Franchi Saemlut
  - Prise Deau (Sortie)

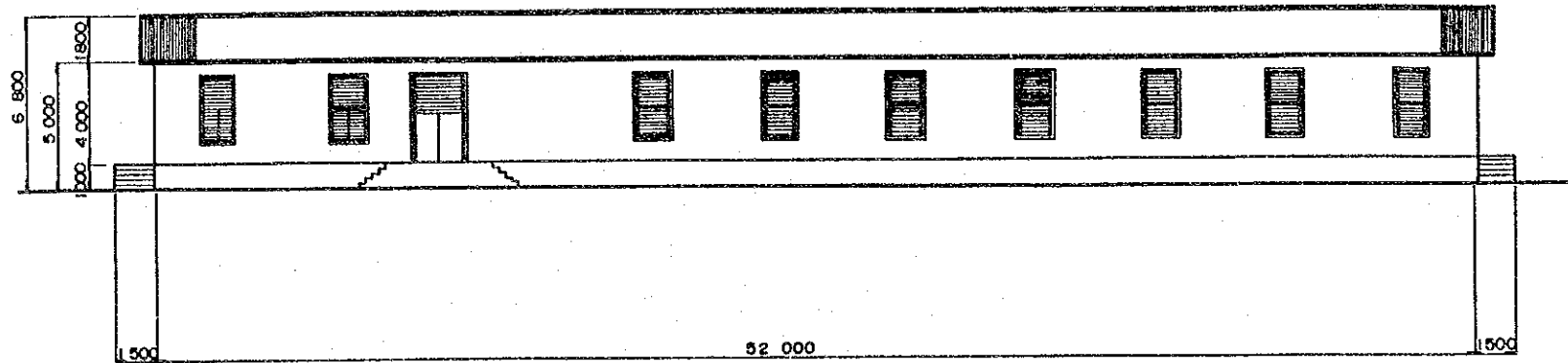
PP PISTE PRINCIPALE (l=7.0m)  
 PS PISTE SECONDARY (l=5.0m)



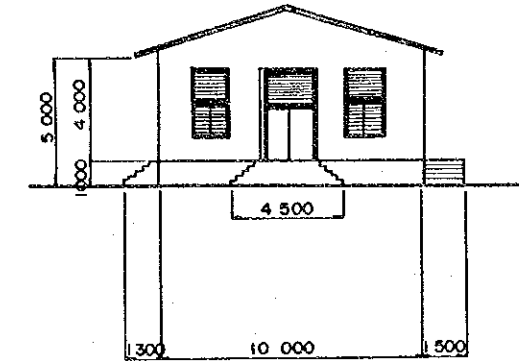
<b>REPUBLIQUE DU SENEGAL</b>		
<b>PLAN DE BASE DU PROJET</b>		
<b>DE</b>		
<b>REHABILITATION DU CASIER DE DEBI</b>		
<b>PLAN DU RESEAU DE PISTES</b>		
Date	N° Dessin	27
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		



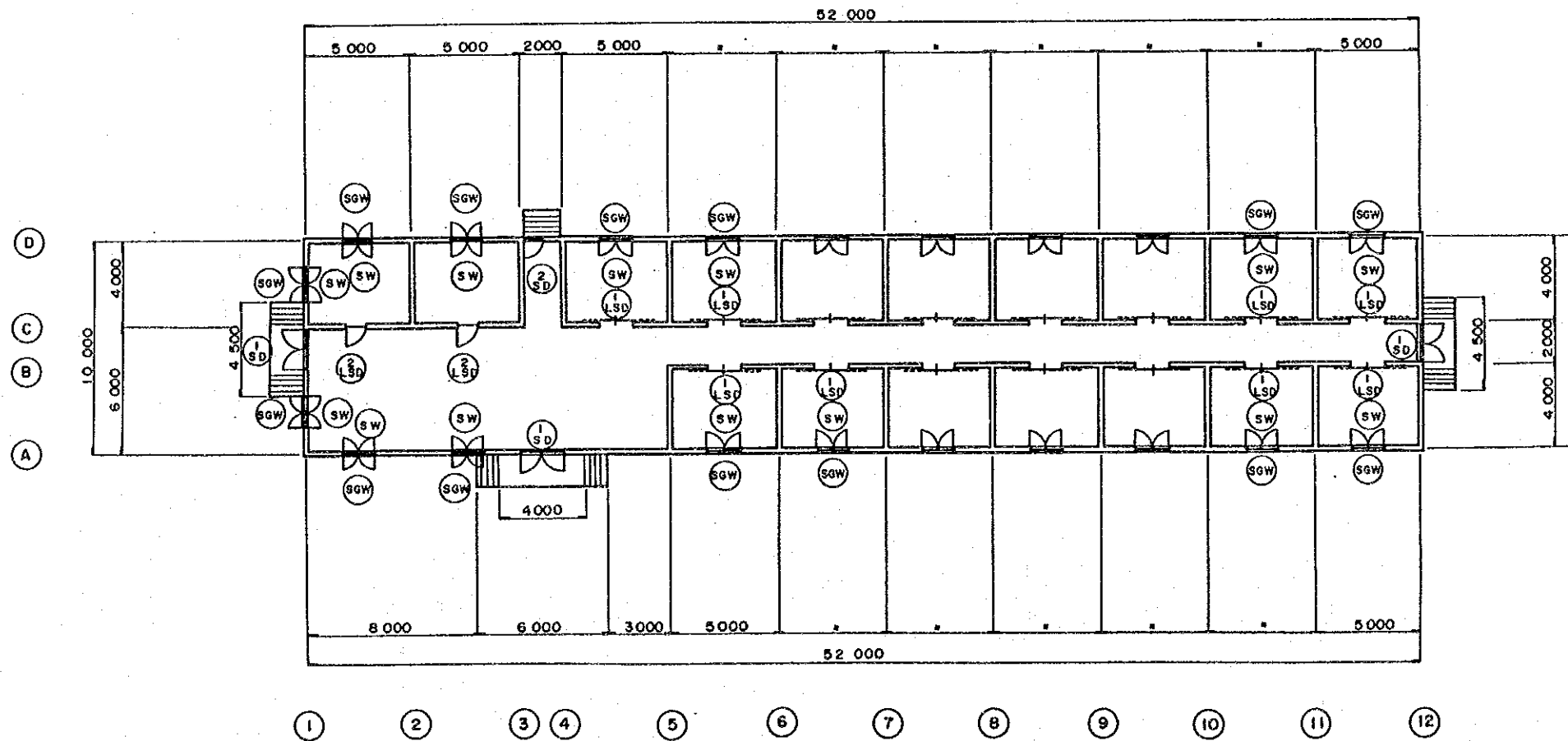
L'ENTREPOT DES PRODUITS AGRICOLES



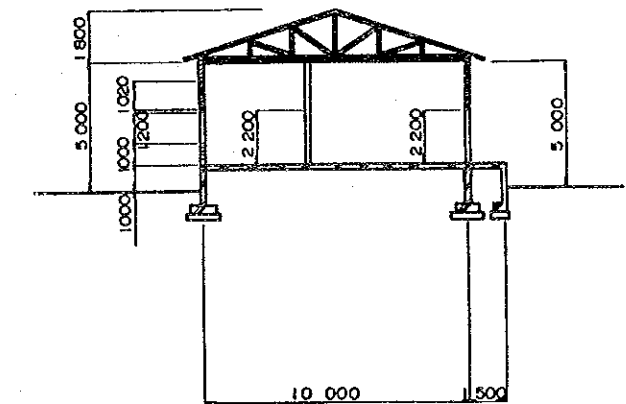
ELEVATION



ELEVATION



PLAN



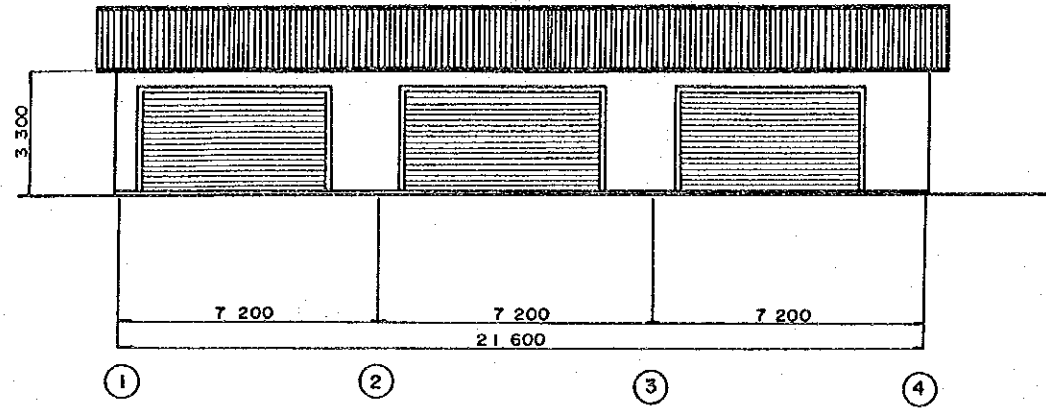
COUPE

ECHELLE

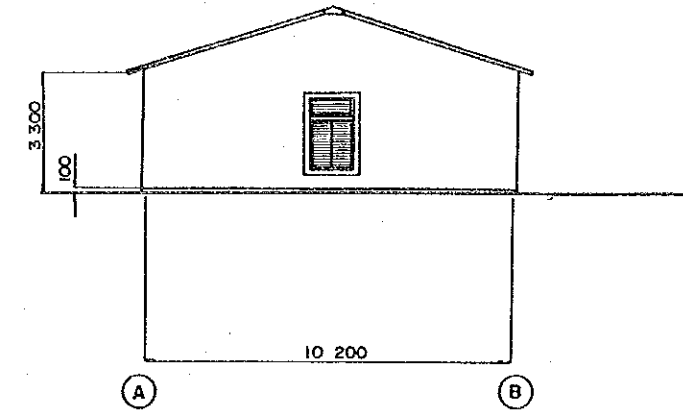


REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET		
DE		
REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN D'ENSEMBLE DE L'ENTREPOT DES		
PRODUITS AGRICOLES		
Date	N° Dessin	28
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

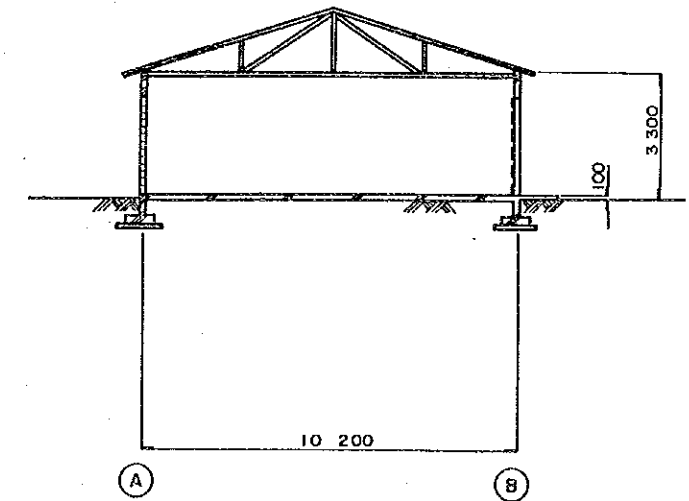
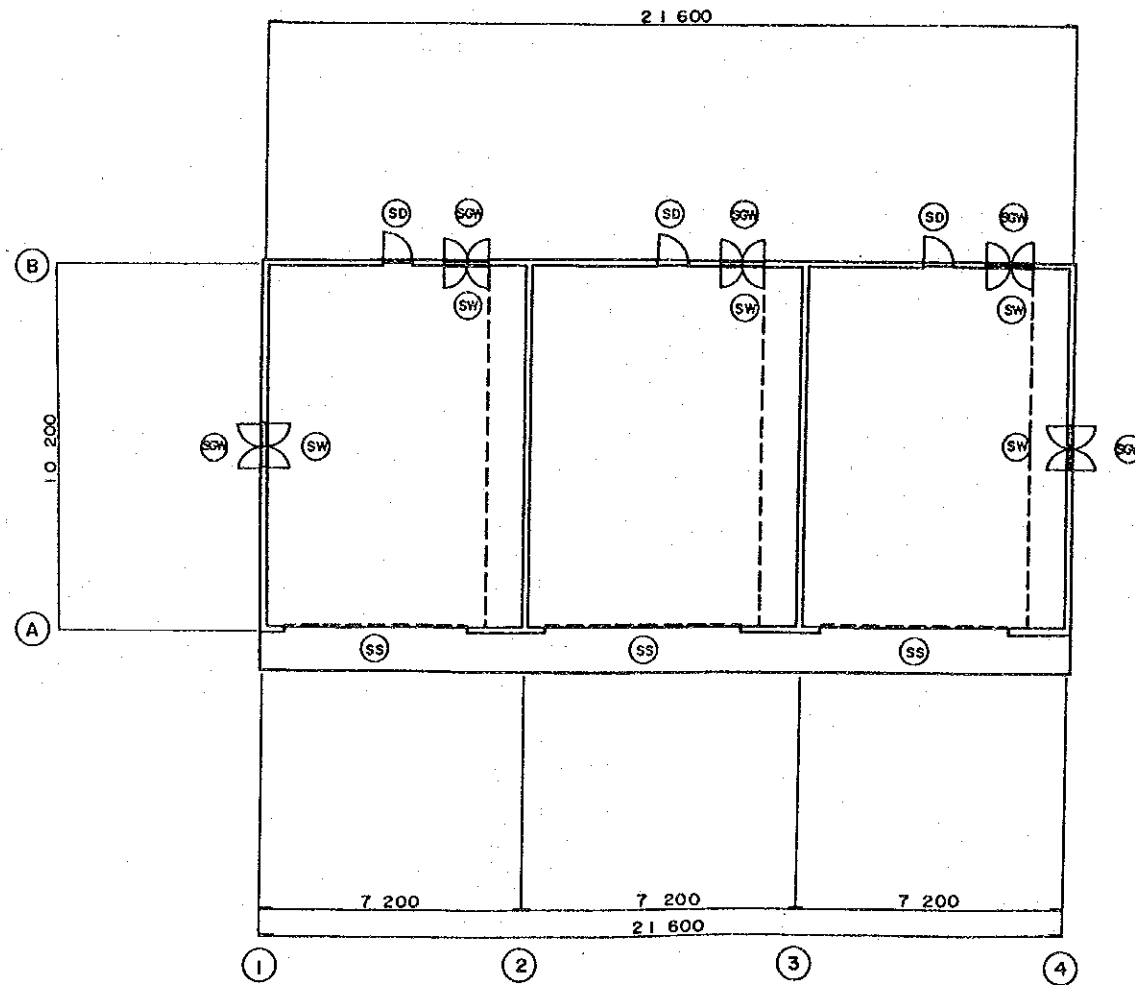
MAGASIN DES MACHINES AGRICOLES NO.1 E=1:100



ELEVATION



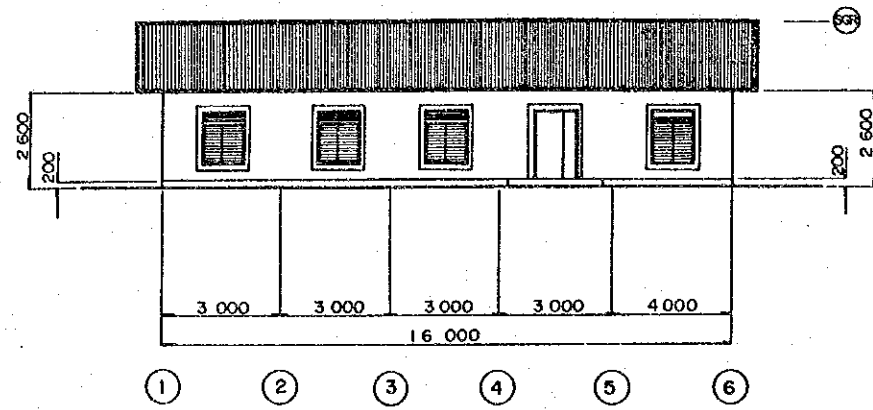
ELEVATION



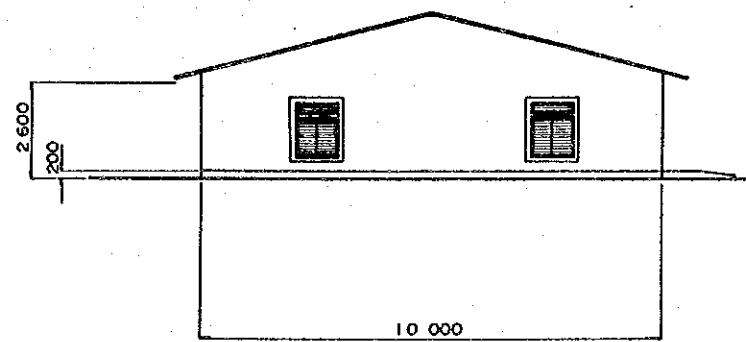
COUPE

REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN D'ENSEMBLE DU MAGASIN DES MACHINES AGRICOLES NO.1		
Date	N° Dessin	29
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

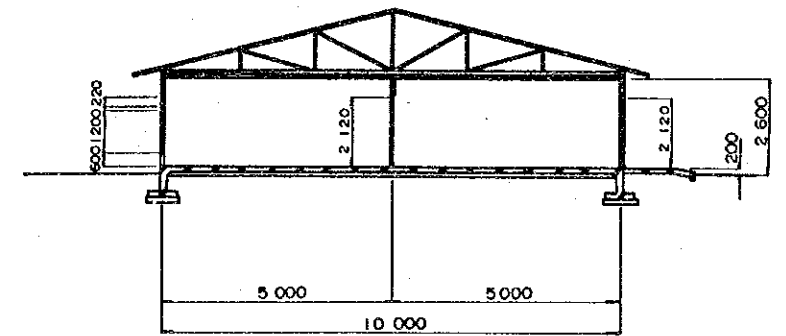
SALLE DE FORMATION E=1:100



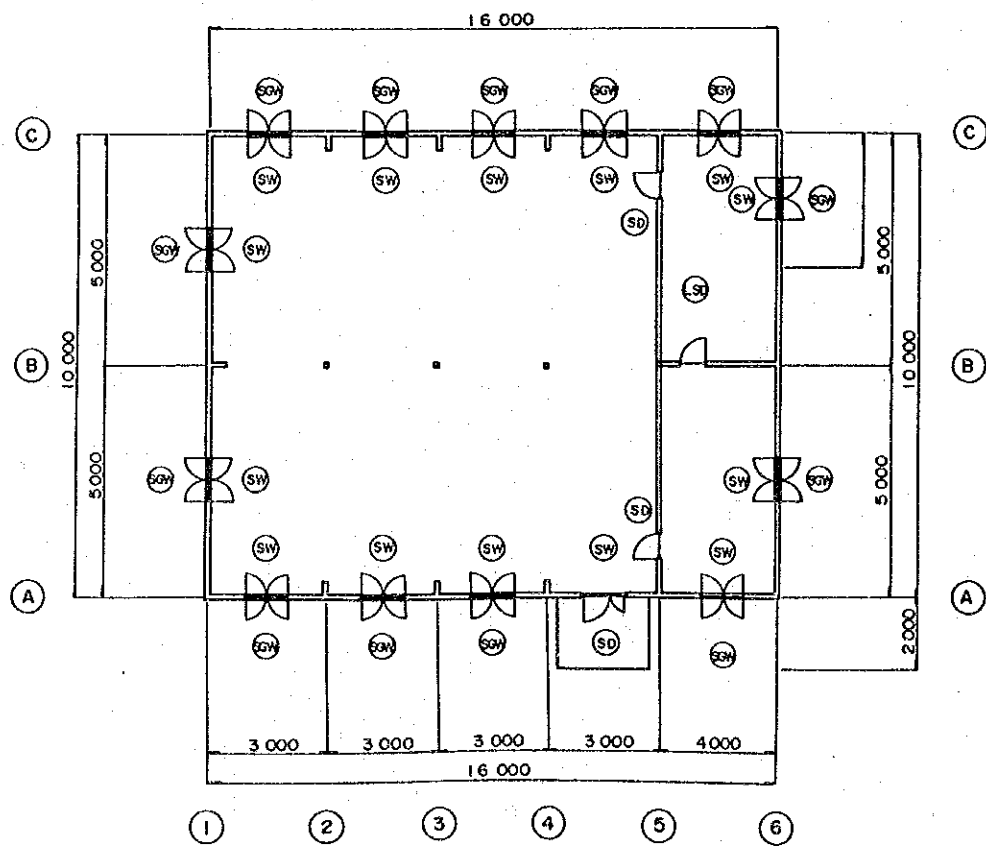
ELEVATION



ELEVATION



COUPE

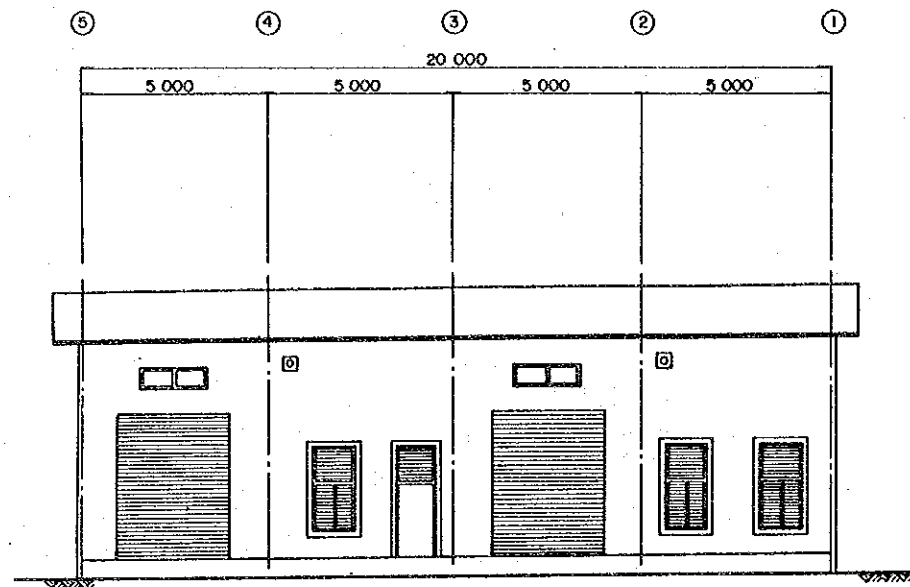


PLAN

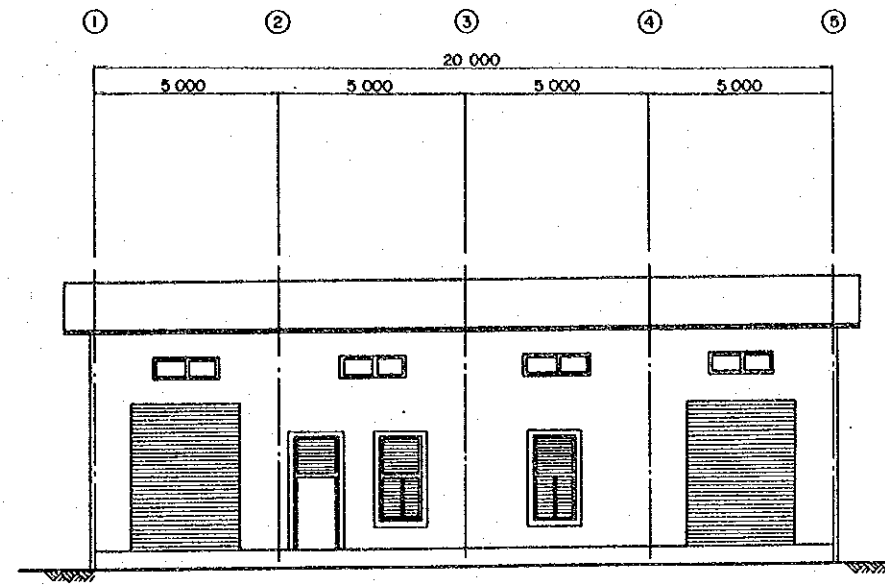
0 1 2 3 4m

REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN DE SALLE DE FORMATION		
Date	N° Dessin	30
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		

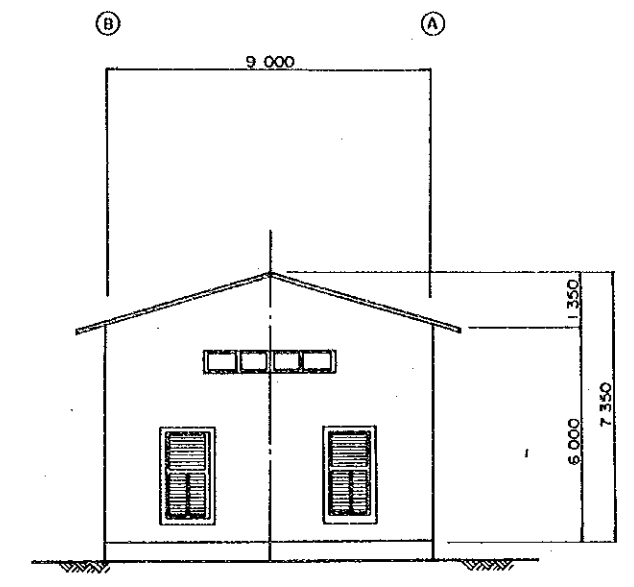
MAGASIN DES MACHINES AGRICOLES NO.2



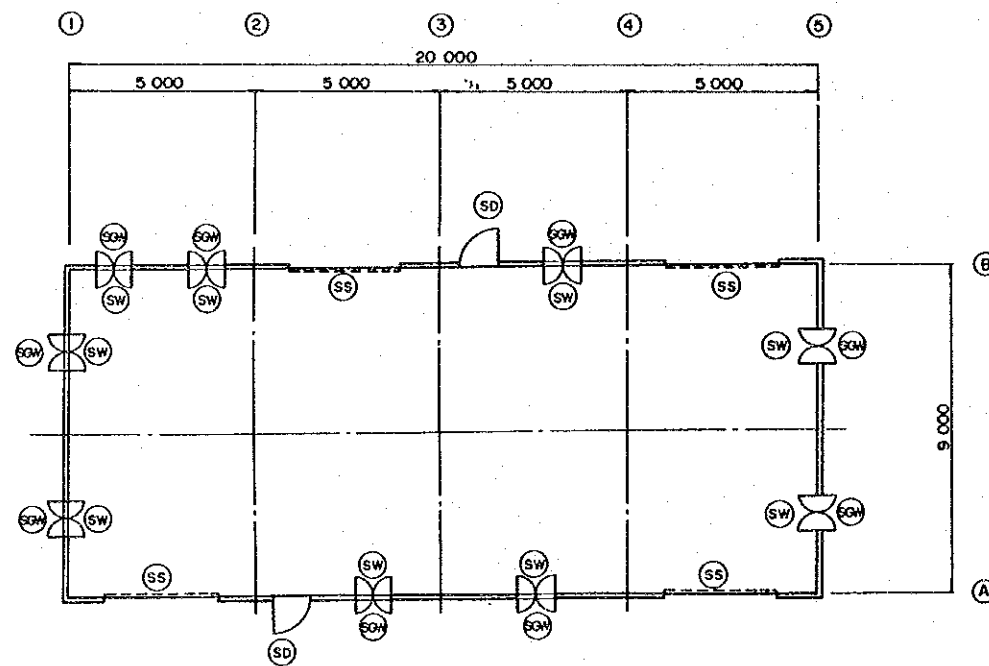
ELEVATION



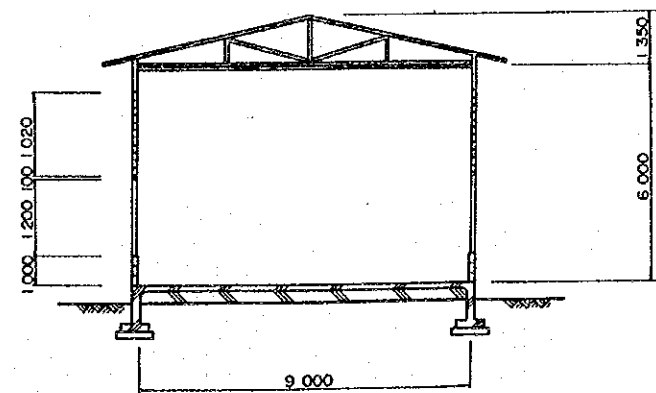
ELEVATION



ELEVATION



PLAN



COUPE

REPUBLIQUE DU SENEGAL		
PLAN DE BASE DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI		
PLAN D'ENSEMBLE DU MAGASIN DES MACHINES AGRICOLES NO.2		
Date	N° Dessin	31
AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE		



## **DOCUMENTS ANNEXES**

1. Liste des membres des Missions d'étude
2. Liste du personnel de la contre-partie sénégalaise
3. Procès-verbaux
  - 3-1 Procès-verbaux:
    - 3-1-1 Procès-verbal pour la Mission de l'Etude du plan de base
    - 3-1-2 Procès-verbal pour la Mission de la présentation du rapport provisoire
  - 3-2 Protocole d'acceptation entre la SAED et les représentants des paysans du casier de Débi pour le transfert de la gérance, de l'exploitation et de l'entretien des infrastructures hydro-agricoles réhabilitées aux paysans de ce casier



1. Membres de missions d'études:

A. Etude du plan de base ( du 18 novembre 1992 au 12 décembre 1992):

Chargé de	Noms et organisme ou société
1) Récapitulation / plan d'irrigation:	Akihiro KAWADA (Bureau de la Planification , Direction de l'Amélioration des Structures Agricoles, du Ministère de l'Agriculture, de la Forêt et des Pêches)
2) Coopération financière non-remboursable:	Norimasa FUJITA (Division de Coopération financière non-remboursable du Département de la Coopération Financière du Ministère des Affaires Etrangères)
3) Plan d'aménagement et de remembrement des parcelles:	Yoshizo MOCHIZUKI (TAIYO CONSULTANTS. CO.LTD.)
4) Planification rurale:	Takehiko YOSHIDA (TAIYO CONSULTANTS CO.LTD.)
5) Planification des facilités:	Ryousuke SAKANASHI (TAIYO CONSULTANTS CO.LTD.)
6) Equipement / opération et maintenance:	Masataka ISHIKAWA (TAIYO CONSULTANTS CO.LTD.)
7) Estimation des coûts:	Shigeru NAKADA (TAIYO CONSULTANTS CO.LTD.)
8) Interprète:	Takako OHWADA (TAIYO CONSULTANTS CO.LTD.)

B. Mission de présentation du rapport provisoire (du 10 mars 1993 au 21 mars 1993):

Chargé de	Noms et organisme ou société
1) Récapitulation / plan d'irrigation:	Akihiro KAWADA (Bureau de la Planification , Direction de l'Amélioration des Structures Agricoles, du Ministère de l'Agriculture, de la Forêt et des Pêches)



3) Plan d'aménagement et de  
remembrement des parcelles:

Yoshizo MOCHIZUKI  
(TAIYO CONSULTANTS CO.LTD.)

4) Planification rurale:

Takehiko YOSHIDA  
(TAIYO CONSULTANTS CO.LTD.)

8) Interprète:

Takako OHWADA  
(TAIYO CONSULTANTS CO.LTD.)

---

2. Liste du personnel de la contre-partie sénégalaise:

A. Lors de l'Etude du plan de base (du 18 novembre 1992 au 12 décembre 1992)

(1) Personnel du Gouvernement sénégalais:

- Ministère de l'Economie, des Finances et de Plan:

Abdoulaye NDIAYE	Directeur Général du Budget et de l'Assistance au Développement
Mabigué NGOM	Chef de la Division de la Programmation des Projets et Programmes
Massa WAGUE	Responsable Secteur Développement Rural et Hydraulique

- Ministère du Développement Rural et de l'Hydraulique:

Baba DIOUM	Conseiller Technique Directeur de l'Unité de Politique Agricole
Youssou DIAGNE	Chef Section de la Stratégie et de la Planification de l'UPA
Birama NIANG	Chef de Section Programmation et Suivi des Projets de l'UPA
Doudou NDIAYE	Section Préparation et Evaluation des Projets de l'UPA
Ndeye Coura MBAYE	Section Préparation et Evaluation des Projets de l'UPA
Ousmane DIAGNE	Agent technique d'Hydrométéore Hydraulique de Saint-Louis

- La Société Nationale d'Aménagement des Terres du Delta du Fleuve Sénégal et des Vallées du Fleuve Sénégal et de la Falémé (SAED):

Sidy Moctar KEITA	Président Directeur Général
Alioune Badara DIALLO	Directeur du Bureau d'Etude et de Contrôle
Mamadou FAYE	Chef de la Cellule Suivi-Evaluation
Oumar DIA	Chargé d'étude (BEC)
Thiouso DIALLO	Ingénieur Délégué de Dagana

Mohamadou TOURE	Chef Division Promotion Rurale, Délégation de Dagana
Massogui GUEYE	Chef Division Aménagement et Gestion des Eaux, Délégation de Dagana
Malik NIANG	Chef de la rizerie de Ross-Béthio, URIC
Bassirou FALL	Directeur du Périmètre de Débi-Boundoum, Délégation de Dagana
Assane SALL	Conseiller agricole de Débi
Amadou M'BA YE	Conseiller agricole de Tiguet

- Villages de Débi et de Tiguet:

1. Chefs de village:

Mohamadine GUEYE	Chef du village de Tiguet
Mokhtar FALL	Chef du village de Débi

2. Chefs de Section Villageoise:

Babacar DIAGNE	TIGUET 1
Mohamed SECK	TIGUET 2
Mokhtar FALL	DEBI 1
Samba WADE	DEBI 2
Mderubi DIAW	DEBI 3

- OMVS:

Ibrahim LOUM	Technicien supérieur génie civil
Djiby SALL	Directeur CRD

- SENELEC:

Oumar DIALLO	Chef de Région Saint-Louis
--------------	----------------------------

- Ambassade de la France au Sénégal:

Gérard POURRET	Industrie-Infrastructures-Energie
----------------	-----------------------------------

- Ambassade de l'Allemagne au Sénégal:

Thomas FISHER-DIESKAU	Ambassadeur
-----------------------	-------------

(2) Personnel de l'Ambassade du Japon et de la JICA:

- Ambassade du Japon au Sénégal:

Takeshi NAKAMURA	Ambassadeur
Daini TSUKAHARA	Premier Secrétaire
Kouichi OHTA	Troisième Secrétaire

- Bureau de représentation de la JICA au Sénégal:

Noriki ASAHI	Représentant délégué
Kazuki MIURA	Représentant
Toshimichi AOKI	Représentant

B. Lors de la Mission de présentation du rapport provisoire:

(1) Personnel du Gouvernement sénégalais:

- Ministère de l'Economie, des Finances et de Plan:

Abdoulaye NDIAYE	Directeur Général du Budget et de l'Assistance au Développement
------------------	---

- Ministère du Développement Rural et de l'Hydraulique:

Aziz GUEYE	Chef de Section Préparation et Evaluation des Projets de l'UPA
Youssou DIAGNE	Chef Section Stratégie et Planification de l'UPA
Birama NIANG	Chef de Section Programmation et Suivi des Projets de l'UPA
Makane GUISSÉ	Section Préparation et Evaluation des Projets de l'UPA
Lena FALL	Section Programmation et Suivi des Projets de l'UPA

Abdoulaye SENE	Directeur de l'Hydraulique et de Génie Agricole
----------------	---

- La Société Nationale d'Aménagement des Terres du Delta du Fleuve Sénégal et des Vallées du Fleuve Sénégal et de la Falémé (SAED):

Sidy Moctar KEITA	Président Directeur Général
Alioune Badara DIALLO	Directeur du Bureau d'Etude et de Contrôle
Oumar DIA	Chargé d'étude (BEC)
Thiouso DIALLO	Ingénieur Délégué de Dagana
Mohamadou TOURE	Chef Division Promotion Rurale, Délégation de Dagana
Massogui GUEYE	Chef Division Aménagement et Gestion des Eaux, Délégation de Dagana
Bassirou FALL	Directeur du Périmètre de Débi-Boundoum, Délégation de Dagana
Assane SALL	Conseiller agricole de Débi
Amadou M'BAYE	Conseiller agricole de Tiguet

- Villages de Débi et de Tiguet:

Mohamadine GUEYE	Chef du village de Tiguet
Moctar FALL	Chef du village de Débi et Chef de SV DEBI 1
Babacar DIAGNE	Chef de SV TIGUET 1
Mohamed SECK	Chef de SV TIGUET 2
Mokhtar FALL	Chef de SV DEBI 1
Samba WADE	Chef de SV DEBI 2
Mderubi DIAW	Chef de SV DEBI 3

- Bureau de représentation de la Banque Mondiale au Sénégal:

David JONES	Chargé d'économie
-------------	-------------------

(2) Personnel de l'Ambassade du Japon et de la JICA:

- Ambassade du Japon au Sénégal:

Daini TSUKAHARA	Premier Secrétaire
Kouichi OHTA	Troisième Secrétaire

- Bureau de représentation de la JICA au Sénégal:

Noriki ASAHI	Représentant délégué
Toshimichi AOKI	Représentant

PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS DE L'ETUDE DU PLAN DE BASE  
DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI  
EN REPUBLIQUE DU SENEGAL

Le Gouvernement de la République du Sénégal a adressé la demande au Gouvernement du Japon pour réaliser dans le cadre de la Coopération Financière Non-Remboursable, le Projet de Réhabilitation du casier de Débi. En réponse à cette requête, le Gouvernement du Japon a décidé d'envoyer par l'intermédiaire de l'Agence Japonaise de la Coopération Internationale (ci-après dénommée la JICA), une Mission chargée de l'Etude du Plan de Base, faisant suite à l'Etude Préliminaire du Projet exécutée précédemment.

La JICA a envoyé au Sénégal une Mission chargée de l'Etude du Plan de Base dirigée par M. Akihiro KAWADA, Directeur-Adjoint au Bureau de la Planification et de la Coordination des travaux, Direction de l'Amélioration des Structures Agricoles, du Ministère de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche. La Mission a séjourné au Sénégal du 16 Novembre 1992 au 15 Décembre 1992.

La Mission d'étude a effectué une série de discussions avec les responsables concernés du Gouvernement de la République du Sénégal et de la Société Nationale d'Aménagement des Terres du Delta du Fleuve Sénégal et des Vallées du Fleuve Sénégal et de la Falémé (ci-après dénommée la SAED), et réalisé des études sur le Site du Projet.

Sur la base des discussions et des études sur le terrain, les deux parties ont donné leur accord sur les principaux points mentionnés ci-dessous.

Fait à Dakar, le 25 Novembre 1992

Pour la partie  
japonaise:

Pour la partie sénégalaise:

M. Akihiro KAWADA

M. Sidy Moctar KEITA

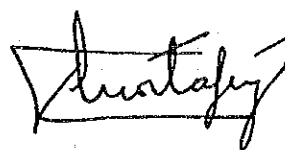
M. Abdoulaye NDIAYE

Chef de la Mission  
de l'Etude du Plan  
de Base, JICA

Président Directeur  
Général de la SAED  
Ministère de  
Développement Rural  
et de l'Hydraulique.

Directeur Général  
du Budget et de  
l'Assistance au  
Développement  
Ministère de  
l'Economie, des  
Finances et du Plan.

川 田 明 宏



#### 1. BUT DU PROJET:

Le but du présent Projet consiste à réhabiliter les installations d'irrigation et de drainage et à aménager les terrains agricoles, afin de contribuer à l'augmentation de la production agricole.

#### 2. SITE DU PROJET:

Le site du Projet est le casier de Débi, situé sur la rive gauche du fleuve Sénégal.

#### 3. ORGANISME D'EXECUTION DU PROJET:

L'organisme d'exécution du présent Projet est la SAED.

#### 4. LE CONTENU DE LA REQUETE DU GOUVERNEMENT DU SENEGAL:

Le contenu de la Requête du Gouvernement du Sénégal adressée au Gouvernement du Japon est le suivant:

- (1) Pompes d'irrigation.
- (2) Pompes de drainage.
- (3) Bâtiments pour stations de pompage.
- (4) Réhabilitation et extension des réseaux d'irrigation.
- (5) Réhabilitation et extension des réseaux de drainage.
- (6) Réhabilitation et extension des constructions de génie civil des réseaux.
- (7) Réhabilitation (planage) et extension (planage) des parcelles.
- (8) Installations électriques et autres installations auxiliaires nécessaires au fonctionnement de pompes.
- (9) Autres travaux nécessaires au Projet.

Le contenu définitif du Projet sera déterminé à la suite des études finalisées au Japon.

#### 5. LES OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU SENEGAL:

Les obligations du Gouvernement du Sénégal dans le cadre du

M  
L<sup>R</sup>

présent Projet sont indiquées dans l'Annexe-I.

#### 6. PROJET DE FORMATION PAR LE GOUVERNEMENT DU JAPON:

La partie sénégalaise souhaite que soit considéré dans le Projet un programme de formation de cadres dans les domaines de la gestion de l'eau, de l'entretien et de la maintenance des aménagements hydroagricoles et de l'économie agricole.

#### 7. SYSTEME DE COOPERATION FINANCIERE NON-REMBOURSABLE DU JAPON:

- (1) Le Gouvernement du Sénégal a montré sa compréhension du système de Coopération Financière Non-Remboursable du Japon.
- (2) Le Gouvernement du Sénégal exécutera les formalités nécessaires, afin de mener à bonne fin l'exécution du Projet.

#### 8. SYSTEME D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE:

La partie sénégalaise doit mettre en place le système d'entretien et de maintenance mentionné ci-après lors de la réalisation du présent Projet:

- (1) Après l'Echange des Notes entre les deux Gouvernements, la partie sénégalaise conclura rapidement avec les groupements de paysans un protocole d'acceptation pour le transfert des infrastructures hydroagricoles réhabilitées et de leur gestion et maintenance par les paysans.
- (2) Une Union des groupements de paysans.
- (3) La SAED et l'Union des groupements des paysans ayant passé le Contrat de Concession pour la gérance, vont exécuter conformément aux termes du Contrat, l'exploitation adéquate du périmètre aménagé et la maintenance appropriée des installations.
- (4) Les installations réalisées dans le cadre de la Coopération Financière Non-Remboursable seront définitivement les propriétés du Gouvernement du Sénégal.



## 9. ETAPES DU PROGRAMME D'ETUDE:

- (1) Les études sur le terrain relatives au plan de base seront poursuivies jusqu'au 15 Décembre 1992.
- (2) Après évaluation des résultats de l'étude, le projet du rapport final sera rédigé; celui-ci sera ensuite présenté et exposé au Gouvernement du Sénégal en début Mars 1993.
- (3) Après avoir exposé le projet du rapport final et en avoir discuté, il sera établi le rapport final définitif en tenant compte des commentaires de la partie sénégalaise. Le rapport sera envoyé au Gouvernement du Sénégal au mois d'Avril 1993.

## ANNEXE - I

### Obligations du Gouvernement du Sénégal:

1. Fournir les données et informations nécessaires à l'exécution du présent Projet.
2. Avant le démarrage des travaux, fournir toutes les explications nécessaires sur le Contrat de concession aux producteurs concernés par le Projet, afin d'obtenir leur accord.
3. Afin d'assurer l'exécution harmonieuse du Projet, prendre toutes les mesures réglementaires nécessaires pour éviter tout conflit résultant de l'usage de la terre ou des eaux.
4. Prendre les mesures nécessaires pour une rapide exécution des formalités administratives relatives à la douane et au transport des produits importés dans le cadre du Projet, afin d'assurer l'exécution des travaux dans les délais.
5. Faciliter les formalités d'entrée et séjour au Sénégal des nationaux japonais dont les prestations de service sont nécessaires à l'exécution du Projet.
6. Exonérer les nationaux japonais de tous frais douaniers, impôts et taxes qui pourraient être demandés au Sénégal, dans le cadre de la fourniture des équipements et de la prestation de service exécutées en vertu des contrats vérifiés.
7. Prendre en charge les commissions de la Banque de change japonaise (commissions pour autorisation de paiement, et transfert) relatives aux services conformes aux Arrangements bancaires.
8. Prendre en charge toutes les dépenses nécessaires à l'exécution du présent Projet, autres que celles prises en charge par la Coopération Financière Non-Remboursable.
9. Affecter pour le présent Projet, un personnel de contrepartie sénégalaise composé d'ingénieurs et de techniciens.
10. Prendre les mesures nécessaires pour que les groupements de paysans assurent la maintenance des constructions et des équipements qui seront introduits dans le cadre du Projet, et qu'ils prennent les mesures budgétaires nécessaires à cet effet.

3-1-2 Procès-verbal pour la Mission de présentation du rapport provisoire

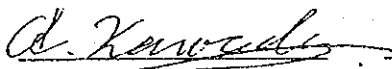
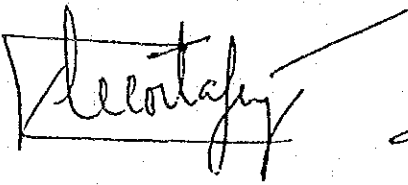
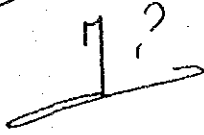
PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS DE L'ETUDE DU PLAN DE BASE  
DU PROJET DE REHABILITATION DU CASIER DE DEBI

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale a envoyé en novembre 1992 une Mission de l'Etude du Plan de Base du Projet de Réhabilitation du Casier de Débi, en République du Sénégal. Sur la base des résultats des discussions effectuées avec la partie sénégalaise, et des études sur le terrain et au Japon, le rapport provisoire dudit Projet a été rédigé.

Afin de faire l'exposé de ce rapport provisoire, et de discuter son contenu avec la partie sénégalaise, la JICA a de nouveau envoyé une mission. Celle-ci est dirigée par Monsieur Akihiro KAWADA, Directeur-adjoint au Bureau de la Planification et de la Coordination des Travaux, de la Division des Etudes, de la Direction de l'Amélioration des Structures, du Ministère de l'Agriculture, de la Forêt et des Pêches. Cette mission a été effectuée du 10 mars 1993 au 21 mars 1993.

Sur la base des discussions qui ont eu lieu, les deux parties ont donné leur accord sur les principaux points mentionnés en annexe.

Fait à Dakar, le 18 mars 1993

		
M. Akihiro KAWADA	M. Sidy Moctar KEITA	M. Abdoulaye NDIAYE
Chef de la Mission	Le Président Directeur	Directeur Général du Budget
JICA	Général de la SAED	et de l'Assistance au
	Ministère du Développement	Développement, Ministère de
	Rural et de l'Hydraulique	l'Economie, des Finances et
		du Plan

ANNEXE:

1. Rapport provisoire

Le Gouvernement du Sénégal a donné son accord sur les points fondamentaux du Rapport provisoire présenté.

2. Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon

(1) La partie sénégalaise a montré sa compréhension sur le système de ladite Coopération japonaise.

(2) Lors de la réalisation du présent Projet dans le cadre de cette Coopération, le Gouvernement du Sénégal prendra les mesures nécessaires ci-mentionnées, afin de mener à bonne fin l'exécution du Projet.

3. Système d'entretien et de maintenance

(1) Après l'Echange des Notes entre les deux Gouvernements, il est demandé à la SAED jusqu'à l'achèvement du Projet de prendre les mesures suivantes:

1) Diligenter la création de l'Union du casier de Débi.

2) Conclure avec l'Union le contrat de gérance pour l'exploitation, l'entretien et la maintenance des infrastructures hydro-agricoles.

3) Amener l'Union à respecter scrupuleusement les termes du contrat de gérance en ce qui concerne notamment l'entretien et la maintenance des infrastructures hydro-agricoles.

4) Assurer l'encadrement et la formation du personnel affecté par l'Union pour l'entretien et la maintenance adéquate des infrastructures hydro-agricoles.

5) Veiller à ce que l'Union ouvre un compte à terme dans une banque où seront versées à la fin de chaque campagne les provisions pour les réparations des équipements et des machines et pour leur amortissement et renouvellement.

6) Pour rentabiliser le Projet, l'introduction de la double culture s'avère indispensable. Pour ce faire, la SAED établira un programme de formation technique pour les paysans.

7) La pratique de la double culture nécessite un fonds de roulement pour le financement du plan de campagne. La SAED demandera à la CNCAS de prendre les mesures d'appui financier aux paysans.

(2) Les infrastructures et les machines octroyées dans le cadre de la coopération financière non-remboursable du Japon seront la propriété du Gouvernement du Sénégal pour toujours.

#### 4. Suite du programme:

La Mission d'études procédera à l'élaboration du rapport définitif conformément aux observations et accords conclus entre les deux parties, et le soumettra au Gouvernement du Sénégal avant la fin du mois d'avril 1993.

5. Les mesures que le Gouvernement du Sénégal doit prendre lors de la réalisation du Projet:

(1) Assurer les terrains nécessaires pour l'installation des équipements et des machines fournis dans le cadre du Projet.

(2) Les parcelles qui seront nouvellement aménagées dans le cadre du Projet, seront distribuées aux paysans avec consentement des SV.

(3) Faire effectuer le reboisement en vue de protéger le périmètre contre les vents et les sables.

(4) Payer, conformément à l'Arrangement Bancaire, les commissions à la banque de change japonaise pour ses services effectués.

(5) Exonérer les taxes et les impôts susceptibles d'être imposés aux matériaux, matériels et pièces détachées qui seront importés pour l'exécution du Projet, et assurer une livraison rapide des équipements et les facilités pour leur transport.

(6) Autoriser aux nationaux japonais dont les services sont requis pour la fourniture des équipements et par le contrat, leur entrée et leur séjour en République du Sénégal pendant la durée nécessaire à l'exécution de leurs services.

(7) Entretenir et utiliser adéquatement les équipements offerts par la coopération financière non-remboursable du Japon.

(8) Prendre en charge les frais découlant des matières relatives au transport et à l'installation des équipements qui ne peuvent être couverts par ladite coopération japonaise.



Q. H.

REPUBLIQUE DU SENEGAL

-----  
MINISTERE DU DEVELOPPEMENT RURAL  
-----

SOCIETE NATIONALE D'AMENAGEMENT ET  
D'EXPLOITATION DES TERRES DU DELTA  
DU FLEUVE SENEGAL ET DES VALLEES DU  
FLEUVE SENEGAL ET DE LA FALEME

DELEGATION DE DAGANA

PROTOCOLE D'ACCEPTATION ENTRE LA SAED ET LES  
REPRESENTANTS DES PAYSANS DU CASIER DE DEBI POUR LE  
TRANSFERT DE LA GERANCE, DE L'EXPLOITATION ET DE  
L'ENTRETIEN DES INFRASTRUCTURES HYDROAGRICOLES  
REHABILITEES AUX PAYSANS DE CE CASIER.

---

En prélude aux travaux de réhabilitation du Casier de DEBI et de la nécessité de responsabiliser totalement les producteurs dans l'exploitation, l'entretien et la gestion des aménagements hydro-agricoles, il a été décidé de conclure ce protocole :

ENTRE :

La Société Nationale d'Aménagement et d'Exploitation des Terres du Delta du Fleuve Sénégal et des Vallées du Fleuve Sénégal et de la Falémé, représentée par l'Ingénieur Délégué de Dagana, et ci-après dénommée "LA S.A.E.D."

ET :

Les Représentants des cinq (05) sections villageoises exploitant le casier de DEBI ci-après désignés les REPRESENTANTS des Paysans, d'autre part,

Les deux parties ont convenu et arrêté ce qui suit :

ARTICLE PREMIER : La SAED s'engage auprès des Représentants des Paysans à:

- 1.- Réhabiliter et équiper le casier de DEBI pour en faire un instrument de production performant et fiable permettant une meilleure intensification de la production agricole et la création d'exploitations viables;
- 2.- Concéder à l'Union des Organisations Paysannes qui sera créée, avant la mise en eau, l'ensemble des infrastructures hydro-agricoles du casier réhabilité de DEBI.

ARTICLE 2 : Les Représentants des Paysans acceptent la concession prévue à l'article premier en son alinéa 2 et s'engagent, vis-à-vis de la SAED, à assurer l'exploitation, la maintenance et l'entretien réguliers du casier concédé.

ARTICLE 3 : Les Représentants des Paysans s'engagent à mettre en place, avant la mise en eau du casier, une Union des Organisations Paysannes qui signera pour le compte des paysans, le contrat de concession pour la gérance, l'exploitation et l'entretien des infrastructures hydro-agricoles.

.../...

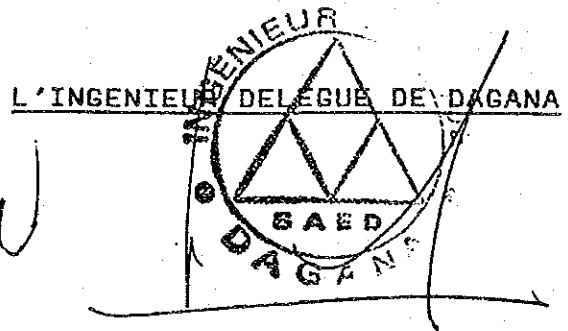


ARTICLE 4 : Ce protocole prend effet à compter de la date de signature des deux parties contractantes.

FAIT A DEBI, LE 08 JAN. 1981

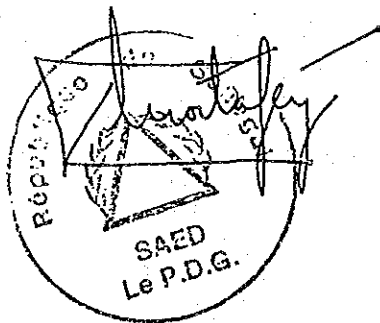
LES REPRESENTANTS DES PAYSANS  
DES CINQ SECTIONS VILLAGEDISES  
DE DEBI  
ONT SIGNE :

1. S.V. DEBI I = Mocker FALL *WF*
2. S.V. DEBI II = Samba WADE *SW*
3. S.V. DEBI III = Alioune DIAW *AD*
4. SV.TIGUET I = Mouhamadine DIAGNE *MD*
5. S.V. TIGUET II = Mouhamed SECK *MS*



Thiouso DIALLO

LE PRESIDENT DIRECTEUR GENERAL  
DE LA SAED



Sidy Mocker KEITA

L'AUTORITE ADMINISTRATIVE DU  
DEPARTEMENT, LE PREFET





JICA